

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1989-1990

26 JULI 1990

Ontwerp van wet houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector

MEMORIE VAN TOELICHTING

Met dit ontwerp dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd, worden diverse wijzigingen aangebracht in de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de openbare sector. De hoofdstukken I en II bevatten een reeks van voornamelijk technische aanpassingen; hoofdstuk III concretiseert een maatregel betreffende het rijdend personeel van de N.M.B.S. waartoe was besloten in het kader van het akkoord van sociale programmatie voor het jaar 1989.

Deze verschillende hoofdstukken worden in detail besproken in de analyse van de artikelen.

Er werd voor het grootste gedeelte rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

26 JUILLET 1990

Projet de loi apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet soumis à votre approbation apporte diverses modifications à la législation relative aux pensions de retraite et de survie du secteur public. Ses chapitres I et II contiennent une série d'adaptations d'ordre principalement technique, tandis que son chapitre III concrétise une mesure relative au personnel roulant de la S.N.C.B. décidée dans le cadre de l'accord de programmation sociale pour l'année 1989.

Ces différents chapitres font l'objet d'un commentaire détaillé dans l'analyse des articles.

Il a été tenu compte dans une large mesure de l'avis du Conseil d'Etat.

ANALYSE VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

AANPASSINGEN AAN DE WETGEVING
BETREFFENDE DE PENSIOENEN

Afdeling 1

*Wijzigingen aan de wet van 15 mei 1984 houdende
maatregelen tot harmonisering
in de pensioenregelingen*

Boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen heeft onder meer een nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen ingesteld ten gunste van de rechthebbenden van de personeelsleden van de openbare diensten.

Na verscheidene jaren praktische toepassing is gebleken dat enkele van deze nieuwe bepalingen onduidelijkheden of anomalieën vertoonden. De ingewikkeldheid van deze bepalingen heeft in sommige gevallen overigens tot gevolg dat de gerechtigde de uitkering van zijn overlevingspensioen overeenkomstig het definitieve bedrag slechts op een later ogenblik kan verkrijgen.

Deze afdeling heeft tot doel de voormelde wet aan te passen enerzijds om sommige van deze bepalingen te preciseren of te wijzigen waardoor de in de concrete toepassing ontstane moeilijkheden zouden kunnen worden verholpen en, anderzijds, om de berekeningswijze van de overlevingspensioenen te vereenvoudigen, wat tot gevolg zal hebben dat de afhandeling van de dossiers wordt versneld en dat derhalve de periode gedurende welke enkel pensioenvoorschotten aan de rechthebbenden worden uitgekeerd, wordt ingekort.

Sommige van deze aanpassingen wijzigen de in de wet van 15 mei 1984 opgenomen regels enigszins, maar zij veranderen in feite niets aan de filosofie van deze pensioenregeling, aangezien de algemene principes die aan deze regeling ten grondslag liggen, inderdaad behouden blijven.

De voorgestelde nieuwe regels hebben bovendien ook als doel meer autonomie te geven aan de regeling van de overlevingspensioenen van de personeelsleden van de openbare sector, door de interferenties met de andere regelingen uit de weg te ruimen, interferenties die aan de oorsprong lagen van talrijke moeilijkheden of verwickelingen.

ANALYSE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}ADAPTATIONS A LA LEGISLATION
RELATIVE AUX PENSIONS

Section 1

*Modifications à la loi du 15 mai 1984 portant mesures
d'harmonisation dans les régimes de pensions*

Le livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions a, entre autres choses, instauré un nouveau régime de pensions de survie en faveur des ayants droit des agents des services publics.

Après plusieurs années de mise en pratique, il est apparu que quelques-unes de ces nouvelles dispositions présentaient des imprécisions ou des anomalies. Par ailleurs, dans certains cas, la complexité de ces dispositions a pour conséquence de retarder le moment où le bénéficiaire peut obtenir la liquidation de sa pension de survie à son taux définitif.

La présente section a pour objet d'adapter la loi précitée en vue d'une part de préciser ou de modifier certaines de ses dispositions, ce qui permettra de résoudre les difficultés apparues dans leur application concrète, et d'autre part de simplifier le mode de calcul des pensions de survie, ce qui aura pour effet d'accélérer le traitement des dossiers et donc de réduire la période durant laquelle seules des avances sur pensions sont liquidées aux ayants droit.

Si certaines de ces adaptations modifient quelque peu les règles établies par la loi du 15 mai 1984, elles ne changent en rien la philosophie de ce régime de pension, les principes généraux qui en sont à la base ont en effet été maintenus.

Les nouvelles règles proposées tendent par ailleurs à donner plus d'autonomie au régime de pensions de survie des agents du secteur public, en supprimant les interférences avec les autres régimes, interférences qui ont été à l'origine de nombreuses difficultés ou complications.

Artikel 1

De huidige tekst van artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 bevat een anomalie. De langstlevende echtgenoot wiens echtgenoot zijn loopbaan heeft beëindigd tussen 1 januari 1977 en 31 mei 1984 en tussen vijf en vijftien in aanmerking komende dienstjaren telt, verkrijgt een overlevingspensioen ten laste van de Openbare Schatkist, indien zijn echtgenoot overlijdt na zijn pensionering, terwijl hij, indien zijn echtgenoot overlijdt vóór de leeftijd te hebben bereikt die vereist is voor het verkrijgen van een rustpensioen, geen recht heeft op een dergelijk overlevingspensioen. In dit laatste geval gebeurt er een overdracht van bijdragen die wordt verricht in het kader van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, om de inaanmerkingneming van deze diensten in de regeling voor werknemerspensioenen mogelijk te maken.

De in dit artikel voorgestelde aanpassing bestaat erin alle rechthebbenden wier echtgenoot zich in de hierboven vermelde toestand bevindt, ongeacht het ogenblik van overlijden van deze echtgenoot, op gelijke voet te plaatsen. Deze wijziging zal eveneens worden toegepast op de wezen en op de uit de echt gescheiden echtgenoten.

Om evenwel te voorkomen dat toestanden die bij toepassing van de voorheen geldende bepalingen werden geregeld, opnieuw ter discussie worden gesteld, zullen enkel de rechthebbenden van de personen die overleden zijn vanaf de inwerkingtreding van dit artikel, d.i. de eerste dag van de maand na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, de voorgestelde aanpassing kunnen genieten. Deze precisering is vervat in artikel 68 van dit ontwerp.

Artikel 2

Vermits artikel 57 van dit ontwerp artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht herstructureert, dient de verwijzing naar deze bepaling in artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 te worden aangepast. Dat is het doel van artikel 2, 1°, van het ontwerp.

Bij de berekening van de overlevingspensioenen wordt gebruik gemaakt van een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het geheel van de in maanden uitgedrukte in aanmerking komende diensten en waarvan de noemer gelijk is aan het aantal maanden begrepen tussen de twintigste verjaardag en het overlijden van de rechtgevende, waarbij dit aantal beperkt wordt tot 480. Om evenwel een rechthebbende wiens echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid werd gepensioneerd, niet te bestraffen,

Article 1^{er}

Dans sa rédaction actuelle, l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 comporte une anomalie. En effet, le conjoint survivant dont l'époux ou l'épouse a terminé sa carrière entre le 1^{er} janvier 1977 et le 31 mai 1984 et compte entre cinq et quinze années de services admissibles, obtient une pension de survie à charge du Trésor public si son conjoint décède après avoir été mis à la retraite, alors que si son conjoint décède avant d'avoir atteint l'âge requis pour obtenir une pension de retraite, il n'a pas droit à une telle pension de survie. Dans ce dernier cas, il est opéré un transfert de cotisations dans le cadre de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, afin de permettre la prise en compte de ces services dans le régime des travailleurs salariés.

L'adaptation proposée dans le présent article consiste à mettre sur un pied d'égalité tous les ayants droit dont le conjoint se trouve dans la situation définie ci-avant, quel que soit le moment du décès de ce conjoint. Cette modification sera également d'application aux orphelins et aux conjoints divorcés.

Toutefois, afin d'éviter de devoir remettre en cause des situations qui ont été réglées sous l'empire des dispositions antérieures, seuls pourront bénéficier de l'adaptation proposée les ayants droit des personnes décédées à partir de l'entrée en vigueur du présent article, à savoir le premier jour du mois qui suivra sa publication au *Moniteur belge*. Cette précision se trouve contenue dans l'article 68 du présent projet.

Article 2

Etant donné que l'article 57 du présent projet restructure l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, il y a lieu d'adapter la référence faite à cette disposition dans l'article 4 de la loi du 15 mai 1984. Tel est l'objet de l'article 2, 1°, du projet.

Dans le calcul des pensions de survie intervient une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services admissibles exprimés en mois et dont le dénominateur est égal au nombre de mois compris entre le vingtième anniversaire et le décès du donnant droit, ce nombre étant limité à 480. Toutefois, afin de ne pas pénaliser un ayant droit dont le conjoint a été pensionné, avant l'âge de 60 ans, par limite d'âge ou pour cause d'incapacité physique, le numérateur de la fraction est actuellement augmenté du nombre de mois compris entre d'une part, la date

wordt de teller van de breuk thans verhoogd met het aantal maanden begrepen tussen enerzijds de ingangsdatum van het rustpensioen van de echtgenoot en anderzijds de laatste dag van de maand waarin de echtgenoot 60 jaar wordt, of de laatste dag van de maand van zijn overlijden, indien dit plaatsvindt vóór die leeftijd. Deze bonificatie wordt niet toegekend indien de langstlevende echtgenoot gedurende de hierboven omschreven periode een pensioen kan verkrijgen in een andere regeling en hij aan deze rechten niet verzaakt.

Deze bepaling veroorzaakt interferenties tussen de diverse pensioenregelingen onderling en maakt de afhandeling van de dossiers bepaald ingewikkeld. Om het een langstlevende echtgenoot mogelijk te maken met kennis van zaken te verzaken aan een ander pensioen, is het noodzakelijk dat hij geïnformeerd wordt over de eruit voortvloeiende gevolgen. Dit kan echter slechts gebeuren na een volledig onderzoek van de eventuele rechten in de regelingen voor werknemers en zelfstandigen, rechten die eveneens kunnen afhangen van het in de regeling van de openbare sector toegekende voordeel, met name wegens het principe van de eenheid van loopbaan.

Met de bedoeling te streven naar meer vereenvoudiging en meer autonomie van de verschillende pensioenregelingen en naar het voorbeeld van de modaliteiten van berekening van de overlevingspensioenen die worden in aanmerking genomen indien de echtgenoot die het recht opent op het overlevingspensioen overlijdt vóór de leeftijd van 60 jaar, wordt derhalve voorgesteld, in de gevallen waarin de overleden echtgenoot werd gepensioneerd vóór de leeftijd van 60 jaar wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid, niet meer te raken aan de teller van de hierboven omschreven breuk, maar wel aan de noemer. In die gevallen wordt er niets meer toegevoegd aan de teller, maar de noemer wordt voortaan beperkt tot de periode vavat tussen de maand van de twintigste verjaardag en die welke voorafgaat aan de opruststelling van de overleden echtgenoot.

Dit is het doel van de wijzigingen die door punt 2° van dit artikel aan artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 worden aangebracht.

Tegemoetkomend aan dezelfde bezorgdheid als die welke heeft geleid tot de in punt 2° van dit artikel voorgestelde hervorming, wordt in punt 3° het maximumbedrag van het overlevingspensioen gewijzigd indien dat pensioen betrekking heeft op de uitoefening van een ambt dat als hoofdamt wordt beschouwd. Voor dergelijke pensioenen bepaalt de thans geldende wetgeving dat de hierboven omschreven breuk kan worden opgetrokken tot de eenheid, maar dat van de pensioenverhoging die eruit voortvloeit de pensioenen worden afgetrokken die door andere regelingen worden toegekend uit hoofde van niet gelijktijdige diensten die in aanmerking genomen worden in deze andere regelingen. In vele gevallen

de prise de cours de la pension de retraite du conjoint et d'autre part, le dernier jour du mois au cours duquel le conjoint atteint l'âge de 60 ans, ou le dernier jour du mois de son décès si celui-ci survient avant cet âge. Cette bonification n'est pas accordée lorsque, durant la période définie ci-avant, le conjoint survivant est en droit d'obtenir une pension dans un autre régime et qu'il ne renonce pas à faire valoir ce droit.

Cette disposition entraîne des interférences entre les divers régimes de pensions et complique singulièrement le traitement des dossiers; en effet, afin de permettre au conjoint survivant de renoncer à une autre pension en toute connaissance de cause, il faut nécessairement l'informer des conséquences qui en résulteraient. Or, cela ne peut se faire qu'après un examen complet des droits éventuels dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, droits qui peuvent également dépendre de l'avantage octroyé dans le régime du secteur public, notamment en raison du principe de l'unité de carrière.

Dès lors, dans un souci de simplification et d'autonomie des différents régimes de pensions et en s'inspirant des modalités de calcul des pensions de survie retenues lorsque le conjoint ouvrant le droit à la pension de survie décède avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans, il est proposé, dans les cas où le conjoint décédé a été pensionné, avant l'âge de 60 ans, par limite d'âge ou pour inaptitude physique de ne plus agir au niveau du numérateur de la fraction définie ci-avant mais bien au niveau du dénominateur. Dans ces cas, il ne sera plus rien ajouté au numérateur mais le dénominateur sera dorénavant limité à la période comprise entre le mois du vingtième anniversaire et celui qui précède la mise à la retraite du conjoint décédé.

Tel est l'objet des modifications apportées par le point 2° du présent article à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984.

Répondant aux mêmes soucis que ceux qui ont guidé la réforme proposée au point 2° du présent article, le point 3° modifie le taux maximum de la pension de survie lorsque cette pension est afférente à l'exercice d'une fonction réputée principale. Pour de telles pensions, la législation en vigueur prévoit que la fraction définie ci-avant peut être portée à l'unité mais que de l'accroissement de pension qui en résulte sont déduites les pensions accordées par d'autres régimes pour les services non simultanés pris en compte dans ces autres régimes. Dans de nombreux cas, cette disposition n'a d'autre effet pratique que d'accorder à charge du régime de pension du secteur public un supplément de pension lorsque durant une

heeft deze bepaling geen ander praktisch gevolg dan een pensioensupplement toe te kennen ten laste van de pensioenregeling van de openbare sector, indien de rechtgevende op pensioen gedurende een gedeelte van zijn loopbaan was aangesloten bij een andere, minder gunstige regeling dan die van de openbare sector. Een dergelijk supplement is echter nauwelijks verantwoord en maakt bovendien de taak van de met de vereffening van de pensioenen belaste instellingen bepaald moeilijk. Derhalve wordt voorgesteld de hierboven omschreven breuk niet meer op te trekken tot de eenheid. Als tegenprestatie wordt ter bepaling van het maximumbedrag van een overlevingspensioen dat voortvloeit uit de uitoefening van een hoofdamt, geen rekening meer gehouden met de laatste wedde van de overleden echtgenoot, maar met de maximumwedde van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van deze echtgenoot.

Voor de vaststelling van deze maximumwedde is men uitgegaan van dezelfde regels als die welke gelden voor het maximumbedrag van de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen, namelijk dat de maximumwedde die tot grondslag dient voor de berekening van het maximumbedrag van een overlevingspensioen moet worden verhoogd met de eventuele bijkomende bezoldigingen die niet zijn begrepen in de eigenlijke weddeschalen, maar die toch in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioen. Zo is er bijvoorbeeld de situatie van de conciërges voor wie een fictieve bezoldiging in aanmerking wordt genomen ter compensatie van de voordelen in natura die zij genieten, van sommige personeelsleden van het Bestuur van het Zeewezen voor wie zeepremies worden in aanmerking genomen, van sommige magistraten voor wie een weddesupplement is verbonden aan bepaalde ambten, ...

In zeer vele gevallen zal deze nieuwe regeling geen enkele wijziging van de pensioenbedragen met zich meebrengen en indien verschillen in meer of in minder optreden, zullen die eerder klein zijn. Aldus valt de nieuwe regeling in het algemeen gunstiger uit voor diegenen van wie de echtgenoot na een zeer korte loopbaan overlijdt, d.w.z. vóór de maximumwedde van de aan zijn laatste graad verbonden weddeschaal te hebben bereikt, terwijl voor diegenen van wie de echtgenoot heeft verkozen met vervroegd pensioen te gaan, de nieuwe regeling in sommige gevallen minder gunstig kan uitvallen.

Tot nog toe werden twee onderscheiden maximumbedragen bepaald: een eerste dat alleen gold voor de uit een hoofdamt van de rechtgevende voortvloeiende overlevingspensioenen en een minder belangrijk tweede, voor de overige pensioenen. Het bleek opportuun te zijn dit tweede maximumbedrag dat overigens niet wordt gewijzigd door de nieuwe

partie de sa carrière le donnant droit à pension a été affilié à un autre régime moins favorable que celui du secteur public. Or, un tel supplément ne se justifie guère et, en outre, complique singulièrement la tâche des organismes chargés de la liquidation des pensions. Dès lors, il est proposé de ne plus porter à l'unité la fraction définie ci-avant. En contrepartie, pour fixer le maximum d'une pension de survie afférente à l'exercice d'une fonction principale, il ne sera plus tenu compte du dernier traitement du conjoint décédé mais du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade de ce conjoint.

Pour la détermination de ce traitement maximum, on s'est inspiré des mêmes règles que celles qui valent en matière de plafond de cumul entre une pension de survie et une pension de retraite, c'est-à-dire que le traitement maximum qui sert de base pour fixer le maximum d'une pension de survie doit être augmenté des éventuelles rémunérations supplémentaires qui ne sont pas incluses dans les échelles barémiques proprement dites mais qui sont prises en compte pour le calcul de la pension. Telle est par exemple la situation des concierges pour lesquels une rémunération fictive est prise en compte en compensation des avantages en nature dont ils bénéficient, de certains agents de l'Administration de la marine pour lesquels des primes de mer sont prises en compte, des magistrats pour lesquels un supplément de traitement est attaché à certaines fonctions, ...

En ce qui concerne le taux des pensions, le nouveau régime n'apportera aucune modification dans de très nombreux cas, et lorsque des différences en plus ou en moins interviendront, elles seront peu importantes. Ainsi, le nouveau régime sera généralement plus favorable pour celui ou celle dont le conjoint décède après une très courte carrière, c'est-à-dire avant d'avoir atteint le maximum barémique attaché à son dernier grade, tandis que pour celui ou celle dont le conjoint a choisi d'être mis à la retraite anticipativement, il pourra dans certaines situations être moins favorable.

Jusqu'à présent, deux maximums distincts étaient prévus: un premier pour les seules pensions de survie résultant d'une activité principale dans le chef du donnant droit, et un second moins élevé pour les autres pensions. Il a paru opportun d'étendre ce second maximum, qui, par ailleurs, n'est pas modifié par les nouvelles dispositions, aux pensions de survie

bepalingen, uit te breiden tot de overlevingspensioenen die voortvloeien uit een korte loopbaan (minder dan twintig jaar) van een echtgenoot die niet in dienstactiviteit is overleden.

Om het begrip hoofdamt dat binnen hetzelfde artikel thans verschillende betekenissen heeft, te harmoniseren, zal voortaan slechts één enkele definitie gelden, met name die welke wordt gegeven in artikel 27 van de wet van 15 mei 1984 (artikel 2, 4^o van het ontwerp).

Artikel 2, 5^o tenslotte bevat een louter formele aanpassing.

Artikel 3

Artikel 3, § 1, 1^o, behelst een louter technische aanpassing van artikel 5 van de wet van 15 mei 1984, die voortvloeit uit de wijziging die door artikel 57 aangebracht wordt aan het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 15 mei 1984 komen voor de berekening van de overlevingspensioenen in principe enkel de diensten en periodes in aanmerking die meetellen voor de berekening van de rustpensioenen. De regeling inzake rustpensioenen van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs, zoals vastgesteld door de wet van 4 augustus 1986 of door de vroegere wetgeving ter zake, stelt geen diplomabonificatie in. Magistraten die het emeritaat bekomen, genieten eveneens geen diplomabonificatie. Een dergelijke regeling kan verantwoord worden door het feit dat die pensioenen op een preferentiële wijze berekend worden.

De huidige tekst van artikel 5 heeft tot gevolg dat in de voormelde gevallen voor het overlevingspensioen geen diplomabonificatie aangerekend kan worden, hetgeen betekent dat slechts een beperkt overlevingspensioen toegekend zal worden. Artikel 3, § 1, 2^o, en § 2 maakt een einde aan deze onbillijke toestand door te voorzien in de inaanmerkingneming van een diplomabonificatie voor de berekening van het overlevingspensioen dat toegekend wordt aan de rechthebbenden van de voormelde personen.

Voor de rechthebbenden van magistraten wordt een diplomabonificatie voorzien van 5 jaar, de duur van de rechtsstudies. Voor de rechthebbenden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs komt de diplomabonificatie overeen met het minimumaantal studiejaar die vereist zijn om het diploma te bekomen, met dien verstande dat de bonificatie maximaal 7 jaar kan bedragen.

Op deze nieuwe diplomabonificatie zijn de regels van toepassing die overeenkomstig de wet van 9 juli 1969 zouden gelden voor een dergelijke bonificatie inzake het rustpensioen. Bovendien wordt, wanneer de loopbaan minder dan 20 jaar pensioenaanspraakverlenende diensten omvat en de echtgenoot

résultant d'une courte carrière (moins de vingt années) dans le chef d'un conjoint qui n'est pas décédé en activité de service.

Par ailleurs, en vue d'harmoniser la notion de fonction principale qui, au sein du même article, reçoit actuellement des acceptions différentes, on ne retiendra dorénavant qu'une seule et même définition, à savoir celle prévue à l'article 27 de la loi du 15 mai 1984 (article 2, 4^o du projet).

Enfin, le 5^o de l'article 2 contient une adaptation purement formelle.

Article 3

L'article 3, § 1^{er}, 1^o, comporte une simple adaptation technique de l'article 5 de la loi du 15 mai 1984 résultant de la modification apportée par l'article 57 du présent projet à l'arrêté royal n^o 206 du 29 août 1983.

En principe et conformément à l'article 5 de la loi du 15 mai 1984, seuls sont pris en compte pour le calcul des pensions de survie, les services et périodes pris en considération pour le calcul des pensions de retraite. Par ailleurs, le régime des pensions de retraite des membres du personnel enseignant des universités, qu'il s'agisse de celui établi par la loi du 4 août 1986 ou par une législation antérieure, ne prévoit aucune bonification pour diplôme. De même, les magistrats qui ont droit à l'éméritat ne bénéficient pas non plus d'une bonification pour diplôme. Une telle règle peut se justifier par le fait que ces pensions sont calculées de façon préférentielle.

Le texte actuel de l'article 5 a dès lors pour conséquence que dans les cas précités, aucune bonification pour diplôme ne peut être prise en considération pour la pension de survie, ce qui signifie que seule une pension de survie limitée sera accordée. L'article 3, § 1^{er}, 2^o, et § 2 met un terme à cette situation inéquitable en prévoyant la prise en considération d'une bonification pour diplôme dans le calcul de la pension de survie attribuée aux ayants droit des personnes précitées.

Pour les ayants droit de magistrats, une bonification pour diplôme de cinq années est prévue, ce qui correspond à la durée des études de droit. Pour les ayants droit du personnel enseignant des universités, la bonification pour diplôme correspond au nombre minimum d'années d'études qui sont requises pour obtenir le diplôme, étant entendu que cette bonification ne peut excéder sept années.

Pour cette nouvelle bonification pour diplôme, les mêmes règles que celles prévues par la loi du 9 juillet 1969 en cette matière sont applicables. En outre, lorsque la carrière comporte moins de vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension et que le conjoint n'est pas décédé en activité de

niet in actieve dienst is overleden, de bonificatie proportioneel verminderd overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 49 van de wet van 15 mei 1984.

Tot slot bepaalt dit artikel nog dat, indien op grond van deze nieuwe bepaling een diplomabonificatie verleend wordt, de toekenning van een andere bonificatie uit hoofde van hetzelfde diploma uitgesloten is. Indien iemand, alvorens hoogleraar of magistraat te worden, een andere functie uitoefende die op basis van hetzelfde diploma eveneens recht geeft op een diplomabonificatie, wordt deze laatste inzake het overlevingspensioen niet toegekend.

Artikel 4

Artikel 7 van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt verkregen door vermenigvuldiging van het bedrag van het overlevingspensioen dat hij zou genieten als langstlevende echtgenoot, met een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het geheel van de in aanmerking komende diensten en perioden die vallen tijdens de duur van het huwelijk en waarvan de noemer gevormd wordt door het aantal maanden tussen de twintigste verjaardag en het overlijden met dien verstande dat dit aantal 480 niet mag overschrijden.

Indien de breuk gebruikt voor de berekening van het pensioen dat de uit de echt gescheiden echtgenoot zou genieten hebben als langstlevende echtgenoot, kleiner is dan de eenheid, heeft de huidige formulering van de tekst tot gevolg dat het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot op een dubbele wijze beperkt wordt: enerzijds worden voor de berekening van zijn pensioen alleen de diensten in aanmerking genomen die vallen tijdens de duur van het huwelijk, hetgeen ongetwijfeld de bedoeling van de wetgever was; anderzijds wordt voor deze berekening een tweede keer dezelfde noemer gebruikt hetgeen inhoudt dat in het voormelde geval een onvolledige breuk met een andere onvolledige breuk vermenigvuldigd wordt. Deze laatste berekeningswijze is niet gerechtvaardigd.

Artikel 4 van het ontwerp maakt aan deze penaliserende van de uit de echt gescheiden echtgenoot een einde door, voor de berekening van diens overlevingspensioen, in de teller verder de diensten en perioden op te nemen die vallen tijdens de duur van het huwelijk maar in de noemer het geheel van de aanneembare diensten en perioden met inbegrip van het gedeelte dat 480 maanden eventueel zou overschrijden.

service, la bonification, conformément aux modalités définies à l'article 49 de la loi du 15 mai 1984, subit une réduction proportionnelle.

Enfin, cet article stipule encore que, lorsqu'une bonification pour diplôme est accordée sur la base de cette nouvelle disposition, l'octroi d'une autre bonification du chef de ce même diplôme est exclue. C'est ainsi qu'un professeur d'université ou un magistrat qui a préalablement exercé une autre fonction qui, sur la base du même diplôme, donne également droit à une bonification pour diplôme, ne pourra obtenir deux fois cette bonification.

Article 4

L'article 7 de la loi du 15 mai 1984 dispose que la pension attribuée au conjoint divorcé est obtenue en multipliant le montant de la pension de survie qui lui reviendrait au titre de conjoint survivant par une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles, se situant pendant la durée du mariage et dont le dénominateur est constitué par le nombre de mois compris entre le vingtième anniversaire et le décès, étant entendu que ce dernier nombre ne peut dépasser 480.

Lorsque la fraction utilisée pour le calcul de la pension dont le conjoint divorcé aurait bénéficié au titre de conjoint survivant, est inférieure à l'unité, le texte actuel a pour effet de limiter d'une double manière la pension du conjoint divorcé: d'une part, seuls sont pris en considération pour le calcul de sa pension, les services se situant pendant la durée du mariage, ce qui, sans conteste, était l'intention du législateur et d'autre part, un même dénominateur est utilisé une deuxième fois pour ce calcul, ce qui implique que, dans le cas précité, une fraction incomplète est multipliée par une autre fraction incomplète. Ce dernier mode de calcul n'est pas équitable.

L'article 4 du projet met un terme à cette pénalisation du conjoint divorcé, en prévoyant que pour le calcul de sa pension de survie, le numérateur continuera à comporter les services et périodes se situant pendant la durée du mariage, tandis que le dénominateur comportera quant à lui le total des services et périodes admissibles, en ce compris la partie qui excéderait 480 mois.

Artikel 5

Artikel 8 van de wet van 15 mei 1984 schrijft voor hoe het globale overlevingspensioen moet verdeeld worden wanneer er bij het overlijden van een personeelslid tegelijk een langstlevende echtgenoot is en een uit de echt gescheiden echtgenoot die recht heeft op pensioen.

Artikel 5, § 1, van het ontwerp heeft als doel de bestaande regeling uitdrukkelijker en duidelijker te omschrijven.

Wanneer het huwelijk met de uit de echt gescheiden echtgenoot ontbonden werd op het einde van of na afloop van de loopbaan van de overledene, heeft de huidige regeling tot gevolg dat het bedrag van het nominale overlevingspensioen dat aan de langstlevende echtgenoot toegekend wordt klein is of zelfs gelijk aan 0. Weliswaar kan dit overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot opgevoerd worden tot het gewaarborgd minimumbedrag, maar dit slechts onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die voor de toekenning van het gewaarborgd minimumbedrag gelden, bijvoorbeeld met aftrek van eventuele andere pensioenen en renten van de betrokkene. Ten einde de toestand van de langstlevende echtgenoot te verbeteren, werd het wenselijk geacht ten voordele van deze laatste steeds een bepaald minimum als nominaal overlevingspensioen te garanderen zonder daarom te raken aan het aan de uit de echt gescheiden echtgenoot toegekende gedeelte van het globale pensioen. Dit minimaal nominaal overlevingspensioen wordt door artikel 5, § 2, van dit ontwerp bepaald op 50 pct. van het globale overlevingspensioen.

Artikelen 6, 8 en 9

De wijzigingen die door de wet van 31 maart 1987 werden aangebracht aan de wetgeving inzake de afstamming, maken het noodzakelijk sommige bepalingen van de wet van 15 mei 1984 betreffende de aan de wezen toegekende overlevingspensioenen aan te passen, vermits de wijze van vaststelling van de afstamming geen aanleiding meer mag zijn voor een ongelijke behandeling.

Deze aanpassingen worden gerealiseerd door de artikelen 6, 8 en 9 alsmede door de opheffingsbepaling in artikel 65, 17° van dit ontwerp.

Artikel 7

Aan de Franse tekst van artikel 13 van de wet van 15 mei 1984 wordt een louter formele wijziging aangebracht die gevolg geeft aan een opmerking van de Raad van State betreffende de artikelen 5, 8 en 9 van dit ontwerp.

Article 5

L'article 8 de la loi du 15 mai 1984 explicite la manière dont la pension de survie globale doit être répartie, lorsque, au moment du décès d'un agent, il y a simultanément un conjoint survivant et un conjoint divorcé qui ont chacun droit à une pension.

L'article 5, § 1^{er}, du projet a pour objet de reformuler en termes plus précis et plus clairs, le régime existant.

Par ailleurs, lorsque le mariage avec le conjoint divorcé a été dissous à la fin de la carrière du conjoint décédé ou après sa mise à la retraite, le régime actuel a pour effet que le montant nominal de la pension de survie attribué au conjoint survivant est peu élevé ou même parfois égal à zéro. Certes, la pension de survie du conjoint survivant peut être portée au montant minimum garanti de pension, mais cela, uniquement aux conditions et suivant les modalités qui valent pour l'octroi de ce montant minimum, c'est-à-dire, par exemple, compte tenu de la déduction des éventuelles autres pensions et rentes de l'intéressé. Afin d'améliorer la situation du conjoint survivant, il a été estimé souhaitable de lui garantir un certain minimum comme montant nominal de pension de survie, sans pour autant porter atteinte à la part de la pension globale attribuée au conjoint divorcé. Ce montant nominal minimum est fixé par l'article 5, § 2, du projet, à 50 p.c. de la pension de survie globale.

Articles 6, 8 et 9

Les modifications apportées au droit de la filiation par la loi du 31 mars 1987 rendent nécessaires d'adapter certaines des dispositions de la loi du 15 mai 1984 relatives aux pensions de survie accordées aux orphelins, étant donné que plus aucune disparité de traitement fondée sur le mode d'établissement de la filiation ne peut subsister.

Ces adaptations sont réalisées par les articles 6, 8 et 9 ainsi que par la disposition abrogatoire figurant à l'article 65, 17° du présent projet.

Article 7

Il est apporté dans le texte français de l'article 13 de la loi du 15 mai 1984 une modification de pure forme qui fait suite à une remarque du Conseil d'Etat relative aux articles 5, 8 et 9 du présent projet.

Artikelen 10 en 52

Artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 stelt dat de vaderloze wees met de hele wees wordt gelijkgesteld indien zijn moeder geen recht op pensioen heeft. Hetzelfde geldt voor de moederloze wees indien zijn vader geen recht heeft op pensioen.

De verwijzing door artikel 9 naar de afwezigheid van recht in hoofde van de langstlevende ouder kan, in bepaalde gevallen, tot gevolg hebben dat de wees wiens ouders niet gehuwd waren, bevoordeeld wordt tegenover de wees wiens ouders wel gehuwd waren, hetgeen in strijd is met de geest van de wet van 31 maart 1987 betreffende de afstamming. Een dergelijke situatie doet zich met name voor wanneer de langstlevende ouder recht heeft op een pensioen, maar de betaling ervan geschorst is in toepassing van sommige bepalingen van de wet van 15 mei 1984 of van de in de wet van 5 augustus 1978 voorziene cumulatierregels.

Zo wordt krachtens artikel 3, § 2, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 de betaling van het pensioen van de langstlevende echtgenoot die een nieuw huwelijk aangaat geschorst vanaf de eerste dag van de dertiende maand die volgt op die van het nieuwe huwelijk. Aangezien het recht op pensioen in hoofde van deze echtgenoot blijft bestaan, kan een eventuele wees die voortspuit uit zijn huwelijk met de overledene, geen aanspraak maken op een pensioen. In toepassing van het huidige artikel 9, tweede lid, heeft de « natuurlijke » wees daarentegen, in het geval van een koppel dat niet gehuwd was, wel recht op een dergelijk pensioen vermits de overlevende « natuurlijke » ouder, tengevolge van het feit dat hij niet gehuwd was met het overleden personeelslid, geen overlevingspensioen kan bekomen. Wat het inkomen betreft van de familiale cel (langstlevende ouder en kind of kinderen) bevindt de « natuurlijke » cel zich dus in een voordeliger situatie dan de « wettige » cel.

Artikel 10 van het ontwerp maakt een einde aan deze discriminatie door in geval van huwelijk van de langstlevende ouder te voorzien in een schorsing van de betaling van het pensioen dat overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de voormelde wet aan een minderjarige wees wordt toegekend. Deze schorsing komt overeen met deze die door artikel 3, § 2, eerste lid, van dezelfde wet voorzien wordt voor de langstlevende echtgenoot.

Artikel 52 van het ontwerp strekt ertoe om een gelijkaardige discriminatie te doen verdwijnen die tussen de « wettige » cel en de « natuurlijke » cel bestaat wanneer de betaling van het pensioen van de langstlevende echtgenoot, in toepassing van de cumulatierregels, het voorwerp uitmaakt van een vermindering of van een schorsing. Dit is voornamelijk het geval wanneer de langstlevende echtgenoot een beroepsactiviteit uitoefent die de toegelaten grenzen overschrijdt of wanneer hij zijn overlevingspensioen

Articles 10 et 52

L'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 dispose que l'orphelin de père est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère n'a pas droit à la pension. Il en est de même pour l'orphelin de mère dont le père n'a pas droit à la pension.

La référence faite par cet article 9 à l'absence de droit dans le chef du parent survivant peut, dans certains cas, avoir pour conséquence de favoriser l'orphelin dont les parents n'étaient pas mariés par rapport à l'orphelin dont les parents étaient mariés, ce qui est contraire à l'esprit de la loi du 31 mars 1987 relative à la filiation. Une telle situation se présente notamment dans les cas où le parent survivant a droit à une pension mais où le paiement de celle-ci est suspendu en application de certaines dispositions de la loi du 15 mai 1984 ou des règles de cumul prévues par la loi du 5 août 1978.

Ainsi, le conjoint survivant qui se remarie voit le paiement de sa pension suspendu à partir du premier jour du treizième mois qui suit celui du remariage, et ce en vertu de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984. Un droit à pension subsistant dans le chef de ce conjoint, un éventuel orphelin issu de son mariage avec le défunt ne peut pas prétendre à une pension. Par contre, en application de l'actuel article 9, alinéa 2, dans le cas d'un couple qui n'était pas marié, l'orphelin « naturel » a droit à une telle pension en raison du fait que le parent « naturel » resté en vie ne peut obtenir aucune pension de survie puisqu'il n'était pas marié avec l'agent décédé. Au niveau des ressources de la cellule familiale (parent survivant et enfant(s)), la cellule « naturelle » se trouve donc dans une situation plus favorable que la cellule « légitime ».

L'article 10 du projet met fin à cette discrimination en prévoyant en cas de mariage du parent survivant une suspension du paiement de la pension accordée à un orphelin mineur en application de l'article 9, alinéa 2, de la loi précitée, suspension qui sera similaire à celle prévue par l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi pour le conjoint survivant.

L'article 52 du projet tend à faire disparaître une discrimination de même nature qui existe entre la cellule « légitime » et la cellule « naturelle » lorsque notamment le paiement de la pension du conjoint survivant fait, en application des règles de cumul, l'objet d'une réduction ou d'une suspension. Tel est le cas principalement lorsque le conjoint survivant exerce une activité professionnelle dépassant les limites autorisées ou cumule sa pension de survie avec une pension de retraite. Il est mis fin à cette situation en

met een rustpensioen cumuleert. Aan deze situatie wordt een einde gesteld door in de wet van 5 augustus 1978 een artikel 43ter in te voegen dat voorziet in de gelijkstelling van het pensioen dat overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 aan de minderjarige wees wordt toegekend met een overlevingspensioen waarvan de langstlevende ouder titularis zou zijn. Op deze wijze zal het wezenpensioen verminderd of geschorst worden wanneer de langstlevende ouder zich in de voorwaarden bevindt die een vermindering of een schorsing van het overlevingspensioen meebrengen.

Hierbij dient nog opgemerkt te worden dat de nieuw ingevoerde bepalingen niet van toepassing zullen zijn wanneer de voogdij over de wees uitgeoefend wordt door een andere persoon dan de langstlevende ouder.

Artikel 11

Artikel 18, § 2, van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat ambten die achtereenvolgens uitgeoefend worden, aanleiding geven tot de vereffening van een enig overlevingspensioen. Wanneer de overleden echtgenoot na zijn opruststelling voor een eerste loopbaan een tweede carrière begon waaraan een lagere wedde verbonden was dan die toegekend voor zijn eerste ambt, kan deze bepaling tot gevolg hebben dat het enig overlevingspensioen kleiner is dan datgene waarop hij aanspraak zou hebben kunnen maken uit hoofde van zijn eerste loopbaan. Het enig overlevingspensioen wordt immers berekend op basis van de wedde verbonden aan het laatst uitgeoefende ambt.

Door artikel 11 wordt deze anomalie ongedaan gemaakt. Het laat toe bij de berekening van het overlevingspensioen in geval van achtereenvolgens uitgeoefende ambten bepaalde diensten en de eraan verbonden wedden buiten beschouwing te laten opdat zij de betrokkene geen nadeel zouden berokkenen.

Deze nieuwe regeling geldt enkel wanneer een afzonderlijk rustpensioen toegekend werd voor de verschillende loopbanen of wanneer zulk afzonderlijk pensioen voor elke loopbaan zou zijn toegekend indien de betrokkene niet overleden was vóór zijn opruststelling in het laatst uitgeoefende ambt.

Artikel 12

Dit artikel zet een vergetelheid recht door voor de toepassing van artikel 19 van de wet van 15 mei 1984 geadopteerde kinderen gelijk te stellen met uit het huwelijk geboren kinderen.

introduisant dans la loi du 5 août 1978 un article 43ter assimilant la pension accordée à un orphelin mineur en application de l'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984, à une pension de survie dont le parent survivant serait titulaire. De cette façon, la pension d'orphelin sera réduite ou suspendue lorsque le parent survivant se trouve dans les conditions qui entraînent une réduction ou une suspension de la pension de survie.

Il est à noter que les nouvelles dispositions introduites ne s'appliqueront pas dans le cas où la tutelle sur l'orphelin est exercée par une personne autre que le parent survivant.

Article 11

L'article 18, § 2, de la loi du 15 mai 1984 dispose que les fonctions occupées successivement donnent lieu à la liquidation d'une pension de survie unique. Lorsque le conjoint décédé, après avoir été mis à la retraite suite à une première carrière, a entamé une seconde carrière à laquelle était attachée une rémunération moins élevée que celle afférente à la première fonction, la disposition précitée peut avoir pour effet que la pension de survie unique soit inférieure à celle à laquelle il aurait pu prétendre du chef de sa première activité. En effet, la pension de survie unique est calculée sur la base du traitement attaché à la fonction exercée en dernier lieu.

L'article 11 met fin à cette anomalie. En effet, en cas de fonctions occupées successivement, il permet, lors du calcul de la pension de survie, de ne pas tenir compte de certains services et des traitements y attachés, afin de ne causer aucun préjudice à l'intéressé.

Cette nouvelle règle n'est valable que lorsque les différentes carrières ont donné lieu à l'octroi de pensions de retraite distinctes ou auraient donné lieu à l'octroi de telles pensions si le donnant droit n'était pas décédé avant sa mise à la retraite dans la dernière fonction.

Article 12

Cet article répare un oubli, en assimilant, pour l'application de l'article 19 de la loi du 15 mai 1984, les enfants adoptés à ceux issus du mariage.

Artikel 13

De huidige tekst van artikel 23 van de wet van 15 mei 1984 die het toepassingsgebied in de tijd bepaalt van de nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen, vertoont een kleine lacune. Niet geregeld is het geval van de wees die zowel uit hoofde van de activiteit van zijn vader als uit hoofde van die van zijn moeder recht zou hebben op een overlevingspensioen van de openbare sector en wiens moeder overleden is vóór 1 mei 1984, de eerste dag van de maand van de bekendmaking van de voornoemde wet. Artikel 13, 1^o, stelt dat in zulk geval bij het overlijden van de vader de nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen eveneens toepasselijk is, en dit voor de rechten op overlevingspensioen die voortvloeien uit de activiteit van de vader of uit die van de moeder.

De overlevingstegemoetkomingen die op grond van de vroeger door de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 maart 1936 voorziene regeling inzake overlevingspensioenen toegekend werden, worden slechts verleend voor vernieuwbare periodes van ten hoogste drie jaar. Voor elke vernieuwing moet volgens de thans vigerende bepalingen het advies van de Commissies voor overlevingstegemoetkomingen ingewonnen worden. Wanneer de betrokkenen echter een bepaalde leeftijd bereikt hebben, is de kans dat zij nieuwe inkomsten zullen verwerven praktisch onbestaande en is deze herzieningsprocedure in feite zinloos geworden. Daarom voorziet artikel 13, 2^o, in de mogelijkheid om de overlevingstegemoetkoming definitief toe te kennen wanneer de betrokkenen reeds een bepaalde leeftijd bereikt hebben en de overlevingstegemoetkoming al ten minste eenmaal vernieuwd werd.

Artikel 14

Artikel 14, 1^o, bevat een louter technische aanpassing van artikel 29, § 3, eerste lid van de wet van 15 mei 1984 voortvloeiend uit de wijziging door artikel 57 aangebracht aan het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983.

Artikel 14, 2^o, bevestigt expliciet de thans reeds toegepaste administratieve jurisprudentie, volgens welke het minimum bepaald ten gunste van personen die aangetast zijn door een blijvende globale invaliditeit van ten minste 66 pct. niet toepasselijk is op de tijdelijk toegekende rustpensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid. Een permanente arbeidsongeschiktheid kan op pensioenvlak immers niet erkend worden ten aanzien van iemand die slechts een voorlopig pensioen ontvangt omdat hij enkel tijdelijk ongeschikt werd geacht voor het uitoefenen van zijn functies.

Article 13

Le texte actuel de l'article 23 de la loi du 15 mai 1984, qui délimite dans le temps le champ d'application du nouveau régime des pensions de survie, présente une légère lacune. En effet, cette disposition ne règle pas le cas de l'orphelin qui aurait droit à une pension de survie du secteur public, tant du chef de l'activité de son père que de celle de sa mère, et dont la mère est décédée avant le 1^{er} mai 1984, premier jour du mois de la publication de la loi précitée. Dans un tel cas, l'article 13, 1^o, dispose que, lors du décès du père, le nouveau régime des pensions de survie est également applicable, et ce pour les droits à pension de survie, qui résultent de l'activité tant du père que de celle de la mère.

Les allocations de survie qui ont été attribuées sur la base du régime antérieur prévu par les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936 en matière de pensions de survie, ne sont accordées que pour des périodes renouvelables de trois années au maximum. Lors de chaque renouvellement, il faut, selon les dispositions actuellement en vigueur, recueillir l'avis des Commissions des allocations de survie. Toutefois, lorsque les intéressés ont atteint un certain âge, la probabilité qu'ils acquièrent de nouveaux revenus est pratiquement inexistante et dès lors cette procédure de revision est en fait superflue. C'est la raison pour laquelle l'article 13, 2^o, prévoit la possibilité d'accorder définitivement l'allocation de survie lorsque les intéressés ont atteint un certain âge et que l'allocation de survie a fait l'objet d'au moins un renouvellement.

Article 14

L'article 14, 1^o comporte une simple adaptation technique de l'article 29, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984. Celle-ci résulte de la modification apportée à l'arrêté royal n^o 206 du 29 août 1983 par l'article 57 du présent projet.

L'article 14, 2^o, confirme explicitement la jurisprudence administrative actuelle selon laquelle le minimum prévu en faveur des personnes qui sont atteintes d'une invalidité permanente globale d'au moins 66 p.c. n'est pas applicable aux pensions de retraite pour cause d'incapacité physique, accordées à titre temporaire. En effet, en matière de pensions, une incapacité permanente au travail ne peut pas être reconnue à quelqu'un qui ne perçoit qu'une pension provisoire, parce qu'il n'a été jugé que temporairement inapte à l'exercice de ses fonctions.

Artikel 15

Overeenkomstig artikel 30, § 1, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 beoordeelt de bevoegde geneeskundige overheid of iemand al dan niet aangeast is door een blijvende globale invaliditeit van ten minste 66 pct. tijdens het geneeskundig onderzoek waarbij wordt besloten tot de opruststelling wegens lichamelijke ongeschiktheid. Artikel 15, 1^o, van het ontwerp preciseert enkel dat het hier gaat om het onderzoek dat beslist tot de definitieve opruststelling wegens lichamelijke ongeschiktheid. Ter zake zij verwezen naar de commentaar bij het vorig artikel.

Artikel 30, § 1, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 voorziet de mogelijkheid een beoordeling van de blijvende globale invaliditeit te vragen voor een gepensioneerde die, zonder definitief ongeschikt te zijn verklaard, ambtshalve op rust gesteld werd overeenkomstig artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978. Artikel 15, 2^o, voert een zelfde mogelijkheid in voor iemand die, nadat hij niet kon wedertewerkgesteld worden, ambtshalve gepensionerd werd overeenkomstig artikel 117, § 3, derde lid, van de wet van 14 februari 1961.

Artikel 16

Artikel 31 van de wet van 15 mei 1984 voorziet in de mogelijkheid aan personen die vanaf de leeftijd van 60 jaar op rust gesteld worden wegens lichamelijke ongeschiktheid, het minimum van de rustpensioenen wegens leeftijd of anciënniteit toe te kennen wanneer dit voordeliger is dan het minimum van de rustpensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid. Artikel 16 heeft tot doel het eenmaal toegekende minimum definitief te maken. Het is ongewenst dat, tengevolge van de evolutie van de twee minimumbedragen, bij elke wijziging van één van hen steeds een nieuwe vergelijking zou gemaakt moeten worden tussen beide minima.

Artikel 17

In haar huidige vorm voorziet de wet van 15 mei 1984 niet welk minimumbedrag moet toegekend worden aan een gepensioneerde die verschillende minimumbedragen zou kunnen genieten. Voorts regelt zij niet aan wie van beide echtgenoten het supplement voortvloeiend uit het gewaarborgd minimumbedrag van het rustpensioen moet toegekend worden, wanneer beiden aanspraak kunnen maken op het minimumbedrag voorzien voor een gepensioneerde met gezinslast.

Article 15

Conformément à l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984, l'instance médicale compétente estime, lors de l'examen médical concluant à la mise à la retraite pour cause d'incapacité physique, si l'intéressé est atteint ou non d'une invalidité permanente globale de 66 p.c. au moins. L'article 15, 1^o, du projet précise uniquement qu'il s'agit de l'examen concluant à la mise à la retraite définitive pour cause d'incapacité physique. A ce propos, il convient de se référer aux commentaires de l'article précédent.

L'article 30, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 prévoit pour un pensionné qui, sans être déclaré définitivement inapte, est mis à la retraite d'office conformément à l'article 83 de la loi du 5 août 1978, la possibilité de demander une estimation de son invalidité permanente globale. L'article 15, 2^o, prévoit une possibilité identique en faveur de celui qui a été pensionné d'office conformément à l'article 117, § 3, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961 parce qu'il n'a pu être réaffecté dans le délai prévu.

Article 16

L'article 31 de la loi du 15 mai 1984 prévoit, pour les personnes qui sont mises à la retraite pour cause d'incapacité physique à partir de l'âge de 60 ans, la possibilité d'obtenir le montant minimum de pension de retraite pour raison d'âge ou d'ancienneté quand ce dernier minimum est plus avantageux. L'article 16 a pour objet de rendre définitif le montant minimum qui a été initialement accordé. Il n'est en effet pas souhaitable, que, suite à l'évolution respective des deux montants minimums, l'on doive établir à chaque modification de l'un des deux une nouvelle comparaison entre les taux des deux minimums, ce qui, chaque fois, pourrait donner lieu à une nouvelle révision.

Article 17

Dans sa version actuelle, la loi du 15 mai 1984 ne détermine pas le montant minimum qui doit être accordé lorsqu'un pensionné est susceptible de bénéficier de plusieurs montants minimums. De même elle ne précise pas le conjoint auquel doit être attribué le supplément résultant du montant minimum garanti de la pension de retraite, lorsque chacun des conjoints peut prétendre au montant minimum prévu pour un pensionné avec charge de famille.

Artikel 17 vult deze leemte op en bepaalt dat, in deze gevallen, enkel het hoogste minimumbedrag toegekend wordt. Indien de minimumbedragen identiek zijn, wordt het minimum toegekend dat verbonden is aan het pensioen waarvan het nominale bedrag het laagste is.

Artikel 18

Overeenkomstig artikel 36, § 2, van de wet van 15 mei 1984 moeten van het supplement toegekend in het kader van het gewaarborgd minimumbedrag de eventuele andere pensioenen en renten van de betrokkene afgetrokken worden evenals die van zijn echtgenoot indien het om een gepensioneerd met gezinslast gaat. Artikel 18, 1^o, brengt aan deze regeling twee kleine wijzigingen aan:

— voor de aftrek moet ook rekening gehouden worden met eventuele als pensioen of rente geldende voordelen, een uitdrukking die ook in andere cumulatiebepalingen gebruikt wordt en die enkel tot doel heeft gelijkaardige voordelen met een andere benaming op dezelfde manier te behandelen;

— de renten of pensioenen van de echtgenoot worden eveneens afgetrokken van het supplement wanneer de titularis van het minimum geen gepensioneerd met gezinslast is in de zin van artikel 33 van de wet van 15 mei 1984 maar een gehuwde, niet van tafel en bed gescheiden persoon die toch aanspraak kan maken op het minimum.

Alhoewel op grond van een letterlijke interpretatie van de huidige tekst van artikel 36, § 3, van de wet van 15 mei 1984 slechts de helft van het vergoedingspensioen van vredestdijd mag afgetrokken worden dat toegekend wordt aan de militaire invalide zelf, wordt in de praktijk ook de helft van het pensioen dat de rechthebbende van de invalide geniet, afgetrokken. Deze door het Rekenhof overigens goedgekeurde werkwijze beantwoordt aan de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever en wordt door artikel 18, 2^o, uitdrukkelijk bekrachtigd. Daardoor worden de vergoedingspensioenen van vredestdijd op dezelfde manier behandeld als de arbeidsongevallenrenten.

Artikel 36, § 4, van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat, indien een aftrekbare rente geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, de helft van de fictieve rente overeenstemmend met het verevend kapitaal afgetrokken wordt van het supplement. Deze formulering stemt overeen met de wil van de wetgever wanneer het gaat om een arbeidsongevallenrente die in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd. Van zulke rente moet immers, overeenkomstig artikel 36, § 3, slechts de helft worden afgetrokken. Het was echter niet de bedoeling van de wetgever de aftrek ook te beperken tot de helft van de fictieve rente wanneer een rust- of overlevingsrente in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd. Artikel 18, 3^o, past de bestaande tekst aan om ook in dit laatste

L'article 17 comble cette lacune, et dispose que, dans ces cas, seul le montant minimum le plus élevé est accordé. S'ils sont identiques, c'est le minimum attaché à la pension dont le taux nominal est le moins élevé qui est accordé.

Article 18

Conformément à l'article 36, § 2, de la loi du 15 mai 1984, doivent être déduites du supplément attribué dans le cadre du montant minimum garanti, toutes les autres pensions et rentes auxquelles l'intéressé peut prétendre et, s'il s'agit d'un retraité avec charge de famille, les pensions et rentes de son conjoint. L'article 18, 1^o, apporte à cette disposition deux légères modifications:

— pour la déduction, il y a lieu également de prendre en considération les éventuels avantages tenant lieu de pension ou de rente, une expression qui est aussi utilisée dans d'autres dispositions en matière de cumul. Cette formulation a pour seul objet de traiter de la même manière des avantages similaires qui auraient une autre dénomination;

— lorsque le titulaire du minimum n'est pas un retraité avec charge de famille, au sens de l'article 33 de la loi du 15 mai 1984, mais un pensionné marié, non séparé de corps et de biens qui peut prétendre à un minimum, les pensions et rentes du conjoint viennent également en déduction du supplément.

Bien que, sur la base d'une interprétation littérale du texte actuel de l'article 36, § 3, de la loi du 15 mai 1984, seule la moitié de la pension de réparation du temps de paix octroyée à l'invalidé militaire lui-même, peut être déduite du supplément, la moitié de la pension dont bénéficie l'ayant droit de l'invalidé est également déduite. Cette façon de procéder qui a été approuvée par la Cour des comptes et qui répond à l'intention initiale du législateur, est expressément confirmée par l'article 18, 2^o. De ce fait, les pensions de réparation du temps de paix sont traitées de la même manière que les rentes pour accidents du travail.

L'article 36, § 4, de la loi du 15 mai 1984 dispose que si une rente déductible a été en tout ou en partie payée sous la forme d'un capital, la moitié de la rente fictive correspondant au capital liquidé est déduite du supplément. Cette formulation est conforme à l'intention du législateur lorsqu'il s'agit d'une rente pour accident du travail qui est allouée sous la forme d'un capital. En effet, conformément à l'article 36, § 3, seule la moitié d'une telle rente doit être déduite du supplément. Cependant, il n'était pas dans l'intention du législateur, de limiter aussi la déduction à la moitié de la rente fictive lorsqu'il s'agit d'une rente de retraite ou de survie qui est allouée sous la forme d'un capital. L'article 18, 3^o, adapte le texte existant, de manière à pouvoir également dans ce dernier cas,

geval de ganse fictieve rente te kunnen aftrekken. Ook deze wijziging bevestigt een reeds toegepaste werkwijze die door het Rekenhof eveneens werd aanvaard.

Het spreekt vanzelf dat het gedeelte van de rente dat niet omgezet werd in kapitaal, eveneens afgetrokken moet worden overeenkomstig artikel 36, §§ 2 en 3.

Artikel 19

Artikel 38 van de wet van 15 mei 1984 stelt dat de regeling inzake het gewaarborgd minimumpensioen niet toepasselijk is op de personen die een onmiddellijk of uitgesteld pensioen genieten dat toegekend wordt overeenkomstig boek I, titel III, van de voormelde wet, evenmin als op hun rechthebbenden. Overeenkomstig artikel 61 van de wet van 5 augustus 1978 kan het minimum ook niet toegekend worden voor een uitgesteld pensioen dat krachtens de bepalingen van die wet verleend werd.

De regeling betreffende het onmiddellijk of uitgesteld pensioen zoals ingesteld door boek I, titel III, van de wet van 15 mei 1984 wordt door de artikelen 21 en volgende van dit ontwerp herzien. Bovendien heft dit ontwerp de door de wet van 5 augustus 1978 ingevoerde regeling betreffende het uitgesteld pensioen op.

Artikel 19 brengt de huidige tekst van artikel 38 van de wet van 15 mei 1984 in overeenstemming met de wijzigingen inzake de bovenvermelde vormen van vervroegde en uitgestelde pensionering.

Artikel 20

Artikel 39 van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat de titularissen van een op 1 november 1984 lopend rustpensioen die op dat ogenblik de leeftijd van 60 jaar nog niet bereikt hebben, het minimum bepaald ten gunste van de gepensioneerden die ten minste 66 pct. invalide zijn kunnen bekomen, indien zij, op hun aanvraag, als zodanig erkend worden.

Artikel 20 voegt hieraan enkel toe dat deze erkenning moet gebeuren vóór het bereiken van de leeftijd van 60 jaar.

Artikelen 21 tot 24

Boek I, titel III, van de wet van 15 mei 1984 heeft in de pensioenregeling van de overheidssector het onmiddellijk of uitgesteld pensioen voor een beperkte loopbaan ingesteld. Dit pensioen kan vanaf de leeftijd van 60 jaar verleend worden na ten minste vijf pensioenaanspraakverlenende dienstjaren. Deze nieuwe regeling werd als residuair beschouwd; zij werd bijgevolg enkel toegepast ten voordele van per-

déduire la totalité de la rente fictive. Cette façon de procéder, qui a été approuvée par la Cour des comptes, est confirmée par la présente modification.

Il va évidemment de soi que la partie de la rente qui n'a pas été convertie en capital doit également être déduite conformément à l'article 36, §§ 2 et 3.

Article 19

L'article 38 de la loi du 15 mai 1984 dispose que le régime du minimum garanti de pension n'est pas applicable aux bénéficiaires d'une pension immédiate ou différée pour carrière réduite octroyée conformément au livre I^{er}, titre III, de la loi précitée, ni aux ayants droit de ces bénéficiaires. Conformément à l'article 61 de la loi du 5 août 1978, le minimum ne peut pas non plus être accordé dans le cas d'une pension différée octroyée en vertu des dispositions de cette loi.

Le régime de la pension immédiate ou différée, tel qu'il a été instauré par le livre I^{er}, titre III, de la loi du 15 mai 1984 est revu par les articles 21 et suivants du présent projet. En outre, le projet abroge le régime de pension différée instauré par la loi du 5 août 1978.

L'article 19 met le texte actuel de l'article 38 de la loi du 15 mai 1984 en concordance avec les modifications apportées aux diverses formes de pensions anticipées et différées.

Article 20

L'article 39 de la loi du 15 mai 1984 dispose que les titulaires d'une pension de retraite en cours le 1^{er} novembre 1984 et qui à ce moment n'avaient pas atteint l'âge de 60 ans, peuvent obtenir le minimum prévu en faveur des retraités invalides à 66 p.c. au moins, à condition d'avoir, à leur demande, été reconnus atteints d'une telle invalidité.

L'article 20 précise que cette reconnaissance doit avoir lieu avant que l'intéressé ait atteint l'âge de 60 ans.

Articles 21 à 24

Le livre I^{er}, titre III, de la loi du 15 mai 1984, a instauré dans le régime de pension du secteur public, la pension immédiate ou différée pour carrière réduite. Cette pension peut être octroyée, à partir de l'âge de 60 ans, à condition de compter au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension. Ce nouveau régime a été considéré comme résiduaire et n'a dès lors été appliqué qu'en faveur de

sonen die de door andere regelingen vereiste voorwaarden om een rustpensioen in de overheidssector te bekomen, niet vervulden.

Een en ander had tot gevolg dat, naast de nieuwe regeling van de wet van 15 mei 1984, de vroegere regelingen inzake het vervroegd en het uitgesteld pensioen ingesteld door de wet van 5 augustus 1978 eveneens van kracht bleven. Om het vervroegd pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar na twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren te bekomen overeenkomstig de wet van 5 augustus 1978 is het nodig de aanvraag ten minste zes maanden vóór de datum van de oppensioenstelling in te dienen; voor de toepassing van boek I, titel III, van de wet van 15 mei 1984 is geen enkele aanvraagtermijn voorzien. De begunstigde van een uitgesteld pensioen toegekend op grond van de wet van 5 augustus 1978 verliest dit voordeel indien hij vóór het bereiken van de leeftijd van 60 jaar een andere dan door de Koning toegelaten winstgevende activiteit uitoefent. Voor de toekenning van een uitgesteld pensioen op basis van de wet van 15 mei 1984 heeft het geen enkel belang of de betrokkene, na het stopzetten van zijn loopbaan in de overheidssector, al dan niet een andere activiteit van welke aard en omvang ook uitoefende.

Het naast elkaar bestaan van verschillende regelingen inzake vervroegd en uitgesteld pensioen leidt tot juridische onzekerheid. Daarom werd het wenselijk geacht het door de wet van 15 mei 1984 ingestelde stelsel als enig stelsel inzake vervroegde en uitgestelde pensionering te behouden.

Artikel 21 past het opschrift van boek I, titel III, van de wet van 15 mei 1984 aan. Het nieuwe stelsel geldt voortaan niet meer alleen voor korte loopbanen.

Artikel 22, § 1, 1^o, bevat een nieuwe formulering van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 nodig omwille van het algemeen geldend karakter van de nieuwe regeling. Bovendien wordt uitdrukkelijk gesteld dat de regeling in kwestie slechts toepasselijk is indien de loopbaan beëindigd werd na 31 december 1976 en indien er na die datum nog voor het pensioen aanneembare diensten of perioden zijn.

Overeenkomstig de huidige tekst van het tweede lid van artikel 46 is de regeling inzake het onmiddellijk of uitgesteld pensioen niet toepasselijk wanneer de diensten beëindigd werden « ingevolge de afzetting of de ontzetting of indien het gaat om militairen, ingevolge de wegzending uit het leger ». De bedoeling van de wetgever was duidelijk: geen onmiddellijk of uitgesteld pensioen toekennen voor iemand die ernstig aan zijn plicht is tekortgekomen en die daarom de zwaarste tuchtrechtelijke sanctie opliep. De huidige tekst is echter ontoereikend gebleken wanneer het statuut als zwaarste tuchtrechtelijke sanctie iets anders voorziet dan de afzetting of de ontzetting, wanneer het statuut geen tuchtstraffen voorziet of

personnes qui ne remplissaient pas les conditions requises pour obtenir une pension de retraite dans un autre régime du secteur public.

Ce système a pour conséquence, qu'en plus du nouveau régime instauré par la loi du 15 mai 1984, les régimes antérieurs des pensions anticipées et des pensions différées instaurées par la loi du 5 août 1978 sont restés en vigueur. Pour obtenir la pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans et après vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, il faut, conformément à la loi du 5 août 1978, introduire une demande au moins six mois avant la date de la mise à la retraite. Par contre, pour l'application du livre I^{er}, titre III, de la loi du 15 mai 1984, aucun délai n'est prévu pour l'introduction de la demande. Par ailleurs, le bénéficiaire d'une pension différée, octroyée sur la base de la loi du 5 août 1978 perd cet avantage, si, avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans, il exerce une activité lucrative autre que celle autorisée par le Roi. Pour l'octroi d'une pension différée sur la base de la loi du 15 mai 1984, il importe peu que l'intéressé ait, au terme de sa carrière dans le secteur public, exercé ou non une autre activité, quelle qu'en soit l'étendue ou la nature.

La juxtaposition de ces différentes dispositions en matière de pension anticipée et différée aboutit à une insécurité juridique. C'est la raison pour laquelle il a été jugé souhaitable de maintenir comme unique régime celui de la pension de retraite anticipée et différée, instauré par la loi du 15 mai 1984.

L'article 21 adapte l'intitulé du titre III du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984. En effet, désormais le nouveau régime ne s'applique plus uniquement aux pensions pour carrières réduites.

L'article 22, § 1^{er}, 1^o, contient une nouvelle formulation de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, rendue nécessaire en raison du fait que le nouveau régime sera dorénavant applicable dans toutes les situations. En outre, il est expressément précisé que le régime en question n'est applicable que lorsque la carrière a pris fin après le 31 décembre 1976 et que des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date sont pris en compte pour la pension.

Conformément au texte actuel de l'alinéa 2 de l'article 46, le régime de la pension immédiate ou différée n'est pas applicable lorsque les services ont pris fin « par suite de révocation ou de déchéance » ou s'il s'agit de militaires, « par suite de renvoi de l'armée ». L'intention du législateur était claire: ne pas accorder de pension immédiate ou différée à celui qui a gravement manqué à son devoir et qui pour cette raison, a encouru la sanction disciplinaire la plus grave. Toutefois, le texte actuel est apparu insuffisant lorsque le statut prévoit comme sanction disciplinaire une autre peine que la révocation ou la déchéance, lorsque le statut ne prévoit aucune peine disciplinaire ou lorsque, comme c'est le cas pour les membres de l'ensei-

wanneer er, zoals voor de personeelsleden van het vrij onderwijs bijvoorbeeld, geen statuut is. Bovendien bleek, wat betreft de militairen, het gebruik van de uitdrukking « wegzending uit het leger » niet erg adequaat. Artikel 22, § 1, 2°, zet deze tekortkomingen recht.

Het spreekt vanzelf dat, om met zekerheid te bepalen of de betrokkene al dan niet zijn recht op pensioen verloren heeft, noodzakelijkerwijze moet gewacht worden tot zijn toestand definitief is geworden, dit wil zeggen dat deze niet meer op administratief of gerechtelijk vlak in vraag kan gesteld worden.

Voor personen wier diensten beëindigd werden vóór de publikatie van de nieuwe regeling in het *Belgisch Staatsblad* en die niet afgezet of ontzet werden, blijft de oude tekst echter van kracht, aldus § 2 van artikel 22 van het ontwerp.

Artikel 47 van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat voor de berekening van het onmiddellijk of uitgesteld pensioen de gewone, normale berekeningswijze die in de betrokken pensioenregeling geldt, toepasselijk is. Artikel 23 van het ontwerp voegt hieraan uitdrukkelijk toe dat het pensioen moet vastgesteld worden zoals in geval van lichamelijke ongeschiktheid en het drie vierden van de wedde die als grondslag dient voor de berekening, niet mag overschrijden, behalve indien tijdsbonificaties voor oorlogsdiensten werden toegekend.

Vóór de totstandkoming van de wet van 15 mei 1984 was het zo dat een personeelslid van de overheidssector dat geen twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren telde, helemaal geen recht had op een vervroegd pensioen van de openbare sector. Het is daarom dat de wetgever geoordeeld heeft dat aan een onmiddellijk of uitgesteld pensioen dat na minder dan twintig dienstjaren toegekend wordt, bepaalde voordelen niet of niet volledig verleend mogen worden. Sommige van die voordelen moeten geheel of gedeeltelijk voorbehouden blijven voor meer volledige loopbanen, d.w.z. loopbanen met minimum twintig jaar dienst. Deze houding is verantwoord omdat het hier gaat om personen die hun loopbaan in overheidsdienst na relatief korte tijd vrijwillig stopzetten, om eventueel elders een andere carrière op te bouwen, ofwel om personen die slechts laat in overheidsdienst treden na voordien gewerkt te hebben als zelfstandige of als werknemer. In veel van die gevallen zullen die personen ook pensioenrechten hebben in een andere regeling dan die van de overheidssector.

Zoals hierboven aangeduid, bevestigt artikel 19 van dit ontwerp de reeds in de wet van 15 mei 1984 bestaande regeling volgens welke geen gewaarborgd

nement libre, il n'y a pas de statut. Par ailleurs, il s'avère qu'en ce qui concerne les militaires, l'utilisation de l'expression « renvoi de l'armée » n'est pas des plus adéquates. L'article 22, § 1^{er}, 2^o, règle ces problèmes.

Il va de soi que, pour déterminer d'une façon certaine, si l'intéressé a ou non perdu son droit à pension, il faudra nécessairement attendre que sa situation devienne définitive, c'est-à-dire qu'elle ne soit plus susceptible d'être mise en cause sur le plan administratif ou judiciaire.

Pour les personnes dont les services ont pris fin avant la publication du nouveau régime au *Moniteur belge* et qui ne furent ni révoquées, ni déchues, l'ancien texte reste toutefois d'application ainsi qu'il ressort du § 2 de l'article 22 du projet.

L'article 47 de la loi du 15 mai 1984 dispose que la pension immédiate ou différée est établie selon le mode de calcul qui est normalement applicable dans le régime de pension propre à l'intéressé. L'article 23 du projet précise expressément que la pension doit être établie selon le mode de calcul applicable en cas d'incapacité physique. Elle ne peut toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à sa liquidation, que si des bonifications de temps pour services de guerre sont accordées.

Avant l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984, un agent du secteur public qui ne comptait pas vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, ne pouvait en aucun cas faire valoir un droit à une pension anticipée dans le secteur public. C'est la raison pour laquelle le législateur a estimé que pour une pension immédiate ou différée attribuée après moins de vingt années de services, certains avantages ne pouvaient pas être accordés ou ne pouvaient pas l'être entièrement. Certains de ceux-ci doivent en effet, en tout ou en partie, être réservés pour des carrières plus complètes, c'est-à-dire des carrières comportant au moins vingt années de services. Cette situation est justifiée par le fait qu'il s'agit ici de personnes qui ont arrêté volontairement leur carrière dans le secteur public après un temps relativement court, en vue le cas échéant d'entamer ailleurs une autre carrière, ou bien de personnes qui ne sont entrées dans le secteur public que tardivement, après avoir préalablement travaillé soit comme travailleur indépendant, soit comme travailleur salarié. Dans beaucoup de ces cas, ces personnes auront également des droits dans un régime autre que celui du secteur public.

Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, l'article 19 de ce projet confirme la disposition qui existe dans la loi du 15 mai 1984, selon laquelle aucun minimum garanti

minimum toegekend wordt voor het uitgesteld pensioen, of voor een onmiddellijk pensioen dat verleend wordt na minder dan twintig jaar dienst.

Artikel 49 van de wet van 15 mei 1984 van zijn kant voorziet in zijn huidige vorm dat, indien de loopbaan geen twintig werkelijke dienstjaren omvat, slechts een gedeeltelijke, proportionele diplomabonificatie in aanmerking genomen wordt. Dit wordt bekrachtigd door artikel 24, § 1, van dit ontwerp. Daarnaast wordt in dezelfde paragraaf bepaald dat diensten en perioden die reeds voor een ander pensioen in aanmerking genomen werden, niet mogen meetellen voor de berekening van het pensioen toegekend na minder dan twintig dienstjaren.

Artikel 24, § 2, 1^o, van het ontwerp vervangt, steeds in geval van minder dan twintig dienstjaren, gunstiger tantièmes door 1/50 en sluit elke dubbele aanrekening uit.

Artikel 24, § 2, 2^o, stelt uitdrukkelijk dat de studiejaren die door het Gerechtelijk Wetboek als diensten in de magistratuur beschouwd worden, voor het onmiddellijk of uitgesteld pensioen als een diplomabonificatie moeten behandeld worden.

Artikel 25

Krachtens titel V van de wet van 15 mei 1984 dragen de personeelsleden van de openbare diensten die aangesloten zijn bij het Fonds voor overlevingspensioenen, bij tot de financiering van het overlevingspensioen van hun rechthebbenden, door middel van een verplichte afhouding gelijk aan 7,5 pct. van hun wedde.

De huidige wetgeving bepaalt evenwel geen termijn noch voor de storting van de opbrengst van deze bijdrage aan de Openbare Schatkist, noch voor de mededeling van de te verstrekken gegevens met het oog op de verantwoording van de als bijdrage verschuldigde bedragen. Dit hiaat brengt vertragingen met zich mee, die de belangen van de Schatkist kunnen schaden, vermits sommige instellingen treuzelen met de storting van de opbrengst van de bijdragen die zij afhouden van de wedden van hun personeel, terwijl de Schatkist zich niet kan onttrekken aan de betaling van de pensioenen waarvan zij de last moet dragen.

In deze omstandigheden bleek het opportuun te zijn ter zake regels voor te schrijven die analoog zijn met die welke zijn vastgesteld voor de instellingen die zijn aangesloten bij de pensioenregeling die werd ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

In dit verband dient eraan herinnerd te worden dat, voor de rustpensioenen van het personeel van de instellingen die zijn aangesloten bij de regeling die

n'est accordé pour la pension différée, ou pour une pension immédiate octroyée après moins de vingt années de services.

De son côté, l'article 49 de la loi du 15 mai 1984 prévoit dans sa formulation actuelle que, si la carrière ne comporte pas au moins vingt années de services réels, seule une bonification pour diplôme partielle et proportionnelle, est prise en compte. Ceci est confirmé par l'article 24, § 1^{er}, du projet. En outre, le même paragraphe dispose que les services et périodes qui sont déjà pris en considération dans une autre pension, ne peuvent pas être pris en compte pour le calcul de la pension accordée après moins de vingt années de services.

L'article 24, § 2, 1^o, du projet remplace, par le tantième 1/50e, les tantièmes plus favorables et exclut tout doublement des services, lorsque la carrière comporte moins de vingt années de services.

L'article 24, § 2, 2^o, dispose expressément que les années d'études qui en vertu du Code judiciaire sont considérées comme des services dans la magistrature, doivent être traitées dans le cadre de la pension immédiate ou différée comme des bonifications pour diplôme.

Article 25

En vertu du titre V de la loi du 15 mai 1984, les agents des services publics affiliés au Fonds des pensions de survie contribuent au financement de la pension de survie de leurs ayants droit, par le biais d'une retenue obligatoire égale à 7,5 p.c. de leur traitement.

Toutefois, la législation actuelle ne prévoit aucun délai tant en ce qui concerne le versement du produit de cette contribution au Trésor public qu'en ce qui concerne la communication des renseignements à fournir en vue de la justification des montants dus au titre de cette contribution. Cette lacune entraîne des retards préjudiciables aux intérêts du Trésor étant donné que certains organismes tardent à lui verser le produit des contributions qu'ils ont prélevées sur les traitements de leurs agents alors que le Trésor ne peut s'abstenir de payer les pensions dont il a la charge.

Dans ces conditions, il a paru opportun de prévoir en la matière des règles analogues à celles fixées pour les organismes affiliés au régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

A ce propos, il convient de rappeler que, pour les pensions de retraite du personnel des organismes affiliés au régime instauré par la loi du 28 avril 1958 pré-

werd ingesteld bij de voormelde wet van 28 april 1958, de Staat de betaling van de pensioenen waarborgt, maar bij de aangesloten instellingen de sommen terugvordert die hij heeft voorgeschooten. Voor deze regeling heeft het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986 tot wijziging en opheffing van sommige wets- en verordeningsbepalingen inzake pensioen van de personeelsleden van de overheidsdiensten zeer strikte termijnen ingesteld zowel voor de storting van de verschuldigde sommen als voor de mededeling van de noodzakelijke gegevens en heeft het nalatigheidsinteressen of geldboeten voorgeschreven bij niet-naleving van deze termijnen. Deze bepalingen hebben het mogelijk gemaakt de toestand van de Schatkist gevoelig te verbeteren, vermits de voorziene sancties hun doeltreffendheid hebben bewezen. Sedert de invoering van deze maatregelen recupereert de Schatkist inderdaad veel vlugger het bedrag van de voorschotten die zij moet toekennen voor de betaling van deze pensioenen.

Rekening houdend met het nieuwe artikel 61bis dat door artikel 25 van het ontwerp in de wet van 15 mei 1984 wordt ingevoegd, moeten de voor het Fonds voor overlevingspensioenen bestemde bijdragen voortaan bij de Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die tijdens welke deze bijdragen werden afgehouden van de bezoldigingen. De instellingen met slechts een klein aantal personeelsleden hebben evenwel de mogelijkheid om slechts één enkele storting per kwartaal te verrichten.

Bovendien moeten de bij het Fonds aangesloten instellingen uiterlijk de eerste maart van elk jaar de gegevens mededelen ter verantwoording van de stortingen die zij hebben verricht tijdens het vorige jaar. Tenslotte worden straffen in de vorm van nalatigheidsinteressen of geldboeten opgelegd aan de instellingen die de bij dit artikel voorgeschreven verplichtingen niet naleven. Deze straffen zijn analoog met die welke zijn voorgeschreven voor de instellingen die zijn aangesloten bij de regeling van de voormelde wet van 28 april 1958 zonder dat evenwel een dubbele geldboete kan worden opgelegd aan deze laatste instellingen.

De opbrengst van deze interesten en boeten wordt, zoals voor de regeling van de rustpensioenen van de parastatale instellingen, gestort aan het Fonds voor overlevingspensioenen en is dus bestemd voor de financiering van deze laatste pensioenen.

Artikel 26

Artikel 62 van de wet van 15 mei 1984 heeft tot doel aan alle personeelsleden van de openbare diensten, ongeacht het op hen toepasselijke pensioenstelsel, een persoonlijke bijdrage bestemd voor de financiering van dit stelsel op te leggen die minstens gelijk is aan deze die afgehouden wordt van de wedde van de

citée, l'Etat assure le paiement des pensions mais récupère auprès des organismes affiliés les sommes qu'il a avancées. Pour ce régime l'arrêté royal n° 418 du 16 juillet 1986 modifiant et abrogeant certaines dispositions législatives et réglementaires en matière de pensions des agents des services publics a instauré des délais très stricts tant pour le versement des sommes dues que pour la communication des renseignements nécessaires et a prévu des intérêts de retard ou des amendes en cas de non-respect de ces délais. Ces dispositions ont permis d'améliorer sensiblement la situation du Trésor, les sanctions prévues ayant prouvé leur efficacité; en effet, depuis l'instauration de ces mesures, le Trésor récupère beaucoup plus rapidement le montant des avances qu'il doit consentir pour le paiement de ces pensions.

Compte tenu du nouvel article 61bis inséré dans la loi du 15 mai 1984 par l'article 25 du projet, les cotisations destinées au Fonds des pensions de survie devront dorénavant parvenir au Trésor au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel ces cotisations ont été prélevées sur les rémunérations. Toutefois, les organismes qui ne comptent qu'un petit nombre d'agents auront la faculté de n'effectuer qu'un seul versement par trimestre.

En outre, les organismes affiliés au Fonds devront produire avant le 1^{er} mars de chaque année les éléments permettant de justifier les versements qu'ils ont effectués au cours de l'année précédente. Enfin, des sanctions sous la forme d'intérêts de retard ou d'amendes seront imposées aux organismes qui ne respecteront pas les obligations prévues par le présent article. Ces sanctions seront analogues à celles prévues pour les organismes affiliés au régime de la loi du 28 avril 1958 précitée, sans toutefois qu'une double amende puisse être imposée à ces derniers organismes.

Le produit de ces intérêts et amendes sera, comme dans le cas du régime de pensions de retraite des parastataux, versé au Fonds des pensions de survie et sera donc affecté au financement de ces dernières pensions.

Article 26

L'article 62 de la loi du 15 mai 1984 a pour objet d'imposer à tous les agents des services publics, quel que soit le régime de pension qui leur est applicable, une contribution personnelle destinée au financement de ce régime, au moins égale à celle qui est prélevée sur la rémunération des agents affiliés au Fonds

personeelsleden aangesloten bij het huidige Fonds voor Overlevingspensioenen. Deze doelstelling blijkt echter door artikel 62, in zijn huidige vorm, niet bereikt te worden wanneer, voor een bij de pensioenregeling voor werknemers aangesloten personeelslid, de werkgever rechtstreeks de persoonlijke bijdrage van het personeelslid draagt. Derhalve wordt door dit artikel, ten einde alle personeelsleden van de openbare diensten in een analoge toestand te plaatsen en de hiervoor omschreven oorspronkelijke doelstelling te bereiken, een nieuwe versie van artikel 62 van de wet van 15 mei 1984 voorgesteld.

Afdeling 2

Wijzigingen aan diverse andere wetten

Artikelen 27, 28, 32 en 65, 1^o tot 7^o

Met uitzondering van de conciërges worden de voordelen in natura die sommige personeelsleden van de openbare diensten genieten, niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als basis dient voor de berekening van hun pensioen. Dit beginsel dat tot voor kort enkel voortvloeide uit een sinds lange tijd vaststaande administratieve jurisprudentie, werd onlangs bevestigd door artikel 161 van de programmawet van 30 december 1988 dat aan de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen een artikel 46ter heeft toegevoegd waarin deze regel is opgenomen.

Hoewel deze nieuwe bepaling toepasselijk is op het geheel van de pensioenen van de openbare sector, werd het niettemin nuttig geacht artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 aan te passen teneinde het in overeenstemming te brengen met de inhoud van het voormelde artikel 46ter.

Van deze gelegenheid werd tevens gebruik gemaakt om sommige andere teksten op te frissen en te herstructureren: zo wordt de regel die het tantième 1/55 voorziet voor sommige leden van het onderwijzend personeel en die terug te vinden was in verscheidene wetten daterend van het einde van de XIXe eeuw, voortaan opgenomen in één enkele bepaling. Bovendien worden verschillende overbodig geworden artikelen van deze wetten opgeheven.

Dit is het voorwerp van de artikelen 27, 28, 32 en 65, 1^o tot 7^o.

Artikel 29

De voornaamste wijziging die dit artikel bevat heeft tot doel de echtgenoot, man of vrouw, toe te laten het equivalent van een overlevingspensioen te bekomen wanneer de andere echtgenoot zijn recht op een rustpensioen verliest ten gevolge van een veroor-

des pensions de survie actuel. Or, il est apparu que dans sa rédaction actuelle, l'article 62 n'atteint pas cet objectif lorsque pour un agent affilié au régime de pension des travailleurs salariés, l'employeur supporte directement la cotisation personnelle de l'agent. Dès lors, en vue de mettre dans une situation analogue tous les agents des services publics et d'atteindre l'objectif initial défini ci-avant, le présent article propose une nouvelle version de l'article 62 de la loi du 15 mai 1984.

Section 2

Modifications à diverses autres lois

Articles 27, 28, 32 et 65, 1^o à 7^o

Exception faite du cas des conciërges, les avantages en nature dont bénéficient certains agents des services publics ne sont pas pris en compte pour la détermination du traitemennt moyen qui sert de base au calcul de leur pension. Ce principe, qui jusqu'il y a peu découlait uniquement d'une jurisprudence administrative établie de longue date, a été récemment confirmé par l'article 161 de la loi-programme du 30 décembre 1988, qui a ajouté à la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, un article 46ter reprenant cette règle.

Bien que cette nouvelle disposition s'applique à l'ensemble des pensions du secteur public, il a néanmoins été jugé utile d'adapter l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844, pour le mettre en concordance avec le contenu de l'article 46ter précité.

Par la même occasion, il est également procédé à la toilette ou à la restructuration d'autres textes: ainsi, la règle qui prévoit le tantième 1/55 pour certains membres du personnel de l'enseignement et qui se trouvait dans plusieurs lois datant de la fin du XIX^e siècle, est dorénavant reprise dans une seule disposition. En outre, plusieurs articles de ces lois qui étaient devenus superflus, sont abrogés.

Tel est l'objet des articles 27, 28, 32 et 65, 1^o à 7^o.

Article 29

Cet article contient en ordre principal une modification destinée à permettre au conjoint, mari ou femme, d'obtenir l'équivalent d'une pension de survie lorsque l'autre conjoint perd son droit à une pension de retraite à la suite d'une condamnation à

deling tot een criminele straf. In de huidige stand van de wetgeving kan van beide echtgenoten enkel de vrouw van een mannelijke veroordeelde aanspraak maken op dit voordeel.

Artikel 30

Artikel 50, eerste lid, van de wet van 21 juli 1844 bepaalt dat het vrijwillig ontslag en de afdanking het verlies van het recht op het door deze wet geregelde rustpensioen met zich brengen wanneer de voorwaarden tot het openstellen van dat recht niet vervuld zijn op het ogenblik van het ontslag of de afdanking.

Krachtens het tweede lid van hetzelfde artikel hebben het ontslag van ambtswege, de afzetting en de ontzetting eveneens het verlies van het recht op pensioen tot gevolg. In deze gevallen kan de bevoegde overheid evenwel, op verzoek van de betrokkene, aan deze laatste een tot twee derde verminderd pensioen toekennen wanneer de op het rustpensioen recht verlenende vereisten inzake leeftijd en duur van de diensten vervuld zijn op de datum waarop het ontslag van ambtswege, de afzetting of de ontzetting uitwerking hebben.

Rekening houdend met de wijzigingen die door dit ontwerp aan artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 aangebracht worden, zal het voordeel van het in dat artikel bedoelde rustpensioen voortaan behouden blijven welke ook de omstandigheden zijn waarin de loopbaan beëindigd wordt, behalve in geval van afzetting of in daarmee gelijkgestelde gevallen.

Wanneer het een ontslag van ambtswege betreft, maken deze wijzigingen bijgevolg het behoud van de mogelijkheid een verminderd pensioen toe te kennen overbodig, vermits dit laatste pensioen lager ligt dan dat voortvloeiend uit de toepassing van artikel 46. Naar analogie met de bij datzelfde artikel bepaalde regel is het overigens ook niet aangewezen een recht op verminderd pensioen in stand te houden voor personeelsleden die uit de openbare sector worden uitgesloten doordat tegen hen de zwaarste tuchtstraf werd uitgesproken of ten gevolge van een ontslag om een dringende reden zonder opzeggingstermijn noch opzeggingsvergoeding.

Artikel 30 van het ontwerp heeft tot doel een einde te stellen aan de regeling van het verminderd pensioen en past bijgevolg artikel 50 van de wet van 21 juli 1844 in die zin aan.

Artikel 31

Artikel 31 vervolledigt met betrekking tot de Regie voor Maritiem Transport of het Bestuur van het Zee- en van de Binnenvaart de tabel van de « aktieve diensten » waarvoor het tantième 1/50 wordt toegekend. Naast de thans reeds vermelde functies van scheepsmeter en van motorist worden voortaan ook

une peine criminelle. Dans la législation actuelle, seule parmi les conjoints l'épouse du condamné se voit ouvrir un droit à cet avantage.

Article 30

L'article 50, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 juillet 1844 dispose que la démission volontaire et le licenciement entraînent la perte du droit à la pension de retraite régie par ladite loi, lorsque les conditions d'ouverture du droit à pension ne sont pas réunies au moment de la démission ou du licenciement.

Par ailleurs, en vertu de l'alinéa 2 du même article, la démission d'office, la révocation et la déchéance ont également pour conséquence la perte du droit à pension. Toutefois, dans ces cas, l'autorité compétente peut à la demande de l'intéressé admettre celui-ci au bénéfice d'une pension réduite aux deux tiers lorsque les conditions d'âge et de durée de services requises pour l'ouverture du droit à pension sont réunies à la date à laquelle la démission d'office, la révocation ou la déchéance produit ses effets.

Compte tenu des adaptations apportées par le présent projet à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, le bénéfice de la pension de retraite visée par cet article sera dorénavant maintenu quelles que soient les circonstances dans lesquelles se termine la carrière, à l'exception des cas de révocation ou des cas y assimilés.

Ces adaptations rendent dès lors superflu le maintien, lorsqu'il s'agit d'une démission d'office, de la possibilité d'octroi d'une pension réduite, cette dernière étant inférieure à celle qui découlera de l'application de l'article 46. Par ailleurs, et pour s'aligner sur la règle prévue par ce même article, dans les cas où l'agent est exclu du secteur public suite au prononcé de la sanction disciplinaire la plus grave ou suite à un licenciement pour motif grave, sans préavis ni indemnité compensatoire, il ne s'indique pas de conserver à cet agent un droit à pension réduite.

L'article 30 du projet a pour but de mettre fin au système de la pension réduite, en remaniant en conséquence l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844.

Article 31

L'article 31 complète, en ce qui concerne la Régie des transports maritimes ou l'Administration de la marine et de la navigation intérieure, le tableau des « services actifs » pour lesquels le tantième 1/50^e est attribué. Outre les fonctions déjà actuellement mentionnées de jaugeur et de motoriste, la liste reprendra

de functies van eerste scheepsmeter en hoofdscheepsmeter en van hoofdmotorist in de lijst opgenomen. Bovendien worden de functies van marconist en eerste marconist eveneens aan de lijst toegevoegd.

Artikel 33

Artikel 2 B van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen bepaalt dat de militairen die bedreigd zijn met een strafmaatregel die de afzetting, de beroving van de graad of de wegzending uit het leger meebrengt, geen aanspraak kunnen maken op het voordeel van het anciënniteitspensioen voorzien door artikel 2 van de voornoemde samengeordende wetten. Zij verliezen overigens dit voordeel wanneer dergelijke strafmaatregel wordt uitgesproken; de Koning kan hun evenwel, op hun verzoek, een pensioen verlenen dat gelijk is aan twee derde van datgene waarop zij aanspraak hadden kunnen maken.

Door een artikel 3bis in de voornoemde samengeordende wetten in te voegen, strekt artikel 33 ertoe enerzijds de inhoud van het bedoelde artikel 2 B in meer adequate bewoordingen te formuleren en anderzijds het toepassingsgebied van deze bepaling op een meer precieze wijze vast te leggen.

Voegen wij hieraan nog toe dat artikel 2 B als zodanig opgeheven wordt door artikel 65, 9°, van het ontwerp.

Er valt eveneens op te merken dat, in navolging van hetgeen door artikel 30 verwezenlijkt wordt inzake burgerlijke pensioenen, de mogelijkheid een tot twee derde verminderd pensioen toe te kennen, afgeschaft wordt.

Artikel 34

De wet van 15 mei 1984 heeft de minimumleeftijd van 19 jaar vanaf welke de in de openbare sector verrichte burgerlijke diensten in aanmerking konden genomen worden voor de toekenning en de berekening van een rustpensioen, afgeschaft. Hieruit vloeit voort dat alle burgerlijke diensten, op welke leeftijd zij ook verricht werden, in aanmerking komen inzake pensioen.

Wat de militaire oorlogsdiensten betreft was het eveneens de bedoeling de minimumleeftijd van 16 jaar af te schaffen, wat de inaanmerkingneming zou toegelaten hebben van periodes die zich vóór deze leeftijd situeren en waarvoor de betrokkene het statuut geniet van gewapend weerstand, van inlichtings- en actieagent of van weerstand door de sluikpers. Verscheidene wettelijke bepalingen werden in deze zin gewijzigd maar men vergat artikel 4 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen aan te passen.

Artikel 34 van het ontwerp heeft tot doel deze toestand recht te zetten.

dorénavant les fonctions de premier jaugeur et de jaugeur en chef, ainsi que de motoriste en chef. De plus, sont aussi ajoutées, les fonctions de marconiste et de premier marconiste.

Article 33

L'article 2 B des lois coordonnées sur les pensions militaires stipule que les militaires qui sont sous le coup d'une sanction comportant la destitution, la déchéance du grade ou l'exclusion de l'armée, ne peuvent revendiquer le bénéfice de la pension d'ancienneté prévue par l'article 2 des lois coordonnées précitées. Par ailleurs, ils perdent cet avantage lorsque pareille sanction est prononcée; toutefois, le Roi peut à leur demande leur accorder une pension égale aux deux tiers de celle à laquelle ils auraient pu prétendre.

En insérant un article 3bis dans les lois coordonnées précitées, l'article 33 tend, d'une part, à formuler en termes plus adéquats le contenu dudit article 2 B et, d'autre part, à fixer de manière plus précise le champ d'application de cette disposition.

Ajoutons qu'en tant que tel, l'article 2 B est abrogé par l'article 65, 9°, du projet.

Il est à noter également qu'à l'instar de ce qui est réalisé en matière de pensions civiles par l'article 30, la possibilité d'accorder une pension réduite aux deux tiers est supprimée.

Article 34

La loi du 15 mai 1984 a supprimé l'âge minimum, fixé à 19 ans, à partir duquel les services civils rendus dans le secteur public pouvaient être pris en considération pour l'octroi et le calcul d'une pension de retraite. Il en découle que tous les services civils, quel que soit l'âge auquel ils ont été rendus, entrent en ligne de compte en matière de pension.

En ce qui concerne les services militaires de guerre, l'intention était également de supprimer l'âge minimum de 16 ans, ce qui aurait permis la prise en compte des périodes se situant avant cet âge et pour lesquelles l'intéressé bénéficie du statut de résistant armé, d'agent de renseignements et d'action ou de résistant par la presse clandestine. Plusieurs dispositions légales ont été modifiées en ce sens mais il a été perdu de vue d'adapter l'article 4 des lois coordonnées sur les pensions militaires.

L'article 34 du projet a pour objet de remédier à cet état de choses.

Artikel 35

Wanneer een personeelslid op pensioen gesteld wordt, wordt krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector, de wedde voor de ganse maand aan de betrokkene betaald.

Deze bepaling heeft onvoorziene gevolgen met zich meegebracht inzake de militaire anciënniteitspensioenen. Sommige militairen hebben krachtens de samengeordende wetten op de militaire pensioenen inderdaad de mogelijkheid de ingangsdatum van hun pensioen te kiezen in de loop van een maand.

De gezamenlijke toepassing van de voormelde bepalingen heeft tot gevolg dat de betrokkenen voor een zelfde maandgedeelte tegelijkertijd een wedde en een pensioen ontvangen.

Het doel van dit artikel is een dergelijke cumulatie te verbieden.

Artikel 36

Artikel 65, 1^o, a), van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen bepaalt dat het recht op een militair anciënniteitspensioen geschorst wordt tijdens de duur van een criminele straf die tegen de titularis van het recht op pensioen wordt uitgesproken.

Artikel 36 heeft als doel de echtgenoot of de kinderen van de veroordeelde tijdens de duur van de schorsing een voordeel te laten genieten dat gelijk is aan het overlevingspensioen dat zij zouden gekregen hebben indien voornoemde persoon overleden was.

Artikel 37

Overeenkomstig artikel 75, eerste lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen telt de tijd van deelname aan de Koreaanse veldtocht dubbel voor de berekening van de rustpensioenen. Ten einde elke betwisting betreffende de juiste einddatum van de in aanmerking te nemen periode te vermijden, stelt artikel 37 van het ontwerp deze einddatum uitdrukkelijk vast op 27 juli 1953. Deze datum komt niet alleen overeen met de in de praktijk reeds toegepaste werkwijze, maar beantwoordt ook aan de ter zake in de wetten betreffende de oorlogsrenten vermelde datum.

Artikel 38

Krachtens de artikelen 67 en 70 van de wet van 15 mei 1984 werd de minimumleeftijd afgeschaft vanaf welke diensten voor de vaststelling van het pensioen in aanmerking worden genomen. De wetgever heeft evenwel vergeten de wet van 7 maart 1935 die

Article 35

En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public, lorsqu'un membre du personnel est admis à la retraite, le traitement entier du mois est payé à l'intéressé.

Cette disposition a entraîné des conséquences imprévues en matière de pensions militaires d'ancienneté. En effet, certains militaires ont, en vertu des lois coordonnées sur les pensions militaires, la faculté de choisir dans le courant d'un mois, la date de prise de cours de leur pension.

L'application conjointe des dispositions précitées a pour conséquence que, pour une même partie de mois, les intéressés perçoivent simultanément un traitement et une pension.

L'objet du présent article est d'interdire un tel cumul.

Article 36

L'article 65, 1^o, a), des lois coordonnées sur les pensions militaires dispose que le droit à pension militaire d'ancienneté est suspendu pendant la durée d'une peine criminelle prononcée contre le titulaire du droit à pension.

Le but de l'article 36 est de permettre au conjoint ou aux enfants du condamné de bénéficier pendant la durée de cette suspension de l'équivalent de la pension de survie qu'ils pourraient obtenir si ladite personne venait à décéder.

Article 37

Conformément à l'article 75, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les pensions militaires, le temps durant lequel les militaires ont participé à la campagne de Corée, est compté double dans le calcul des pensions de retraite. Afin d'éviter toute contestation au sujet de la date ultime de la période à prendre en considération, l'article 37 du projet fixe expressément cette date au 27 juillet 1953. Celle-ci correspond non seulement à la pratique actuelle mais également à la date ultime prévue dans les lois relatives aux rentes de guerre.

Article 38

En vertu des articles 67 et 70 de la loi du 15 mai 1984, l'âge minimum à partir duquel les services sont pris en considération pour l'établissement de la pension a été supprimé. Toutefois, le législateur a omis d'inclure dans les dispositions à modifier la loi du 7 mars 1935

aan de vrijwillige redders een rustpensioen wegens leeftijdsgrens verzekert, op te nemen in de bepalingen die gewijzigd dienden te worden. Het doel van § 1 van dit artikel is deze lacune op te vullen en de diensten die vóór de leeftijd van 19 jaar door de vrijwillige redders werden gepresteerd, aanneembaar te maken voor het recht op en de berekening van de pensioenen.

Ten einde verder de vrijwillige redders die als schipper dienst doen op dezelfde manier te behandelen als de andere vrijwillige redders, brengt § 2 van dit artikel de leeftijd vanaf welke zij van ambtswege worden ontslagen en een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist kunnen bekomen, terug van 60 jaar tot 55 jaar. Van deze gelegenheid wordt tevens gebruik gemaakt om de tekst van de wet van 7 maart 1935 te herstructureren.

Artikel 39

Met het oog op de verdeling van de last van de rustpensioenen onder de organismen die aangesloten zijn bij de door de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenregeling, zijn deze organismen verplicht vóór 1 februari van ieder jaar aan de Administratie der Pensioenen het bedrag mede te delen van de wedden die tijdens het voorgaande jaar aan hun definitief benoemde personeelsleden uitbetaald werden.

Er werd vastgesteld dat het om praktische redenen dikwijls moeilijk is de datum van 1 februari te respecteren. Bovendien komt deze datum niet overeen met die welke voorzien is in de wetgeving betreffende de inkomstenbelasting waar eveneens inlichtingen van dezelfde aard moeten worden medegedeeld.

Daarom wordt voorgesteld deze limietdatum voor het mededelen van de voornoemde inlichtingen een maand te verplaatsen. Van deze gelegenheid wordt tevens gebruik gemaakt om een nieuwe versie van deze bepaling op te stellen.

Artikel 40

Overeenkomstig artikel 13 van de wet van 28 april 1958 is de Belgische Staat met betrekking tot de pensioenen die verleend werden vóór de aansluiting van een parastatale bij het door deze wet ingestelde stelsel, gesubrogeerd in de rechten waarop de betrokkene in een andere pensioenregeling aanspraak kan maken. Indien een pensioen of een rente geheel of gedeeltelijk toegekend werd in de vorm van een kapitaal, is deze subrogatie vanzelfsprekend niet meer mogelijk. Daarom wordt in zulk geval, op grond van een constante administratieve jurisprudentie die overigens door het Rekenhof beaamd wordt, de fictieve rente die beantwoordt aan het kapitaal van het pensioenbedrag afgetrokken. Artikel 40 voegt hiertoe de wettelijke basis in in artikel 13 van de wet van 28 april 1958.

assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge. Le but du § 1^{er} du présent article est de combler cette lacune et de rendre admissibles pour le droit et le calcul des pensions, les services rendus avant l'âge de 19 ans par les sauveteurs volontaires.

Par ailleurs, afin de mettre les sauveteurs volontaires qui exercent les fonctions de patron, sur le même pied que les autres sauveteurs volontaires, le § 2 du présent article ramène de 60 à 55 ans l'âge à partir duquel ils sont licenciés d'office et peuvent bénéficier d'une pension à charge du Trésor public. Par la même occasion, il est également procédé à une restructuration du texte de loi du 7 mars 1935.

Article 39

En vue de répartir la charge des pensions de retraite entre les organismes affiliés au régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958, ces organismes sont tenus de communiquer, avant le 1^{er} février de chaque année, à l'Administration des pensions, le montant des traitements payés au cours de l'année précédente à leur personnel pourvu d'une nomination définitive.

Or, il est apparu que la date du 1^{er} février était pour des raisons pratiques parfois difficile à respecter. En outre, cette date est différente de celle prévue dans la législation relative aux impôts sur les revenus où des informations de même nature doivent également être communiquées.

Dans ces conditions, il est proposé de postposer d'un mois la date limite pour la communication des informations précitées et de mettre cette occasion à profit pour rédiger une nouvelle version de cette disposition.

Article 40

Conformément à l'article 13 de la loi du 28 avril 1958, l'Etat belge est, pour ce qui concerne les pensions accordées avant l'affiliation d'un parastatal au régime instauré par cette loi, subrogé dans les droits auxquels l'intéressé peut prétendre dans un autre régime de pension. Si une pension ou une rente a été, en tout ou en partie, attribuée sous la forme d'un capital, cette subrogation n'est évidemment plus possible. C'est pourquoi, dans un tel cas et sur la base d'une jurisprudence administrative constante qui d'ailleurs est approuvée par la Cour des comptes, la rente fictive correspondant à ce capital est déduite du montant de la pension. L'article 40 a pour objet d'insérer la base légale nécessaire à cet effet dans l'article 13 de la loi du 28 avril 1958.

Artikel 41

Artikel 41 bevat enkele aanpassingen aan artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 dat de wijze regelt waarop een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid toegekend wordt.

Artikel 41, 1^o, brengt de oorspronkelijke tekst van artikel 117, § 1, in overeenstemming met de ten aanzien van deze tekst door het koninklijk besluit van 20 februari 1963 doorgevoerde wijzigingen. Daarnaast wordt duidelijk bepaald dat het tijdelijk pensioen voor ten hoogste twee jaar kan toegekend worden en dat het vóór het verstrijken van die termijn in een definitief pensioen kan omgezet worden. Bovendien wordt voorzien dat het pensioen dat toegekend wordt aan iemand die, na tijdelijk gepensioneerd te zijn geweest, gedurende ten minste een jaar daadwerkelijk opnieuw in dienst werd genomen, in geen geval lager mag zijn dan het tijdelijk pensioen.

Artikel 41, 2^o, bepaalt uitdrukkelijk dat het pensioen dat aan iemand die na verloop van één jaar niet wedertewerkgesteld werd, ambtshalve toegekend wordt overeenkomstig artikel 117, § 3, derde lid, van de wet van 14 februari 1961, een definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid is. Op die manier wordt de thans reeds toegepaste praktijk expliciet bevestigd.

Artikel 42

Artikel 6, § 1, van de wet van 5 augustus 1968 bepaalt onder meer dat, wanneer een militair in het burgerleven terugkeert zonder een militair anciënniteitspensioen te kunnen bekomen, hij geacht wordt gedurende de ganse duur van zijn aanwezigheid onder de wapens onderworpen te zijn geweest aan de pensioenregeling voor werknemers.

Voor de toepassing van deze bepaling, en krachtens § 2, 3^o, van hetzelfde artikel, wordt geen rekening gehouden met de door reserveofficieren verrichte wederoproeping en prestaties van korte duur.

Aangezien thans ook de reserveonderofficieren prestaties van korte duur kunnen verrichten, is het aangewezen het voornoemde artikel 6, § 2, 3^o, aan te vullen.

Artikelen 43 en 44

De huidige tekst van artikel 33, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 vereist voor de toekenning van een bonificatie voor een diploma van het hoger onderwijs een minimum studieduur van drie jaar. Artikel 43, 1^o, van het ontwerp verlaagt deze minimum studieduur tot twee jaar. Het gaat immers niet op diploma's van het hoger onderwijs minder gunstig te behandelen dan sommige diploma's die niet tot het hoger

Article 41

L'article 41 contient diverses adaptations de l'article 117 de la loi du 14 février 1961 qui règle la manière dont est attribuée une pension pour inaptitude physique.

Le 1^o de cet article met le texte original de l'article 117, § 1^{er}, en concordance avec les modifications y apportées par l'arrêté royal du 20 février 1963. En outre, il précise clairement que la pension temporaire ne peut être accordée que pour deux ans au plus et qu'elle peut avant l'expiration de ce délai, être convertie en une pension définitive. De plus, il prévoit que la pension accordée à celui qui, après avoir été pensionné à titre temporaire, a repris effectivement du service pendant au moins un an, ne peut en aucun cas être inférieure à la pension temporaire.

Le 2^o du même article stipule expressément que la pension accordée d'office conformément à l'article 117, § 3, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961, à celui qui, après le délai d'un an, n'a pas été réaffecté, est une pension définitive pour inaptitude physique. De cette manière, la pratique actuelle est explicitement confirmée.

Article 42

L'article 6, § 1^{er}, de la loi du 5 août 1968 stipule notamment que lorsqu'un militaire est rendu à la vie civile sans pouvoir obtenir une pension militaire d'ancienneté, il est censé avoir été assujéti au régime de pension des travailleurs salariés pour toute la durée de sa présence sous les armes.

Pour l'application de cette disposition, et en vertu du § 2, 3^o, du même article, il n'est pas tenu compte des rappels et prestations de courte durée effectués par les officiers de réserve.

Etant donné qu'actuellement les sous-officiers de réserve peuvent également effectuer des prestations de courte durée, il s'indique de compléter ledit article 6, § 2, 3^o.

Articles 43 et 44

Le texte actuel de l'article 33, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 exige une durée des études d'au moins trois ans, pour l'octroi d'une bonification pour diplôme de l'enseignement supérieur. L'article 43, 1^o, du projet abaisse à deux ans cette durée minimale des études. En effet, il ne convient pas de traiter des diplômes de l'enseignement supérieur de manière moins favorable que certains diplômes qui ne relèvent

onderwijs behoren en waarvoor, zoals dadelijk zal blijken, wel een diplomabonificatie kan toegekend worden.

Het koninklijk besluit van 29 januari 1985 genomen tot uitvoering van artikel 75 van de wet van 15 mei 1984 heeft in zijn artikelen 18 en 20 een forfaitaire bonificatie van twee jaar ingesteld voor sommige diploma's behaald in het dagonderwijs die, alhoewel zij niet behoren tot het hoger onderwijs, overeenstemmen met studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur de betrokkenen niet in de mogelijkheid stellen vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden. Het Rekenhof heeft de wettelijkheid van deze bepalingen betwist en weigert zijn visum te verlenen aan pensioendossiers waarbij de bonificatie in kwestie verleend wordt.

Artikel 43, 2°, en artikel 44 van het ontwerp voegen de door het Rekenhof betwiste bepalingen in in de wet van 9 juli 1969. Daarbij wordt onder meer verduidelijkt dat het gaat om diploma's die op het ogenblik waarop zij behaald werden niet tot het hoger, postsecundair onderwijs behoorden maar thans wel. Bedoeld zijn in eerste instantie de diploma's van verpleger en maatschappelijk assistent die bekomen werden vooraleer de studies in kwestie tot het hoger onderwijs behoorden. De bonificatie is in principe gelijk aan de minimumduur van de studies maar wordt beperkt tot maximaal twee jaar.

Tot slot moet nog vermeld worden dat de andere bepalingen van de wet van 9 juli 1969 ook op deze laatste diplomabonificatie van toepassing verklaard worden: zo is het bijvoorbeeld noodzakelijk dat het diploma vereist is voor de uitoefening van de functie en worden studiejaren tijdens welke een activiteit uitgeoefend werd die rechten op pensioen deed ontstaan in een andere regeling, niet in aanmerking genomen tenzij aan dit andere pensioen wordt verzaakt.

Artikel 45

Artikel 35, § 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 bepaalt dat, indien de betrokkene, tijdens een gedeelte of het geheel van de duur van zijn studies, burgerlijke of militaire en daarmee gelijkgestelde diensten heeft verstrekt die in aanmerking komen voor het berekenen van zijn pensioen of van een ander pensioen in de stelsels van de openbare sector, de duur van die diensten welke met de periode van de studies samenvallen, van de bonificatie afgetrokken wordt.

Artikel 45 van het ontwerp bevat een louter technische verduidelijking. Zij bevestigt dat de voormelde aftrek moet gebeuren ten aanzien van de voor bonificatie vatbare studiejaren, d.w.z. vóór de eventuele toepassing van andere beperkingen van de duur van de bonificatie.

pas de l'enseignement supérieur et pour lesquels, ainsi qu'il apparaîtra ci-dessous, une bonification pour diplôme peut néanmoins être accordée.

Les articles 18 et 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 pris en exécution de l'article 75 de la loi du 15 mai 1984, ont instauré une bonification forfaitaire de deux ans pour certains diplômes obtenus dans l'enseignement du jour, qui, bien que ne relevant pas de l'enseignement supérieur, correspondent à des études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas permis aux intéressés d'entrer en service avant l'âge de 19 ans. La Cour des comptes a contesté la légalité de ces dispositions et refuse d'accorder son visa à des dossiers de pension, pour lesquels une telle bonification a été accordée.

Les articles 43, 2°, et 44 du projet insèrent dans la loi du 9 juillet 1969, les dispositions qui ont fait l'objet de contestations de la part de la Cour des comptes. En outre, il est entre autres choses précisé qu'il s'agit de diplômes qui, au moment où ils ont été obtenus, ne relevaient pas de l'enseignement supérieur post-secondaire, mais qui à présent relèvent bien de ce niveau d'enseignement. Sont visés en ordre principal, les diplômes d'infirmier et d'assistant social qui ont été obtenus avant que les études menant à ces diplômes ne relèvent de l'enseignement supérieur. La bonification est en principe égale à la durée minimale des études, mais est limitée à deux ans maximum.

Enfin, il faut encore signaler que les autres dispositions de la loi du 9 juillet 1969 sont également rendues applicables à cette dernière bonification pour diplôme: c'est ainsi, par exemple, que le diplôme doit avoir été requis pour l'exercice de la fonction et que si une activité ouvrant des droits à une pension dans un autre régime a été exercée pendant les années d'études, ces années ne sont pas prises en considération, à moins toutefois que l'intéressé ne renonce à la pension pour ces années.

Article 45

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 dispose que, si pendant tout ou partie de la durée de ses études, l'intéressé a rendu des services civils ou militaires et assimilés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de sa pension ou d'une autre pension dans un des régimes du secteur public, la durée desdits services est déduite de la bonification.

L'article 45 du projet comporte une simple clarification technique. Il confirme que la déduction précitée doit s'effectuer compte tenu des années d'études susceptibles d'être bonifiées, c'est-à-dire avant application éventuelle d'autres limitations de la durée de la bonification.

Artikel 46

In toepassing van artikel 37, § 2, van de wet van 9 juli 1969 wordt, wanneer iemand verschillende pensioenen bekomt uit hoofde van verschillende ambten die elk het bezit van een diploma vereisten, de tijdsbonificatie die aan het diploma verbonden is, slechts toegekend voor één enkel pensioen, namelijk datgene waar de bonificatie de gunstigste uitwerking heeft.

Artikel 46 heeft tot doel deze beperkende maatregel te versoepelen maar enkel wanneer éénzelfde persoon twee of meer pensioenen geniet die allemaal berekend werden overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983. Krachtens dat besluit ondergaat de tijdsbonificatie voor een diploma immers een inkorting, aangezien zij slechts in aanmerking wordt genomen volgens de verhouding die bestaat tussen de gedurende de loopbaan uitgevoerde prestaties en voltijdse prestaties. Wanneer de gedurende de loopbaan uitgevoerde prestaties gemiddeld 75 pct. bedragen van de voor een volledige opdracht vereiste prestaties, zal aldus de tijdsbonificatie voor het diploma voor de berekening van het pensioen slechts naar rato van 75 pct. in aanmerking genomen worden. Zulke bonificatie kan overigens slechts voor één enkel pensioen in aanmerking genomen worden.

De voorgestelde wijziging zal tot gevolg hebben dat het mogelijk wordt meerdere diplomabonificaties toe te kennen zonder dat het totaal van die bonificaties evenwel de duur van de studies mag overschrijden. Op die manier zal iemand die verschillende pensioenen geniet die allemaal toegekend werden voor een onvolledige opdracht, dezelfde tijdsbonificatie kunnen bekomen als die welke hij zou bekomen hebben indien het geheel van de uitgevoerde prestaties aanleiding zou gegeven hebben tot de toekenning van een enig pensioen.

Artikelen 47 tot 49

De bonificaties wegens diploma's worden geregeld door twee verschillende wetten naargelang het gaat om de burgerlijke rustpensioenen (wet van 9 juli 1969) of om de pensioenen van de leden van het onderwijzend personeel (wet van 16 juni 1970). Aangezien de wijzigingen die in de artikelen 43 tot 46 werden opgenomen voor de burgerlijke pensioenen, ook toegepast moeten worden op de pensioenen van de leden van het onderwijzend personeel, hernemen de artikelen 47 tot 49 dezelfde bepalingen voor deze laatste pensioenen.

Bovendien bepaalt artikel 47, 1°, dat de bonificatie verbonden aan het diploma van bewaarschoolonderwijzer niet minder mag bedragen dan één jaar. Artikel 47, 2°, is louter technisch; het verplaatst een bepaling naar een andere paragraaf waar zij beter thuishoort.

Article 46

En application de l'article 37, § 2, de la loi du 9 juillet 1969, si une personne est bénéficiaire de plusieurs pensions du chef de fonctions distinctes qui ont chacune exigé la possession d'un diplôme, la bonification de temps afférente à un diplôme ne peut être accordée qu'à l'égard d'une seule pension, à savoir celle où la bonification produit les effets les plus favorables.

Le présent article a pour objet de tempérer cette limitation mais uniquement lorsqu'une même personne bénéficie de deux ou plusieurs pensions qui sont chacune calculée conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983. En effet, en vertu de cet arrêté, le temps bonifié au titre du diplôme subit une réduction étant donné qu'il n'est pris en compte qu'à concurrence de la proportion que les prestations effectuées durant la carrière représentent par rapport à des prestations complètes. C'est ainsi que si les prestations effectuées durant une carrière représentent en moyenne 75 p.c. des prestations exigées pour un horaire complet, le temps à bonifier au titre du diplôme ne sera pris en compte pour le calcul de la pension, qu'à concurrence de 75 p.c., une telle bonification ne pouvant par ailleurs être prise en compte que pour une seule pension.

La modification proposée aura pour effet de permettre d'accorder plusieurs bonifications pour diplôme sans toutefois que le total de ces bonifications puisse excéder la durée des études. De cette manière, la personne qui est bénéficiaire de plusieurs pensions accordées chacune pour des prestations incomplètes pourra obtenir le même temps bonifié que celui qu'elle aurait obtenu si l'ensemble des prestations effectuées avait donné lieu à l'octroi d'une pension unique.

Articles 47 à 49

Les bonifications pour diplôme sont régies par deux législations distinctes selon qu'il s'agit des pensions civiles de retraite (loi du 9 juillet 1969) ou des pensions des membres de l'enseignement (loi du 16 juin 1970). Etant donné que les modifications contenues dans les articles 43 à 46 pour les pensions civiles doivent également être appliquées aux pensions des membres de l'enseignement, les articles 47 à 49 reprennent pour ces dernières pensions les mêmes dispositions.

En outre, l'article 47, 1°, dispose que la bonification afférente au diplôme d'instituteur gardien ne peut être inférieure à une année tandis que l'article 47, 2°, consiste en une simple adaptation technique: il déplace une disposition vers un autre paragraphe, où il trouve mieux sa place.

Artikel 50

In toepassing van artikel 5 van de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel kunnen de leden van het onderwijzend personeel, die wegens ontstentenis van betrekking ter beschikking gesteld werden met of zonder wachtgeld, bij de berekening van hun pensioen alle jaren doen gelden gedurende welke zij in deze administratieve stand werden geplaatst.

Wat deze perioden van terbeschikkingstelling met wachtgeld betreft, is deze bepaling overbodig vermits zij tevens vervat is in artikel 2, 2°, van de wet van 10 januari 1974 dat stelt dat elke terbeschikkingstelling met wachtgeld in aanmerking genomen wordt voor het pensioen.

Wat deze perioden van terbeschikkingstelling zonder wachtgeld betreft, werd het daarentegen opportuun geacht hun aanneembaarheid voor het pensioen in zekere mate te beperken en deze specifiek voor het onderwijzend personeel geldende bepaling in de algemene wet van 10 januari 1974 te integreren.

Dit is het voorwerp van dit artikel. Er moet verder nog genoteerd worden dat het voormelde artikel 5 zal opgeheven worden door artikel 65, 8°, van dit ontwerp.

Artikel 51

Artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 zoals gewijzigd door de wet van 10 februari 1981 beperkt het maximumbedrag dat een rustpensioen in de overheidssector mag bereiken, tot 715 500 frank per jaar aan het indexcijfer 114,20. Dezelfde limiet wordt trouwens door de artikelen 40 en 42 van de voornoemde wet weerhouden als maximumgrens in geval van cumulatie van meerdere rust- of overlevingspensioenen of in geval van cumulatie van één of meerdere overlevingspensioenen met een in de overheidssector verkregen bezoldiging.

Door de oorspronkelijke tekst van de wet van 5 augustus 1978 werd deze limiet op 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie vastgesteld. Later en teneinde sommige problemen van grondwettelijke aard betreffende de pensioenen van de magistraten te regelen, heeft de wet van 10 februari 1981 deze grens vervangen door een onmiddellijk in cijfers uitgedrukt bedrag dat overeenkwam met 3/4 van het voornoemde weddeschaalmaximum ($954\,000 \text{ frank} \times 3/4 = 715\,500 \text{ frank}$).

Hieruit volgt echter dat het absoluut maximum voortaan op forfaitaire wijze vastgesteld wordt en dat het, ongeacht de latere evolutie van de bezoldigingen in de overheidssector en meer bepaald van de wedde van secretaris-generaal, ongewijzigd blijft.

Article 50

En application de l'article 5 de la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant, les membres du personnel enseignant mis en disponibilité par défaut d'emploi avec ou sans traitement d'attente peuvent faire valoir dans le calcul de leur pension toutes les années durant lesquelles ils ont été mis dans la position administrative définie ci-avant.

Pour ce qui concerne ces périodes de disponibilité avec traitement d'attente, cette disposition fait double emploi avec celle contenue dans l'article 2, 2°, de la loi du 10 janvier 1974 qui dispose que toute disponibilité avec jouissance d'un traitement d'attente est prise en compte pour la pension.

Par contre, pour ce qui concerne ces périodes de disponibilité sans traitement d'attente, il a été estimé opportun de limiter dans une certaine mesure leur admissibilité en matière de pension et d'intégrer cette disposition spécifique au personnel enseignant dans la loi générale du 10 janvier 1974.

Tel est l'objet du présent article. Il est à noter par ailleurs que l'article 5 précité sera abrogé par l'article 65, 8°, de ce projet.

Article 51

L'article 39 de la loi du 5 août 1978, tel que modifié par la loi du 10 février 1981, limite à 715 500 francs par an (à l'indice 114,20) le montant maximum que peut atteindre une pension de retraite dans le secteur public. Par ailleurs, les articles 40 et 42 de la loi précitée retiennent cette même limite en cas de cumul de plusieurs pensions de retraite ou de survie ou en cas de cumul d'une ou de plusieurs pensions de survie avec une rémunération obtenue dans le secteur public.

Dans sa rédaction originale, la loi du 5 août 1978 avait fixé cette limite aux 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère. Dans la suite et pour régler certains problèmes d'ordre constitutionnel en rapport avec les pensions des magistrats, la loi du 10 février 1981 a remplacé cette limite par un montant directement fixé en chiffres, qui correspondait aux 3/4 du maximum barémique précité ($954\,000 \times 3/4 = 715\,500 \text{ francs}$).

Il en résulte cependant comme conséquence que le maximum absolu est dorénavant fixé de façon forfaitaire, et qu'il reste invariable quelle que soit l'évolution ultérieure des rémunérations dans la fonction publique et plus particulièrement du traitement de secrétaire général.

In deze omstandigheden leek het opportuun om aan de Koning de mogelijkheid te geven om het voornoemde bedrag van 715 500 frank te verhogen.

Er moet nog opgemerkt worden dat, in het kader van de incorporatie van de index in de pensioenbedragen zoals die verwezenlijkt wordt door het koninklijk besluit van 20 juni 1990 tot koppeling van de pensioenen van de openbare sector aan het indexcijfer 138,01 van de consumptieprijzen van het Rijk, het bedrag van 715 500 frank opgetrokken werd tot 1 799 808 frank per jaar.

Artikel 52

Artikel 52 werd besproken ter gelegenheid van de analyse van artikel 10 van dit ontwerp.

Artikel 53

Dit artikel stelt dat voor de toepassing van artikel 44bis, § 2, van de wet van 5 augustus 1978 ook rekening moet gehouden worden met eventuele als pensioen geldende voordelen, een uitdrukking die ook in andere cumulatiebepalingen gebruikt wordt en die enkel tot doel heeft gelijkaardige voordelen met een andere benaming op dezelfde manier te behandelen.

Artikel 54

Artikel 46bis van de wet van 5 augustus 1978 voorziet in zijn huidige vorm dat perioden die aanleiding geven tot de toekenning van een pensioen of een als zodanig geldend kapitaal ten laste van een vreemde Staat, een vreemde publiekrechtelijke persoon of een internationale instelling, niet in aanmerking genomen worden voor de berekening van het pensioen in de overheidssector.

Artikel 54, 1°, van het ontwerp bepaalt uitdrukkelijk dat de kapitalen die worden gestort door de verzorgingskassen die bepaalde internationale instellingen hebben opgericht alvorens een pensioenregeling in te stellen, niet mogen beschouwd worden als kapitalen die als pensioen gelden.

Verder is het zo dat de thans in artikel 46bis voorziene regeling niet gerechtvaardigd is indien het pensioen dat in het vreemde pensioenstelsel bekomen wordt, kleiner is dan de verhoging van het pensioen van de overheidssector die zou voortvloeien uit de inaanmerkingneming van de perioden van opdracht of mandaat die een recht op pensioen hebben doen ontstaan in het vreemde stelsel. Artikel 54, 2°, van het ontwerp biedt, in zulk geval, de betrokkene de mogelijkheid te vragen dat het vreemd pensioenvoordeel afgetrokken wordt van de verhoging van het Belgische pensioen.

Artikel 54, 3°, van het ontwerp bepaalt dat, wanneer diensten die na de onafhankelijkheid van de vroegere Belgische kolonies buiten het Koninkrijk

Dans ces conditions, il a paru opportun de donner au Roi la possibilité de majorer ledit montant de 715 500 francs.

Il est à noter que, dans le cadre de l'incorporation de l'index dans les montants de pension telle que révisée par l'arrêté royal du 20 juin 1990 liant les pensions du secteur public à l'indice 138,01 des prix à la consommation du Royaume, le montant de 715 500 francs a été porté à 1 799 808 francs par an.

Article 52

L'article 52 a été commenté lors de l'analyse de l'article 10 du présent projet.

Article 53

Cet article prévoit que, pour l'application de l'article 44bis, § 2, de la loi du 5 août 1978, il faut également tenir compte des avantages éventuels tenant lieu de pension, une expression qui est aussi utilisée dans d'autres dispositions en matière de cumul et qui a pour but de traiter de la même manière des avantages similaires qui ont une autre dénomination.

Article 54

Dans sa rédaction actuelle, l'article 46bis de la loi du 5 août 1978 prévoit que les périodes donnant lieu à l'octroi d'une pension ou d'un capital en tenant lieu, à charge d'un Etat étranger, d'une personne de droit public étranger ou d'une institution internationale, ne peuvent être prises en considération pour le calcul de la pension dans le secteur public.

L'article 54, 1°, du projet précise expressément que les capitaux versés par les caisses de prévoyance qui ont été constituées par certains organismes internationaux avant l'instauration d'un régime de pension, ne peuvent pas être considérés comme des capitaux tenant lieu de pension.

Les dispositions prévues actuellement par l'article 46bis ne sont pas équitables lorsque la pension qui est obtenue dans le régime étranger de pensions, est moins élevée que l'accroissement de la pension du secteur public qui résulterait de la prise en considération des périodes de mission ou de mandat qui ont ouvert un droit à pension prises en compte dans le régime étranger. Dans un tel cas, l'article 54, 2°, du projet offre à l'intéressé la possibilité de demander que la pension étrangère vienne en déduction de l'accroissement de la pension belge.

L'article 54, 3°, du projet dispose que, lorsque des services accomplis hors du Royaume après l'indépendance des anciennes colonies belges, donnent lieu à

werden verricht, aanleiding geven tot de toekenning van een rente ten laste van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, deze rente afgetrokken wordt van de verhoging van het pensioen van de overheidssector die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van de diensten in kwestie voor de berekening van het pensioen van de overheidssector. Deze aftrekregeling die van toepassing is ten aanzien van alle rustpensioenen van de openbare sector, vervangt de soortgelijke regeling die door artikel 10, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967 voorzien wordt. Deze laatste bepaling wordt door artikel 65, 14°, van dit ontwerp opgeheven.

Artikel 55

In meerdere bepalingen van de wet van 5 augustus 1978 alsook in verschillende andere bepalingen wordt voorzien dat bepaalde voordelen afgetrokken moeten worden hetzij van een pensioen hetzij van een eraan verbonden supplement. Dit artikel geeft de Koning de macht om de modaliteiten te bepalen van de omzetting in een rente wanneer zo'n voordeel betaald werd in de vorm van een kapitaal.

Artikel 56

Het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht is op 1 januari 1984 in werking getreden wat de rustpensioenen betreft.

De vraag of een rustpensioen dat ingaat vanaf 1 januari 1984 maar toegekend wordt aan iemand die geen effectieve diensten telt na 1 januari 1983 (determinerende datum voor de toepassing van de door het voormelde koninklijk besluit nr. 206 ingestelde regeling), al dan niet onderworpen is aan de bepalingen van dat besluit, heeft aanleiding gegeven tot uiteenlopende interpretaties en tot sommige betwistingen vanwege het Rekenhof.

Ten einde iedere contestatie uit te sluiten vervolledigt artikel 56 derhalve artikel 1 van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 zodanig dat de bepalingen van dat besluit nog slechts toepasselijk zijn op pensioenen toegekend aan personen die effectieve diensten tellen na 31 december 1983.

In dit verband moet nog aangestipt worden dat, wat de overlevingspensioenen betreft, het koninklijk besluit nr. 206 slechts toepasselijk is wanneer de loopbaan van de rechtgevendende beëindigd werd na 31 december 1983.

Artikel 57

In toepassing van artikel 61 van dit ontwerp worden de niet-vergoede, met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden van afwezigheid alsook de

l'octroi d'une rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, cette rente est déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite du secteur public. Ce régime de déduction, applicable à l'égard de toutes les pensions de retraite du secteur public, remplace le régime analogue prévu par l'article 10, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967, disposition qui est abrogée par l'article 65, 14°, du présent projet.

Article 55

Dans plusieurs dispositions de la loi du 5 août 1978 ainsi que dans diverses autres dispositions il est prévu que certains avantages doivent venir en déduction soit d'une pension soit d'un supplément y afférent. Le présent article donne au Roi le pouvoir de déterminer les modalités de conversion en rente, lorsqu'un tel avantage a été payé sous la forme d'un capital.

Article 56

L'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les prestations incomplètes est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1984 en ce qui concerne les pensions de retraite.

La question de savoir si une pension de retraite prenant cours à partir du 1^{er} janvier 1984 mais accordée à une personne qui ne compte pas de services effectifs postérieurs au 1^{er} janvier 1983 (date clé pour l'application du système mis en place par l'arrêté royal n° 206 précité) était soumise ou non aux dispositions de cet arrêté, a donné lieu à des interprétations divergentes et à certaines contestations de la part de la Cour des comptes.

Dès lors, afin de mettre fin à toutes contestations, l'article 56 complète l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 206 précité de manière à ce que les dispositions de cet arrêté ne soient applicables qu'aux seules pensions accordées aux personnes qui comptent des services effectifs postérieurs au 31 décembre 1983.

A ce sujet, il convient de rappeler qu'en matière de pension de survie, l'arrêté royal n° 206 ne s'applique que dans la mesure où la carrière du donnant droit a pris fin après le 31 décembre 1983.

Article 57

En application de l'article 61 du présent projet, les périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service ainsi que les périodes d'interrup-

perioden van loopbaanonderbreking slechts voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen ten belope van een maximumduur vastgesteld op 20 pct. van de tijdens de loopbaan werkelijk verrichte prestaties. Ten gevolge van deze aan het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 aangebrachte wijziging is het noodzakelijk ook de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 aan te passen. Daartoe zullen de in toepassing van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 442 in aanmerking genomen perioden gevoegd worden bij de referteperiode, d.w.z. de periode begrepen tussen 1 januari 1983 en de datum van opruiming. Dit is het voorwerp van artikel 57, 1^o en 2^o.

Ten einde in geval van diensten met onvolledige opdracht te vermijden dat de om welke reden ook vergoede tijd (bijvoorbeeld de duur der studies) op een onevenredige wijze aan belang wint in vergelijking met de werkelijk tijdens de loopbaan verrichte diensten, bepaalt artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 206 dat de vergoede tijd beperkt wordt ten belope van de verhouding die de omvang weergeeft van de prestaties verricht tijdens de referteperiode.

De diensten gepresteerd gedurende de periode die de referteperiode voorafgaat, worden voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen op grond van dezelfde verhouding. De personeelsleden hebben echter de mogelijkheid het bewijs te leveren dat zij gedurende die vroegere periode gemiddeld prestaties van een hogere omvang leverden dan die welke tijdens de referteperiode geleverd werden. In dat geval worden die diensten in aanmerking genomen ten belope van de verhouding die de omvang weergeeft van de werkelijk gedurende de vroegere periode verrichte diensten, terwijl de vergoede tijd niet beperkt wordt.

Om een einde te maken aan deze verschillen inzake de inaanmerkingneming voor de berekening van het pensioen van vergoede perioden en ten einde pensioenen toe te kennen die werkelijk evenredig zijn aan de tijdens de loopbaan geleverde prestaties, wordt de om welke reden ook vergoede tijd voortaan in alle gevallen in aanmerking genomen ten belope van de verhouding die de omvang weergeeft van de gedurende de ganse loopbaan verrichte diensten, d.w.z. zowel tijdens de referteperiode als tijdens de daaraan voorafgaande periode.

Dit is het voorwerp van artikel 57, 3^o en 4^o.

Artikel 58

In zijn huidige vorm laat artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 niet toe dat voor het bepalen van het relatief maximum van het pensioen (in principe de 3/4 van de wedde die als grondslag dient voor de uitkering van het pensioen) rekening wordt gehouden met het « tegenbewijs »,

tion de carrière ne seront prises en compte pour le calcul des pensions qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 p.c. des prestations réellement effectuées au cours de la carrière. Suite à cette modification apportée à l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986, il y a lieu d'adapter en conséquence les dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983. A cet effet les périodes prises en compte en application de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 442 seront ajoutées à la période de référence, c'est-à-dire la période entre le 1^{er} janvier 1983 et la date de mise à la retraite. Tel est l'objet de l'article 57, 1^o et 2^o.

En cas de services à prestations incomplètes et afin d'éviter que, dans le calcul des pensions accordées pour de tels services, le temps bonifié à un titre quelconque (par exemple la durée des études) ne prenne un poids disproportionné par rapport aux services réellement prestés durant la carrière, l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 dispose que ce temps bonifié est réduit à concurrence du rapport représentant le volume des prestations accomplies durant la période de référence.

En ce qui concerne les services prestés durant la période antérieure à la période de référence, ceux-ci sont pris en considération pour le calcul de la pension à concurrence de ce même rapport. Toutefois, les agents ont la faculté d'apporter la preuve que durant cette période antérieure, ils ont en moyenne accompli un volume de prestations supérieur à celui qu'ils ont effectué durant la période de référence. Dans ce cas, ces services sont pris en considération à concurrence du rapport représentant le volume des prestations réellement accomplies durant la période antérieure tandis que le temps bonifié ne subit plus de réduction.

Afin de mettre fin à cette différence dans la prise en compte du temps bonifié pour le calcul d'une pension et en vue d'octroyer des pensions qui soient réellement proportionnelles aux prestations fournies durant la carrière, le temps bonifié à un titre quelconque sera dorénavant et dans tous les cas, pris en considération à concurrence du rapport représentant le volume des prestations accomplies durant toute la carrière, c'est-à-dire aussi bien durant la période de référence que durant la période antérieure à celle-ci.

Tel est l'objet de l'article 57, 3^o et 4^o.

Article 58

Dans sa rédaction actuelle, l'article 4 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 ne permet pas de prendre en compte au niveau du maximum relatif de pension (en principe les 3/4 du traitement qui sert de base à sa liquidation) les effets de la « preuve contraire », c'est-à-dire de la preuve que les prestations accomplies

d.w.z. het bewijs dat de prestaties geleverd tijdens de periode die de referteperiode voorafgaat, gemiddeld omvangrijker zijn dan de tijdens de referteperiode verrichte diensten.

Om een einde te maken aan deze toestand zal het relatief maximum van het pensioen vermenigvuldigd moeten worden met de verhouding die de omvang weergeeft van de gedurende de ganse loopbaan verrichte diensten, zoals die omvang in aanmerking genomen wordt voor de berekening van het pensioen.

Artikel 59

Krachtens de wet van 21 juni 1985 genieten de leden van het wetenschappelijk personeel van de vrije universitaire instellingen vanaf 1 januari 1986 de pensioenregeling die van toepassing is op de rijksambtenaren.

Artikel 6 van deze wet stelt dat de vóór 1 januari 1986 verrichte diensten onder bepaalde voorwaarden zowel voor de opening van het recht op als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking komen.

Wat deze bepaling betreft is er in het geval van de « Faculté polytechnique de Mons » een bijzonder probleem gerezen aangezien het wetenschappelijk personeel van deze instelling reeds een pensioenregeling van de openbare sector kon genieten, daar deze instelling aangesloten was bij de Provinciale Pensioenkas van de Provincie Henegouwen.

Rekening houdend met deze specifieke situatie werd beslist dat de vóór 1 januari 1986 door de leden van het wetenschappelijk personeel van de « Faculté polytechnique de Mons » verrichte diensten in aanmerking dienen genomen te worden in het kader van een enig pensioen berekend overeenkomstig de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

De wet van 21 juni 1985 wordt dan ook in deze zin aangevuld.

Er valt te noteren dat deze wijziging geen enkele weerslag zal hebben op de pensioenrechten van de betrokkenen en van hun rechthebbenden.

Tevens zij opgemerkt dat de Provinciale Pensioenkas van de Provincie Henegouwen het bij de wet van 14 april 1965 bepaalde pensioenaandeel zal moeten dragen dat overeenstemt met de vóór 1 januari 1986 verrichte diensten. Als tegenprestatie mag de bedoelde Kas de op deze diensten betrekking hebbende bijdragen behouden.

Artikel 60

Artikel 2, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 bepaalt dat het personeelslid dat een periode van loopbaanonderbreking

durant la période antérieure à la période de référence ont été, en moyenne, plus importantes que celles effectuées durant la période de référence.

Afin de mettre fin à cette situation, le maximum relatif de pension devra être multiplié par le rapport représentant le volume des prestations accomplies durant la totalité de la carrière, tel que ce volume est pris en compte pour le calcul de la pension.

Article 59

En vertu de la loi du 21 juin 1985, les membres du personnel scientifique des institutions universitaires libres bénéficient, à partir du 1^{er} janvier 1986, du régime de pensions applicable aux agents de l'Etat.

L'article 6 de cette loi stipule que sous certaines conditions, les services rendus avant le 1^{er} janvier 1986 sont pris en considération tant pour l'ouverture du droit à la pension de retraite que pour le calcul de celle-ci.

En ce qui concerne la Faculté polytechnique de Mons, cette disposition suscite un problème particulier dans la mesure où son personnel scientifique pouvait déjà bénéficier d'un régime de pensions du secteur public, puisqu'il était affilié à la Caisse provinciale des pensions de la Province de Hainaut.

Eu égard à cette situation spécifique, il a été décidé que les services rendus avant le 1^{er} janvier 1986 par les membres du personnel scientifique de la Faculté polytechnique de Mons devront être pris en considération dans le cadre d'une pension unique calculée conformément à la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

La loi du 21 juin 1985 est donc complétée dans ce sens.

Il est à noter que cette modification n'aura aucune incidence sur les droits à pension des intéressés et de leurs ayants droit.

Signalons également que la Caisse provinciale des pensions de la Province de Hainaut devra supporter la quote-part de pension correspondant aux services rendus avant le 1^{er} janvier 1986, telle qu'elle est prévue par la loi du 14 avril 1965. En contrepartie, ladite Caisse conservera les cotisations afférentes à ces services.

Article 60

L'article 2, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 stipule que l'agent qui désire valider une période de pause-carrière est tenu, à peine de forclu-

wenst te valideren, ertoe gehouden is, op straffe van uitsluiting, en binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de aanvang van elke periode van loopbaanonderbreking, de verbintenis aan te gaan persoonlijke stortingen te verrichten.

Voor talrijke personen is deze termijn van dertig dagen duidelijk te kort gebleken om hen toe te laten hun beslissing met kennis van zaken te nemen. In sommige situaties is de termijn overigens reeds verstreken wanneer de periode van loopbaanonderbreking begint die niet meer gratis gevalideerd wordt. Dit is het geval wanneer een kind de leeftijd van 6 jaar bereikt in de loop van een periode van loopbaanonderbreking of wanneer een personeelslid een loopbaanonderbreking van meer dan een jaar bekomt.

Een andere moeilijkheid komt voort uit het bepaalde in het vierde lid van dezelfde paragraaf dat stelt dat elke vertraging inzake betaling van meer dan drie maand voor de toekomst een einde maakt aan het voordeel van de validering. De minste nalatigheid heeft thans inderdaad tot gevolg dat een einde gesteld wordt aan elke mogelijkheid om het resterende gedeelte van de periode van loopbaanonderbreking te valideren.

Om deze moeilijkheden op te lossen wordt voorgesteld geen termijnen meer op te leggen om een verbintenis aan te gaan en de termijn te verlengen gedurende welke de stortingen van bijdragen geldig uitgevoerd kunnen worden.

Dit is het voorwerp van artikel 60.

Artikel 61

In toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 worden de niet-vergoede perioden van afwezigheid die met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn, alsook de perioden van loopbaanonderbreking slechts voor het recht op het pensioen en de berekening ervan in aanmerking genomen voor zover zij gelegen zijn binnen vijf schijven van één jaar. Dit schijvensysteem is onderhevig aan heel wat kritiek. Er wordt voorgesteld het te vervangen door een heel ander, billijker en evenwichtiger systeem waarbij het globale volume van de voormelde perioden die aanneembaar zijn voor de berekening van het pensioen, vastgesteld zal worden in verhouding tot het volume van de diensten die het personeelslid werkelijk verricht heeft gedurende zijn loopbaan. Deze verhouding is vastgesteld geworden op 20 pct.

Teneinde evenwel de personeelsleden die vroegtijdig op rust zullen worden gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid alsook de personeelsleden die vóór de bekendmaking van deze wet vrijwillige stortingen hebben verricht, niet te benadelen, worden de perioden die door deze personeelsleden gevalideerd

sion, de souscrire dans les trente jours à partir du début de chaque période de pause-carrière, l'engagement de verser des cotisations personnelles.

Pour de nombreuses personnes ce délai de trente jours s'est avéré manifestement trop court pour leur permettre de prendre leur décision en connaissance de cause. Par ailleurs, dans certaines situations, le délai est déjà épuisé lorsque débute la période de pause-carrière qui n'est plus validée gratuitement. Tel est le cas lorsqu'un enfant atteint l'âge de 6 ans au cours d'une période d'interruption de carrière ou lorsqu'un agent obtient une pause-carrière d'une durée supérieure à un an.

Une autre difficulté provient du prescrit de l'alinéa 4 du même paragraphe qui dispose que tout retard de paiement de plus de trois mois met fin pour l'avenir au bénéfice de la validation. En effet, une simple négligence a actuellement pour conséquence de mettre fin à toute possibilité de valider le restant de la période de pause-carrière.

Pour remédier à ces difficultés, il est proposé de ne plus imposer de délais pour souscrire un engagement et d'allonger celui durant lequel les versements des cotisations peuvent être valablement effectués.

Tel est l'objet de l'article 60.

Article 61

En application de l'article 3 de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 les périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service ainsi que les périodes d'interruption de carrière ne sont admissibles pour le droit et le calcul de la pension que pour autant qu'elles se situent dans cinq tranches d'une année. Ce système de tranches a suscité de nombreuses critiques. Il est proposé de le remplacer par un tout autre système plus équitable et plus équilibré où le volume global des périodes précitées qui peuvent être admises pour le calcul de la pension sera fixé en proportion du volume des prestations réellement effectuées par l'agent au cours de sa carrière. Cette proportion a été fixée à 20 p.c. .

Afin toutefois de ne pas pénaliser les agents qui seront mis prématurément à la retraite pour inaptitude physique ainsi que les agents qui avant la publication de la présente loi ont effectué des versements volontaires, les périodes que ces agents ont validées ne seront pas prises en compte pour apprécier si la

werden, niet in aanmerking genomen om te onderzoeken of de limiet van 20 pct. al dan niet bereikt is, maar in deze gevallen zal het totaal van de in aanmerking genomen afwezigheden vijf jaar niet mogen overschrijden. Deze laatste bepaling zal echter slechts toepasselijk zijn in de mate dat zij voordeliger is dan de algemene regel.

Dit is het voorwerp van artikel 61, 1^o en 2^o.

Paragraaf 3 van artikel 3 van voornoemd besluit sluit uit het toepassingsgebied van dit besluit een aantal niet vergoede met dienstactiviteit gelijkgestelde verloven uit.

Voor de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden is het zo dat deze slechts met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn voor het onderwijzend personeel. Dit heeft tot gevolg dat voor dit personeel met deze verloven rekening wordt gehouden in het kader van de in artikel 3, § 1, voorziene beperkingen, terwijl zij niet in aanmerking komen voor de berekening van het pensioen. Daarom wordt voorgesteld de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden te onttrekken aan het toepassingsveld van voornoemd artikel 3, wanneer ze in toepassing van wettelijke of reglementaire bepalingen met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn.

Verder werd het opportuun geacht ook het ouderschapsverlof dat een personeelslid kan bekomen na de geboorte van een kind, aan het toepassingsveld van artikel 3 te onttrekken.

Dit is het voorwerp van artikel 61, 3^o.

Afdeling 3

Autonome bepalingen

Artikel 62

Tengevolge van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving wordt het pensioen van de aan de Koninklijke Militaire School en aan de School voor rijkswachtofficieren verbonden taalleraars die vanaf 1 oktober 1982 in die hoedanigheid benoemd werden, niet meer berekend naar rata van 1/30 per jaar dienst maar naar rata van 1/60.

Aangezien deze leden van het onderwijzend personeel hetzelfde administratief en geldelijk statuut hebben als hun collega's van het hoger technisch onderwijs van de Staat en ten einde al deze leden van het onderwijzend personeel inzake pensioen op dezelfde manier te behandelen, verleent artikel 62 van het ontwerp het tantième 1/55 ook aan de taalleraars van de voormelde scholen.

limite de 20 p.c. est ou non atteinte, mais dans ces cas, le total des absences prises en considération ne pourra excéder cinq années. Cette dernière disposition ne sera cependant applicable que dans la mesure où elle est plus favorable que la règle générale.

Tel est l'objet de l'article 61, 1^o et 2^o.

Le § 3 de l'article 3 dudit arrêté exclut du champ d'application de cet arrêté un certain nombre de congés non rémunérés assimilés à de l'activité de service.

En ce qui concerne les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle, ceux-ci ne sont assimilés à de l'activité de service que pour le personnel enseignant. Il en résulte que pour ces derniers, ces congés sont pris en compte dans le cadre des limitations prévues au § 1^{er} de l'article 3, alors qu'ils ne sont pas admissibles pour le calcul de la pension. Il est dès lors proposé de soustraire du champ d'application de l'article 3 précité les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle, lorsque, en application de dispositions légales ou réglementaires, ils sont assimilés à de l'activité de service.

Par ailleurs, il a été estimé opportun de soustraire également du champ d'application de l'article 3 le congé parental qu'un agent peut obtenir après la naissance d'un enfant.

Tel est l'objet de l'article 61, 3^o.

Section 3

Dispositions autonomes

Article 62

A la suite de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement, la pension des maîtres de langue attachés à l'Ecole royale militaire ou l'Ecole d'officiers de gendarmerie et nommés en cette qualité à partir du 1^{er} octobre 1982 n'est plus calculée en raison de 1/30^e par année de service mais bien en raison de 1/60^e.

Etant donné que ces enseignants ont le même statut administratif et pécuniaire que leurs collègues de l'enseignement technique supérieur de l'Etat et afin de mettre, en matière de pension, tous ces enseignants sur le même pied, l'article 62 du projet étend aux maîtres de langue des écoles précitées, le tantième de 1/55^e.

Artikel 63

De Regie voor Maritiem Transport doet, om de pieken van de zomertrafiek op te vangen, jaarlijks beroep op personeel dat normaal aan de wal tewerkgesteld wordt om ze aan te wijzen voor betrekkingen van het varend personeel. Het doel van dit artikel bestaat erin de diensten door deze personeelsleden gepresteerd in de hoedanigheid van varend personeel te beschouwen als actieve diensten en hen dus in aanmerking te nemen voor de berekening van het pensioen ten belope van 1/50.

Artikel 64

Bij toepassing van artikel 31 van dit ontwerp worden de functies van marconist en eerste marconist bij de Regie voor Maritiem Transport of het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart aan de tabel van de « actieve diensten », waarvoor bij de pensioenberekening het tantième 1/50 wordt toegekend, toegevoegd. Momenteel zijn er ook nog enkele R.T.T.-personeelsleden die in de hoedanigheid van marconist of eerste marconist tewerkgesteld zijn bij de Regie voor Maritiem Transport. Het is billijk dat aan deze personeelsleden hetzelfde voordeel inzake pensioenberekening toegekend wordt als aan de R.M.T.-marconisten, hetgeen in dit artikel verwezenlijkt wordt.

Afdeling 4

Opheffingsbepalingen

Artikel 65

Dit artikel heft een aantal wettelijke of reglementaire bepalingen op die overbodig geworden zijn door de in dit hoofdstuk opgenomen nieuwe beschikkingen of die ermee strijdig zijn.

Artikel 66

Artikel 66 trekt de bepalingen in van de artikelen 18, 19 en 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985, bepalingen die in lichtjes aangepaste vorm in dit ontwerp opgenomen werden.

Afdeling 5

Overgangsbepalingen

Artikel 67

Dit artikel voorziet dat de op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* lopende pensioenen ambtshalve herzien worden

Article 63

Afin de faire face aux pointes de trafic estival, la Régie des transports maritimes fait chaque année appel à du personnel normalement affecté à terre pour les affecter à des emplois du personnel navigant. Le but du présent article est de permettre de considérer comme des services actifs, les services prestés par ces agents en tant que personnel navigant, et donc de les prendre en considération pour le calcul de la pension à raison de 1/50^e.

Article 64

En application de l'article 31 du présent projet, les fonctions de marconiste et de premier marconiste à la Régie des transports maritimes ou à l'Administration de la marine et de la navigation intérieure sont ajoutées au tableau des « services actifs », pour lesquels le tantième 1/50^e est attribué pour le calcul de la pension. Or, il y a encore actuellement à la Régie des transports maritimes quelques agents de la R.T.T. qui occupent des fonctions de marconiste ou de premier marconiste. Il est dès lors équitable, en matière de calcul des pensions, d'accorder à ces agents un avantage identique à celui qui est réservé aux marconistes de la R.T.M.; c'est ce qui est réalisé par le présent article.

Section 4

Dispositions abrogatoires

Article 65

Cet article abroge un certain nombre de dispositions légales ou réglementaires qui sont devenues soit superflues en raison des nouvelles dispositions contenues dans le présent chapitre, soit contraires à celles-ci.

Article 66

L'article 66 rapporte les dispositions des articles 18, 19 et 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985, dispositions qui, sous une forme quelque peu adaptée, ont été reprises dans le présent projet.

Section 5

Dispositions transitoires

Article 67

Cet article prévoit que les pensions en cours à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* sont révisées d'office avec effet à leur date de

met uitwerking op hun ingangsdatum in de mate dat zij beoogd worden door de ene of de andere van de door dit hoofdstuk aan de bestaande wetgeving aangebrachte wijzigingen en op voorwaarde dat deze wijzigende bepalingen in werking getreden zijn vóór of op de ingangsdatum van het pensioen.

Artikel 68

Artikel 68 werd besproken ter gelegenheid van de analyse van artikel 1 van dit ontwerp.

Artikel 69

Artikel 69 stelt een waarborg in voor de pensioenen die, omwille van de in artikel 67 beoogde herziening van ambtswege, verminderd zouden moeten worden tengevolge van de wijzigingen die door artikel 2, 3°, van dit ontwerp aan artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 aangebracht worden. Het bedrag van het overeenkomstig de vroegere regeling berekend pensioen wordt behouden maar niet meer geperekwateerd zolang het hoger is dan het aangepast bedrag dat voortvloeit uit de in artikel 2 voorgestelde wijzigingen.

Artikel 70

Dit artikel regelt de modaliteiten van de herziening, op aanvraag vanwege de langstlevende echtgenoot, van lopende overlevingspensioenen tengevolge van de wijziging die door artikel 5, § 2, van dit ontwerp aangebracht wordt aan de bestaande wetgeving wanneer er naast de langstlevende echtgenoot tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot is.

Artikel 71

Artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 regelt de wijze waarop een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid wordt toegekend.

Het koninklijk besluit van 20 februari 1963 schorst en beperkt de gevolgen van sommige van de in het voormeld artikel 117 vervatte regels. Sinds de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit wordt het definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid overeenkomstig de bepalingen van dit besluit verleend.

Een recent arrest van de Raad van State stelt evenwel dat de Koning aan machtsoverschrijding gedaan heeft door geen duur te bepalen voor de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 februari 1963. Het stelt verder dat enkel de bepalingen van artikel 117 van de voornoemde wet dienen te worden toegepast.

prise de cours dans la mesure où elles sont visées par l'une ou l'autre des modifications apportées par le présent chapitre à la législation existante et à condition que ces dispositions modificatives soient entrées en vigueur avant ou à la date de prise de cours de la pension.

Article 68

L'article 68 a été commenté lors de l'analyse de l'article 1^{er} du présent projet.

Article 69

L'article 69 instaure une garantie pour les pensions qui, en raison de la revision d'office prévue à l'article 67, devraient être réduites à la suite des modifications apportées par l'article 2, 3°, du projet à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984. Le taux de la pension calculée conformément aux dispositions antérieures est maintenu, mais n'est plus péréquité aussi longtemps qu'il reste supérieur au taux adapté résultant des modifications proposées à l'article 2.

Article 70

A la suite de la modification apportée par l'article 5, § 2, du projet, à la législation existante en matière de partage de pension lorsqu'il y a coexistence d'un conjoint survivant et d'un conjoint divorcé, le présent article règle les modalités de revision des pensions de survie en cours, cette revision étant effectuée à la demande des intéressés.

Article 71

L'article 117 de la loi du 14 février 1961 règle la manière dont est attribuée une pension pour inaptitude physique.

L'arrêté royal du 20 février 1963 suspend et réduit les effets de certaines règles contenues dans l'article 117 précité. Depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté royal, l'octroi à titre définitif d'une pension pour inaptitude physique est effectué en tenant compte des dispositions de celui-ci.

Un arrêt récent du Conseil d'Etat considère toutefois que le Roi a commis un excès de pouvoir en ne déterminant pas la durée d'application des dispositions de l'arrêté royal du 20 février 1963, et que seules doivent être appliquées celles fixées par l'article 117 de la loi précitée.

Voor de toekomst bevestigt artikel 41 van dit ontwerp, mits enige aanpassingen, de regeling die door het koninklijk besluit van 20 februari 1963 voorzien werd. Overigens heft artikel 65, 12°, het besluit op.

Ten einde deze problematiek voor het verleden te regelen voorziet dit artikel dat de beslissingen tot toekenning van een voortijdig definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid die in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 februari 1963 regelmatig tot stand zijn gekomen, als rechtsgeldig dienen beschouwd te worden.

Artikel 72

Artikel 72 regelt de modaliteiten van de herziening op aanvraag van de betrokkenen van lopende pensioenen ten gevolge van de wijzigingen die door de artikelen 43 tot 45, 47 en 48 van dit ontwerp aangebracht worden aan de bestaande wetgeving inzake de toekenning van een diplomabonificatie voor de berekening van het pensioen.

Wat de diplomabonificatie betreft die voorheen opgenomen was in de ingetrokken artikelen van het koninklijk besluit van 29 januari 1985, werd de in dat besluit voorziene regeling betreffende de herziening van de lopende pensioenen volledig overgenomen.

Artikel 73

Artikel 73 biedt aan de personeelsleden die, op grond van de thans van kracht zijnde wetgeving, een periode van loopbaanonderbreking niet of niet meer kunnen valideren, de mogelijkheid om een verbintenis aan te gaan en de voor de validering van die periode vereiste bijdragen te betalen. Hiertoe wordt een termijn voorzien die in principe eindigt op 31 december 1991.

Artikel 74

Personen die een uitgesteld pensioen bekomen hebben op grond van de bepalingen van de wet van 5 augustus 1978, blijven onderworpen aan deze bepalingen zoals zij bestonden vóór hun opheffing door artikel 65, 16°, van dit ontwerp.

Indien zulke personen evenwel hun recht op zulk pensioen verloren hebben of verliezen omwille van het uitoefenen van een niet toegelaten activiteit, kunnen zij de toekenning vragen van het uitgesteld pensioen voorzien door artikel 46 van de wet van 15 mei 1984.

Pour le futur, l'article 41 du présent projet confirme, moyennant certaines adaptations, le régime prévu par l'arrêté royal du 20 février 1963. Par ailleurs, l'article 65, 12°, abroge ledit arrêté.

Afin de régler la situation pour le passé, le présent article précise que sont réputées valables les décisions régulières d'octroi à titre définitif d'une pension prématurée pour inaptitude physique prises en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 février 1963.

Article 72

Suite aux modifications apportées par les articles 43 à 45, 47 et 48 du projet, à la législation existante en matière d'octroi d'une bonification pour diplôme dans le calcul de la pension, l'article 72 règle les modalités de la révision des pensions en cours, cette révision étant effectuée à la demande des intéressés.

Quant à la bonification pour diplôme, qui jadis était prévue par les articles rapportés de l'arrêté royal du 29 janvier 1985, les dispositions de cet arrêté relatives à la révision des pensions en cours, ont été entièrement reprises dans le présent projet.

Article 73

L'article 73 offre aux agents qui, compte tenu de la législation actuellement en vigueur ne disposent pas ou ne disposent plus de la faculté de valider une période de pause-carrière, la possibilité de souscrire un engagement et de payer les cotisations nécessaires à la validation de cette période. A cette fin, un délai se terminant en principe le 31 décembre 1991 leur est ouvert.

Article 74

Les personnes qui ont obtenu une pension différée sur la base des dispositions de la loi du 5 août 1978, restent soumises à ces dispositions, telles qu'elles étaient libellées avant leur abrogation par l'article 65, 16°, du présent projet.

Toutefois, les personnes qui ont perdu ou perdent leur droit à cette pension, en raison de l'exercice d'une activité non autorisée, peuvent solliciter le bénéfice de la pension différée prévue par l'article 46 de la loi du 15 mai 1984.

Afdeling 6*Inwerkingtreding en toepassing***Artikel 75**

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding vast van de verschillende in dit hoofdstuk opgenomen wijzigingen.

In vele gevallen is het noodzakelijk gebleken aan de nieuwe bepaling dezelfde datum van inwerkingtreding te geven als aan de oorspronkelijke.

HOOFDSTUK II**AFSTAND VAN EEN PENSIOEN****Artikelen 76 tot 81**

In bepaalde bijzondere omstandigheden kan het voor een begunstigde van een rust- of overlevingspensioen van de openbare sector interessant zijn aan dit pensioen te verzaken ten einde rechtstreeks of onrechtstreeks een ander pensioenvoordeel te kunnen genieten. Dit is bijvoorbeeld het geval voor iemand die verzaakt aan zijn rustpensioen in de openbare sector om zijn echtgenoot toe te laten een gezinspensioen in een andere regeling te bekomen, of voor een langstlevende echtgenoot die, in geval van opeenvolgende huwelijken, verzaakt aan een overlevingspensioen dat moet geschorst worden om een ander overlevingspensioen te kunnen bekomen dat kleiner is maar dat, omwille van de ter zake bestaande regelingen, niet moet geschorst worden.

De huidige wetgeving voorziet de mogelijkheid niet om aan een pensioen te verzaken. Het werd daarom wenselijk geacht zulke mogelijkheid in te voeren en dit overeenkomstig de in dit hoofdstuk bepaalde voorwaarden en modaliteiten.

Dat is het voorwerp van de artikelen 76 tot 81.

HOOFDSTUK III**LEEFTIJD VAN OPRUSTSTELLING VAN SOMMIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN****Artikelen 82 en 83**

Artikel 115, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (de zogenaamde « Eenheidswet ») heeft het principe van de toekenning van het pensioen op de leeftijd van 65 jaar veralge-

Section 6*Entrée en vigueur et applicabilité***Article 75**

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des différentes modifications contenues dans le présent chapitre.

Dans beaucoup de cas, il s'est avéré absolument indispensable de donner à la nouvelle disposition, la même date d'entrée en vigueur qu'à la disposition initiale.

CHAPITRE II**RENONCIATION A UNE PENSION****Articles 76 à 81**

Dans certaines situations particulières, il peut être intéressant pour un bénéficiaire d'une pension de retraite ou de survie dans le secteur public de renoncer à celle-ci afin de pouvoir bénéficier directement ou indirectement d'un autre avantage en matière de pension. Tel est par exemple le cas d'une personne qui renonce à sa pension de retraite dans le secteur public afin de permettre à son conjoint d'obtenir une pension au taux ménage dans un autre régime ou, le cas d'un conjoint survivant qui, à la suite de mariages successifs, renonce à une pension de survie qui doit être suspendue, pour pouvoir bénéficier d'une autre pension de survie moins élevée mais qui, en raison des règles existantes, ne doit pas faire l'objet d'une suspension.

La législation actuelle ne prévoyant pas la possibilité de renoncer à une pension, il est apparu opportun d'introduire une telle faculté selon les conditions et modalités fixées au présent chapitre.

Tel est l'objet des articles 76 à 81.

CHAPITRE III**AGE DE MISE A LA RETRAITE DE CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES****Articles 82 et 83**

L'article 115, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (dite « loi unique ») a généralisé le principe de l'octroi de la pension à l'âge de 65 ans pour tous les titulaires de fonctions civiles rele-

meend voor alle titularissen van burgerlijke ambten die afhangen van de openbare machten en van de verschillende gedecentraliseerde openbare instellingen die onder de voogdij van de Staat, de provincies of de gemeenten staan.

Voor de personeelsleden die behoren tot het rijdend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen werd, in afwijking van die regel, door het vierde lid van hetzelfde artikel 115 de mogelijkheid voorzien om vanaf de leeftijd van 60 jaar op rust gesteld te worden.

Anderzijds werd, door een waarborgclausule ingebouwd in artikel 116, § 2, eerste lid, van de voornoemde wet, voor de personeelsleden in dienst op 31 december 1960 voorzien in het behoud van het pensioenrecht volgens het op die datum van kracht zijnde stelsel indien dit voordeliger was.

Zo konden de leden van het rijdend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen die in die hoedanigheid op 31 december 1960 in dienst waren, blijven genieten van het facultatief pensioen op 55 jaar mits dertig dienstjaren in die hoedanigheid te tellen, of op een leeftijd tussen 55 en 60 jaar indien hun loopbaan bestond uit minstens dertig dienstjaren met zowel rijdende als sedentaire diensten, terwijl degenen die op een latere datum in dienst zijn getreden slechts op 60-jarige leeftijd op rust kunnen worden gesteld.

Dienaangaande kan men stellen dat het hinderlijk karakter van de functie, dat indertijd het instellen heeft gerechtvaardigd van een regeling die voorzag in de opruststelling op aanvraag vanaf de leeftijd van 55 jaar, nadien is blijven bestaan en zelfs toegenomen is daar de prestaties van geheel het rijdend personeel onderworpen zijn aan steeds veranderlijke en in elk geval onregelmatige uurroosters, hetgeen een permanente belasting van het zenuwstelsel meebrengt.

Bovendien telt de N.M.B.S. die gedurende de laatste jaren geconfronteerd werd met de noodzaak van een herstructurering van haar net, momenteel een overschot aan personeel en dit vooral in het rijdend kader.

In dit verband dient benadrukt te worden dat de recent bij de N.M.B.S. ingestelde stelsels van vrijwillig prepensioen en van ambtshalve opruststelling van personeelsleden van 60 jaar of ouder, geen ander doel hadden dan de nodige middelen te scheppen om tot een vermindering van het aantal in dienst zijnde personeelsleden te komen. De vraag kan bijgevolg gesteld worden of het niet incoherent zou zijn om beperkende maatregelen die destijds in een geheel andere context dan de huidige ingesteld werden, te behouden.

Uit deze overwegingen blijkt duidelijk dat de leden van het rijdend personeel die na de inwerkingtreding van de wet van 14 februari 1961 in dienst getreden

vant des pouvoirs publics et de divers organismes publics décentralisés placés sous la tutelle de l'Etat, des provinces et des communes.

Par dérogation à cette règle, l'alinéa 4 du même article 115 autorisait la mise à la retraite des personnes appartenant au personnel roulant de la Société nationale des chemins de fer belges, lorsqu'elles auraient 60 ans d'âge.

D'autre part, une clause de sauvegarde inscrite à l'article 116, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi précitée, maintenait aux agents en service au 31 décembre 1960 le droit à la pension suivant le régime en vigueur à cette date, si celui-ci leur était plus favorable.

C'est ainsi que les membres du personnel roulant de la Société nationale des chemins de fer belges en fonction en cette qualité au 31 décembre 1960 ont pu continuer à bénéficier de la pension facultative à 55 ans moyennant trente années de services en cette qualité, ou à un âge compris entre 55 et 60 ans si leur carrière comportait au moins trente années de services roulants et sédentaires, alors que ceux qui sont entrés en fonction à une date ultérieure ne peuvent être mis à la retraite qu'à partir de l'âge de 60 ans.

A cet égard, on peut estimer que le caractère contraignant de la fonction, qui avait justifié, en son temps, l'instauration d'un régime prévoyant la mise à la retraite sur demande dès l'âge de 55 ans, a subsisté par la suite, et s'est même aggravé en ce sens que les prestations de l'ensemble du personnel roulant sont sujettes à des horaires continuellement variables et, de toute manière, très irréguliers, ce qui entraîne une tension nerveuse permanente.

Par ailleurs, confrontée à la nécessité de restructurer son réseau au cours des dernières années, la S.N.C.B. compte actuellement un personnel excédentaire notamment parmi les agents du cadre roulant.

Il faut souligner à ce sujet que le régime de prépension volontaire récemment instauré à la S.N.C.B. conjointement à la mise à la retraite d'office du personnel âgé de 60 ans ou plus, n'ont d'autre but que de mettre en oeuvre des moyens visant à réduire le nombre d'agents en activité. On peut donc se demander s'il ne serait pas incohérent de maintenir des mesures restrictives instaurées jadis dans un contexte radicalement différent de celui qui s'impose aujourd'hui.

Il résulte nettement de ces considérations que les membres du personnel roulant entrés en service après la date de mise en vigueur de la loi du 14 février 1961

zijn, inzake rustpensioen over dezelfde mogelijkheden zouden moeten kunnen beschikken als die toegekend aan hun voorgangers.

Dienaangaande dient onder andere in overweging genomen te worden dat de maatregel slechts effectief zal zijn vanaf 1991, namelijk vanaf het ogenblik waarop de eerste personeelsleden van deze categorie dertig jaar rijdende diensten zullen kunnen doen gelden.

Artikel 82 voorziet bijgevolg in het herstel, voor de na 31 december 1960 in dienst getreden leden van het personeel van de N.M.B.S., van de mogelijkheid om hun opruststelling op de leeftijd van 55 jaar aan te vragen, op voorwaarde dat zij dertig dienstjaren tellen in de hoedanigheid van lid van het rijdend personeel.

Zij die deze voorwaarde niet vervullen, maar wier loopbaan samengesteld is zowel uit rijdende als uit sedentaire diensten, met een totale duur van minstens dertig jaar, zullen hun opruststelling kunnen aanvragen tussen 55 en 60 jaar. De vervroeging met betrekking tot de leeftijd van 60 jaar bedraagt één maand per semester rijdende dienst.

Er dient te worden opgemerkt dat de maatregel slechts geldig is voor een periode beperkt tot drie jaar, gaande van 1 januari 1991 tot 31 december 1993.

Hij zal voor opeenvolgende periodes van maximum drie jaar kunnen verlengd worden, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, rekening houdend met de economische evolutie van de maatschappij en met haar situatie inzake personeel. Bij gebrek aan verlenging overeenkomstig de voornoemde bepalingen, zal de maatregel ter zake nog slechts bij of krachtens een wet kunnen uitgevoerd worden.

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD.

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE.

devraient pouvoir disposer, en matière de mise à la pension, des mêmes options que celles accordées à leurs prédécesseurs.

A cet égard, il faut en outre considérer que la mesure ne serait effective qu'à partir de 1991, au moment où les premiers agents de cette catégorie pourront faire valoir trente années de services roulants.

L'article 82 prévoit en conséquence le rétablissement, pour les membres du personnel de la S.N.C.B., entrés en fonction après le 31 décembre 1960, de la faculté de demander leur mise à la retraite à l'âge de 55 ans, moyennant trente années de services au titre de membre du personnel roulant.

Ceux qui ne remplissent pas cette condition, mais dont la carrière à la Société nationale se compose de services roulants et de services sédentaires d'une durée totale d'au moins trente années, pourront solliciter leur mise à la retraite à un âge compris entre 55 et 60 ans, l'anticipation, par rapport à l'âge de 60 ans, étant d'un mois par semestre de services roulants.

Il est à noter toutefois que la mesure n'est valable que pour une période limitée de trois ans, du 1^{er} janvier 1991 au 31 décembre 1993.

Elle pourra être reconduite, pour des périodes consécutives de trois années maximum, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en fonction de l'évolution économique de la Société et de sa situation en matière de personnel. A défaut d'être reconduite selon les dispositions précitées, la mesure en question ne pourra plus être instaurée que par ou en vertu d'une loi.

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**AANPASSINGEN AAN DE WETGEVING
BETREFFENDE DE PENSIOENEN****Afdeling 1**

*Wijzigingen aan de wet van 15 mei 1984 houdende
maatregelen tot harmonisering
in de pensioenregelingen*

Artikel 1

Artikel 2, § 1, eerste lid, c), van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« c) overleden is na definitief uit dienst te zijn getreden en ofwel vijf in aanmerking komende dienstjaren telt in de zin van artikel 46 indien hij zijn loopbaan heeft beëindigd na 31 december 1976 en hij in aanmerking komende diensten of periodes na die datum kan doen gelden, ofwel vijftien voor de berekening van een overlevingspensioen in aanmerking komende dienstjaren overeenkomstig de op 31 mei 1984 van kracht zijnde bepalingen. »

Art. 2

In artikel 4 van de voormelde wet van 15 mei 1984 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**ADAPTATIONS A LA LEGISLATION
RELATIVE AUX PENSIONS****Section 1**

*Modifications à la loi du 15 mai 1984 portant
mesures d'harmonisation
dans les régimes de pensions*

Article 1^{er}

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est remplacé par la disposition suivante:

« c) est décédé après avoir quitté définitivement le service et compte soit cinq années de services admissibles au sens de l'article 46 s'il a terminé sa carrière après le 31 décembre 1976 et s'il peut faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, soit quinze années de services admissibles pour le calcul d'une pension de survie sur la base des dispositions en vigueur au 31 mai 1984. »

Art. 2.

A l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 précitée sont apportées les modifications suivantes:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, littera b, van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 » vervangen door de woorden « de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 »;

2° in § 1 wordt het tweede tot het vierde lid vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de overleden echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd werd, wordt de noemer van de in het eerste lid omschreven breuk gevormd door het aantal maanden begrepen tussen de eerste dag van de maand volgend op de twintigste verjaardag van de overleden echtgenoot en de laatste dag van de maand voorafgaand aan deze waarin hij op rust werd gesteld.

De breuk voortvloeiend uit de toepassing van de vorige leden mag niet groter zijn dan de eenheid of, indien de duur van de in het eerste lid bedoelde in aanmerking komende diensten ingekort werd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 206, dan de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dit besluit »;

3° in § 2 worden het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Het overlevingspensioen mag niet hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van het overleden personeelslid of van het gemiddelde van de wedde van de laatste vijf jaar indien dit hoger is, vermenigvuldigd met de breuk die uit de toepassing van § 1 voortvloeit. De voormelde maximumwedde wordt echter vervangen door de laatste wedde van de overleden echtgenoot indien:

1° het pensioen niet voortvloeit uit de uitoefening van een hoofdamt in de zin van het derde lid;

2° de echtgenoot niet in dienstactiviteit overleden is, zijn pensioenrechten uitsluitend voortvloeiden uit de toepassing van artikel 46 en hij minder dan twintig jaar aanneembare diensten in de zin van voornoemd artikel telde.

De hiervoor omschreven wedden worden in voorkomend geval verhoogd met de voor de berekening van het overlevingspensioen in aanmerking genomen bijkomende weddevoordelen. Bovendien gaat het om de wedden die beantwoorden aan een volledige opdracht indien, voor de vaststelling van de in het eerste lid bedoelde breuk, het voornoemde koninklijk besluit nr. 206 toegepast werd »;

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « au rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, littera b, de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 » sont remplacés par les mots « au rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 »;

2° dans le § 1^{er}, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par la disposition suivante:

« Si avant l'âge de 60 ans, le conjoint décédé a été pensionné par limite d'âge ou pour cause d'incapacité physique, le dénominateur de la fraction défini à l'alinéa 1^{er} est constitué par le nombre de mois compris entre le premier jour du mois qui suit le vingtième anniversaire de la naissance du conjoint décédé et le dernier jour du mois qui précède celui au cours duquel il a été mis à la retraite.

La fraction découlant de l'application des alinéas qui précèdent ne peut dépasser l'unité ou, si la durée des services admissibles visés à l'alinéa 1^{er} a été réduite conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 précité, le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté »;

3° dans le § 2, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par la disposition suivante:

« § 2. La pension de survie ne peut être supérieure à 50 p.c. du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade de l'agent défunt ou de la moyenne des traitements des cinq dernières années si celle-ci est plus élevée, multiplié par la fraction résultant de l'application du § 1^{er}. Toutefois, le traitement maximum précité est remplacé par le dernier traitement du conjoint décédé:

1° lorsque la pension n'est pas afférente à l'exercice d'une fonction réputée principale au sens de l'alinéa 3;

2° lorsque le conjoint n'est pas décédé en activité de service, que ses droits à pension découlaient uniquement de l'application de l'article 46 et qu'il comptait moins de vingt années de services admissibles au sens de l'article précité.

Les traitements définis ci-avant sont augmentés, le cas échéant, des rémunérations supplémentaires prises en compte pour le calcul de la pension de survie. En outre, ils sont ceux correspondant à des prestations complètes si, pour la détermination de la fraction visée à l'alinéa 1^{er}, il a été fait application de l'arrêté royal n° 206 précité »;

4° in § 2 wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling:

« Onder hoofdamt wordt een amt verstaan dat beantwoordt aan de door artikel 27 gestelde voorwaarden. »;

5° in § 3 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de overleden echtgenoot een amt uitoefende dat niet beantwoordde aan de voormelde voorwaarden, dan wordt het bedrag van het pensioen van de langstlevende echtgenoot vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2. Zolang de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt, mag dit bedrag evenwel het in artikel 32 bepaalde minimumbedrag van de overlevingspensioenen, eventueel verminderd bij toepassing van artikel 36, niet overschrijden ».

Art. 3

§ 1. In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, worden de woorden « vermenigvuldigd met de in artikel 2, § 1, eerste lid, littera b, van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bedoelde breuk » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd met de in artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bedoelde breuk »;

2° een als volgt luidende § 3 wordt toegevoegd:

« § 3. In afwijking van § 1 en gelet op het door de overleden echtgenoot behaalde diploma van universitair onderwijs, wordt voor de berekening van het overlevingspensioen rekening gehouden:

1° met een tijdsbonificatie van vijf jaar, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot werd vastgesteld of zou vastgesteld geworden zijn overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek;

2° met een bonificatie die gelijk is aan die welke wordt voorzien bij artikel 33, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot werd vastgesteld of zou vastgesteld geworden zijn overeenkomstig de bepalingen tot regeling van de pensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs, met dien verstande dat deze bonificatie maximum zeven jaar bedraagt.

In voorkomend geval wordt de in het eerste lid voorziene bonificatie verminderd bij toepassing van de artikelen 35 en 37 van de voormelde wet van 9 juli 1969. Indien de rechten op een rustpensioen van de

4° dans le § 2, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

« Par fonction principale, il faut entendre une fonction répondant aux conditions fixées par l'article 27 »;

5° dans le § 3, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Si le conjoint décédé exerçait une fonction qui ne répondait pas aux conditions précitées, le montant de la pension de conjoint survivant est établi conformément aux §§ 1^{er} et 2. Aussi longtemps que le conjoint survivant n'a pas atteint l'âge de 45 ans, ce montant ne pourra toutefois pas excéder le montant minimum des pensions de survie prévu à l'article 32, diminué éventuellement en application de l'article 36 ».

Art. 3

§ 1^{er}. A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 3, les mots « multipliée par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, littera b, de l'arrêté royal n° 206 précité » sont remplacés par les mots « multipliée par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 précité »;

2° il est ajouté un § 3 rédigé comme suit:

« § 3. Par dérogation au § 1^{er} et en considération du diplôme de l'enseignement universitaire obtenu par le conjoint défunt, il est tenu compte pour le calcul de la pension de survie:

1° d'une bonification de temps de cinq années, si la pension de retraite du conjoint défunt a ou aurait été établie conformément aux dispositions du Code judiciaire;

2° d'une bonification égale à celle prévue par l'article 33, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, si la pension de retraite du conjoint défunt a ou aurait été établie conformément aux dispositions réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire, cette bonification étant au maximum de sept années.

Le cas échéant, la bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est réduite en application des articles 35 et 37 de la loi du 9 juillet 1969 précitée. En outre, si les droits à pension de retraite du conjoint découlaient uniquement

echtgenoot uitsluitend voortvloeiden uit de toepassing van artikel 46 van deze wet, wordt de bonificatie bovendien beperkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, behoudens indien de echtgenoot in dienstactiviteit is overleden.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen en uit hoofde van hetzelfde diploma, kan geen andere bonificatie worden toegekend. »

§ 2. In artikel 5, § 3, van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« In voorkomend geval wordt de in het eerste lid voorziene bonificatie verminderd bij toepassing van artikel 35, § 1, eerste en derde lid, en § 2, alsook van artikel 37 van de voormelde wet van 9 juli 1969. Indien de rechten op een rustpensioen van de echtgenoot uitsluitend voortvloeiden uit de toepassing van artikel 46 van deze wet, wordt de bonificatie bovendien beperkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, behoudens indien de echtgenoot in dienstactiviteit is overleden.

De in artikel 35, § 1, tweede lid, van de voormelde wet van 9 juli 1969 voorziene aftrek wordt in voorkomend geval uitgevoerd op de verhoging van het overlevingspensioen die voortvloeit uit de toepassing van het eerste en het tweede lid. »

Art. 4

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 7.* — Het pensioen toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt bekomen door vermenigvuldiging van het bedrag van het overlevingspensioen dat hij zou genieten als overlevende echtgenoot, met een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het geheel van de aanneembare diensten en periodes die zich tijdens de duur van het huwelijk bevinden, en waarvan de noemer gevormd wordt door het geheel van de aanneembare diensten en periodes, met dien verstande dat het maandonderdeel dat eventueel in deze totalen zou voorkomen, wegge laten wordt. »

Art. 5

§ 1. Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 8.* — Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot en een langstlevende echtgenoot is, dan wordt tussen deze rechthebbenden een totaal overlevingspensioen verdeeld, waarbij het geheel van de aanneembare diensten en periodes in aanmerking wordt genomen en dat wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 4, §§ 1, 2 en 4.

de l'application de l'article 46 de la présente loi, la bonification est limitée conformément aux dispositions de l'article 49, sauf si le conjoint est décédé en activité de service.

Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er} et du chef de ce même diplôme, aucune autre bonification ne peut être accordée. »

§ 2. Dans l'article 5, § 3, de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Le cas échéant, la bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est réduite en application de l'article 35, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, et § 2, ainsi que de l'article 37 de la loi du 9 juillet 1969 précitée. En outre, si les droits à pension de retraite du conjoint découlaient uniquement de l'application de l'article 46 de la présente loi, la bonification est limitée conformément aux dispositions de l'article 49, sauf si le conjoint est décédé en activité de service.

La déduction prévue à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1969 précitée est, s'il y a lieu, opérée sur l'accroissement de la pension de survie qui découle de l'application des alinéas 1^{er} et 2. »

Art. 4

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 7.* — La pension attribuée au conjoint divorcé est obtenue en multipliant le montant de la pension de survie qui lui reviendrait au titre de conjoint survivant par une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles se situant pendant la durée du mariage, et dont le dénominateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles, la partie de mois que comporteraient éventuellement ces ensembles étant négligée. »

Art. 5

§ 1^{er}. L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — Si, au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint divorcé et un conjoint survivant, il est réparti entre ces bénéficiaires une pension de survie globale prenant en considération l'ensemble des services et périodes admissibles et établie conformément à l'article 4, §§ 1^{er}, 2 et 4.

Het aan de uit de echt gescheiden echtgenoot toegekende gedeelte van dit totale pensioen is gelijk aan het pensioen dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 7.

Voor de berekening van het totale pensioen alsmede van het gedeelte dat wordt toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt rekening gehouden met de bepalingen van artikel 5, § 1, tweede lid, ongeacht welke echtgenoot het in dat lid bedoelde voordeel geniet.

Het aan de langstlevende echtgenoot toegekende gedeelte van het pensioen is gelijk aan het verschil tussen het totale pensioen en het gedeelte dat toekomt aan de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Indien het een in artikel 4, § 3, eerste lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt het hem toekomende gedeelte echter bepaald overeenkomstig de bepalingen van dat lid. Indien het een in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt zijn gedeelte beperkt overeenkomstig dat lid.

Het pensioen van de langstlevende echtgenoot wordt niet gewijzigd in geval van vermindering of schorsing van het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot of in geval van overlijden van deze laatste. »

§ 2. Artikel 8, vierde lid, van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

« , zonder echter lager te kunnen zijn dan de helft van het totale pensioen. »

Art. 6

In artikel 9 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer de afstamming van een kind alleen ten aanzien van één ouder vaststaat, wordt het bij diens overlijden gelijkgesteld met een hele wees. »

Art. 7

In de Franse tekst van artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden « En cas de coexistence d'orphelins de lits différents » vervangen door de woorden « Si, au décès de l'agent, il y a simultanément des orphelins de lits différents ».

Art. 8

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een langstlevende echtgenoot en niet uit deze echtgenoot en het overleden personeelslid geboren wezen zijn, wordt een in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4, §§ 1, 2 en 4, berekend

La part de cette pension globale attribuée au conjoint divorcé est égale à la pension résultant de l'application de l'article 7.

Pour le calcul de la pension globale ainsi que de la part attribuée au conjoint divorcé, il est tenu compte des dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, quel que soit le conjoint qui bénéficie de l'avantage visé à cet alinéa.

La part de la pension attribuée au conjoint survivant est égale à la différence entre la pension globale et la part revenant au conjoint divorcé.

Toutefois, s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, la part qui lui revient est fixée conformément aux dispositions de cet alinéa; s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 2, sa part est limitée conformément à cet alinéa.

La pension du conjoint survivant n'est pas modifiée en cas de réduction ou de suspension de la pension revenant au conjoint divorcé ou au décès de ce dernier. »

§ 2. L'article 8, alinéa 4, de la même loi est complété comme suit :

« , sans pouvoir être inférieure à la moitié de la pension globale. »

Art. 6

Dans l'article 9 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« L'enfant dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul parent est au décès de celui-ci assimilé à un orphelin de père et de mère. »

Art. 7

Dans l'article 13 de la même loi, les mots « En cas de coexistence d'orphelins de lits différents » sont remplacés par les mots « Si, au décès de l'agent, il y a simultanément des orphelins de lits différents ».

Art. 8

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si, au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint survivant et des orphelins qui ne sont pas issus de ce conjoint et de l'agent décédé, une pension de survie calculée conformément aux dispositions de l'article 4, §§ 1^{er}, 2 et 4, est répartie entre le conjoint

overlevingspensioen tussen de langstlevende echtgenoot enerzijds en de wezen anderzijds verdeeld evenredig met de pensioenen die elk van de twee groepen rechthebbenden, afzonderlijk beschouwd, zou verkregen hebben; in voorkomend geval wordt het gedeelte dat toekomt aan de groep der wezen verdeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Indien het een in artikel 4, § 3, eerste lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt het hem toekomende gedeelte echter bepaald overeenkomstig de bepalingen van dat lid. Indien het een in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt zijn gedeelte beperkt overeenkomstig dat lid. »

Art. 9

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot en niet uit deze echtgenoot en het overleden personeelslid geboren wezen zijn, wordt een overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, §§ 1, 2 en 4, berekend overlevingspensioen tussen de uit de echt gescheiden echtgenoot enerzijds en de wezen anderzijds verdeeld evenredig met de pensioenen die elk van de twee groepen rechthebbenden, afzonderlijk beschouwd, zou verkregen hebben; in voorkomend geval wordt het gedeelte dat toekomt aan de groep der wezen verdeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Het pensioengedeelte dat toekomt aan elk van de twee groepen rechthebbenden wordt beperkt tot het pensioen dat die groep zou hebben verkregen indien er geen twee groepen rechthebbenden zouden zijn geweest. »

Art. 10

Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« *Artikel 15bis.* — Indien het recht op wezenpensioen voortvloeit uit de toepassing van artikel 9, tweede lid, wordt de uitbetaling van het pensioen geschorst vanaf de eerste dag van de dertiende maand die volgt op die van het huwelijk van de langstlevende ouder. Deze schorsing is niet meer van toepassing wanneer de wees de leeftijd van meerderjarigheid bereikt of wanneer de langstlevende ouder overlijdt vooraleer de wees deze leeftijd bereikt.

Het eerste lid is niet toepasselijk indien de voogdij over de wees uitgeoefend wordt door een andere persoon dan de langstlevende ouder. »

survivant d'une part et les orphelins d'autre part proportionnellement aux pensions que chacun de ces deux groupes d'ayants droit, considéré isolément, aurait obtenues, la part du groupe des orphelins étant, s'il y a lieu, répartie conformément aux dispositions de l'article 13.

Toutefois, s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, la part qui lui revient est fixée conformément aux dispositions de cet alinéa; s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 2, sa part est limitée conformément à cet alinéa. »

Art. 9

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si, au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint divorcé et des orphelins qui ne sont pas issus de ce conjoint et de l'agent décédé, une pension de survie calculée conformément aux dispositions de l'article 4, §§ 1^{er}, 2 et 4 est répartie entre le conjoint divorcé d'une part et les orphelins d'autre part proportionnellement aux pensions que chacun de ces deux groupes d'ayants droit, considéré isolément, aurait obtenues, la part du groupe des orphelins étant, s'il y a lieu, répartie conformément aux dispositions de l'article 13.

La part de pension revenant à chacun des deux groupes d'ayants droit est limitée à la pension que ce groupe aurait obtenue s'il n'y avait pas eu deux groupes de bénéficiaires. »

Art. 10

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 15bis.* — Si le droit à pension d'un orphelin découle de l'application de l'article 9, alinéa 2, le paiement de la pension est suspendu à partir du premier jour du treizième mois qui suit celui du mariage du parent survivant. Cette suspension cesse de s'appliquer lorsque l'orphelin atteint l'âge de la majorité ou lorsque le parent survivant vient à décéder avant que l'orphelin atteigne cet âge.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas dans le cas où la tutelle sur l'orphelin est exercée par une personne autre que le parent survivant. »

Art. 11

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Indien ambten die achtereenvolgens werden uitgeoefend, aanleiding hebben of zouden hebben gegeven tot de toekenning van afzonderlijke rustpensioenen, worden de in één van deze ambten verrichte diensten waarvan het in aanmerking nemen nadeel zou toebrengen aan de belanghebbende, als niet bestaande beschouwd. »

Art. 12

Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Hetzelfde geldt voor de bij artikel 10, § 2, tweede lid, bedoelde kinderen. »

Art. 13

In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

« Hij is eveneens toepasselijk op de wezen van wie de moeder, die onderworpen was aan een in artikel 1 bedoelde rustpensioenregeling, overleden is vóór 1 mei 1984 en die vanaf die datum hele wezen worden. »;

2^o het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

« Indien een persoon van ten minste 70 jaar een overlevingstegemoetkoming geniet die ten minste reeds eenmaal werd hernieuwd, kan de tegemoetkoming hem evenwel bij de volgende hernieuwing definitief worden toegekend. »

Art. 14

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 3, eerste lid, worden de woorden « in dezelfde mate verminderd » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd met de bij artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bepaalde breuk »;

2^o § 6 wordt aangevuld als volgt:

« , noch op de tijdelijk toegekende pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid. »

Art. 15

In artikel 30, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid wordt tussen de woorden « besloten tot de » en « opruststelling » het woord « definitieve » ingevoegd;

Art. 11

L'article 18, § 2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Si des fonctions occupées successivement ont ou auraient donné lieu à l'octroi de pensions de retraite distinctes, les services accomplis dans une de ces fonctions et dont la prise en considération nuirait à l'intéressé, sont considérés comme inexistants. »

Art. 12

L'article 19, alinéa 2 de la même loi est complété comme suit:

« Il en est de même des enfants visés à l'article 10, § 2, alinéa 2. »

Art. 13

A l'article 23 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

« Il est également applicable aux orphelins dont la mère, qui avait été assujettie à un régime de pension de retraite visé à l'article 1^{er}, est décédée avant le 1^{er} mai 1984 et qui deviennent orphelins de père et de mère à partir de cette date. »;

2^o l'alinéa 2 est complété comme suit:

« Toutefois, si une personne âgée de 70 ans au moins bénéficie d'une allocation de survie qui a déjà fait l'objet d'un renouvellement au moins, l'allocation peut, lors du renouvellement suivant, lui être accordée à titre définitif. »

Art. 14

A l'article 29 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « sont réduits dans la même proportion » sont remplacés par les mots « sont multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 précité »;

2^o le § 6 est complété comme suit:

« , ni aux pensions pour cause d'incapacité physique accordées à titre temporaire. »

Art. 15

A l'article 30, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, le mot « définitive » est inséré entre les mots « mise à la retraite » et « pour cause d'incapacité »;

2^o in het tweede lid worden tussen de woorden « hervormingen » en « De aanvraag » de woorden « of indien hij ambtshalve op rust werd gesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 117, § 3, derde lid van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel » ingevoegd.

Art. 16

Artikel 31 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De in het eerste lid bedoelde personen die het voordeel van artikel 28 hebben verkregen, kunnen later geen aanspraak meer maken op het voordeel van artikel 29. »

Art. 17

Een artikel 31bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 31bis.* — Wanneer in hoofde van één-zelfde persoon meerdere pensioenen aanleiding kunnen geven tot het voordeel van de artikelen 28, 29 of 32, wordt enkel de bepaling toegepast die het recht opent op het hoogste minimumbedrag; indien dit bedrag identiek is voor elk pensioen, wordt het enkel toegekend voor het pensioen waarvan het nominale bedrag het laagste is.

Wanneer beide gehuwde gepensioneerden aanspraak kunnen maken op één van de bij artikel 28 of 29 bedoelde minimumbedragen ten gunste van de gepensioneerden met gezinslast, kan enkel die echtgenoot het voordeel van die bepalingen verkrijgen, welke aanspraak kan maken op het hoogste minimumbedrag of, indien dit bedrag identiek is voor beide echtgenoten, diegene van wie het nominale pensioenbedrag het laagste is. »

Art. 18

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Indien de betrokkene andere rustpensioenen of -renten, of overlevingspensioenen of -renten, of als zodanig geldende voordelen geniet ten laste van een pensioenregeling vastgesteld krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving, of van een pensioenregeling van een instelling van internationaal publiek recht, worden deze pensioenen, renten en voordelen afgetrokken van het pensioensupplement.

Indien het gaat om een gehuwde gepensioneerde van wie de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot pensioenen, renten of voordelen geniet die bedoeld worden in het eerste lid, worden deze eveneens afgetrokken van het pensioensupplement. »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « , ou s'il a été mis à la pension d'office conformément aux dispositions de l'article 117, § 3, alinéa 3 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier » sont insérés entre les mots « et budgétaire » et « La demande ».

Art. 16

L'article 31 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} qui ont obtenu le bénéfice de l'article 28, ne peuvent plus ultérieurement prétendre au bénéfice de l'article 29. »

Art. 17

Un article 31bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 31bis.* — Lorsque dans le chef d'une même personne, plusieurs pensions peuvent donner lieu au bénéfice des articles 28, 29 ou 32, seule est appliquée la disposition qui ouvre le droit au montant minimum le plus élevé; si ce montant est identique pour chacune des pensions, il est uniquement accordé pour la pension dont le montant nominal est le moins élevé.

Lorsque des pensionnés mariés peuvent chacun prétendre à un des montants minimums prévus aux articles 28 ou 29 en faveur des retraités avec charge de famille, seul peut obtenir le bénéfice de ces dispositions celui des conjoints qui peut prétendre au montant minimum le plus élevé, ou, si ce montant est identique pour chacun des conjoints, celui dont le montant nominal de la pension est le moins élevé. »

Art. 18

A l'article 36 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Si l'intéressé bénéficie d'autres pensions ou rentes de retraite ou de survie ou d'avantages en tenant lieu, à charge d'un régime de pension établi en vertu d'une législation belge ou étrangère, ou d'un régime de pension d'une institution de droit international public, ces pensions, rentes et avantages sont déduits du supplément de pension.

En outre, s'il s'agit d'un retraité marié dont le conjoint non séparé de corps bénéficie de pensions, rentes ou avantages visés à l'alinéa premier, ils sont également déduits du supplément de pension. »;

2° in § 3 worden de woorden « alsook van de vergoedingspensioenen toegekend aan de militaire invaliden van vreedstijd » vervangen door de woorden « alsook de vergoedingspensioenen van vreedstijd toegekend aan de betrokkene »;

3° § 4 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« § 4. Indien een pensioen of rente bedoeld in § 2 geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, wordt de fictieve rente overeenstemmend met het vereffend kapitaal eveneens afgetrokken van het supplement.

Indien een in § 3 bedoelde rente geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, wordt de helft van de fictieve rente overeenstemmend met het vereffend kapitaal eveneens afgetrokken van het supplement. »

Art. 19

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bepalingen van deze titel zijn niet van toepassing:

1° op de gerechtigden op een in artikel 46 bedoeld onmiddellijk pensioen, indien het personeelslid niet ten minste twintig voor de opening van het recht op pensioen in aanmerking komende dienstjaren telt, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van andere periodes die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen;

2° op de gerechtigden op een in artikel 46 bedoeld uitgesteld pensioen;

3° op de gerechtigden op een uitgesteld pensioen toegekend in toepassing van de vroegere bepalingen van de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen;

4° op de rechthebbenden van de bovenbedoelde personen. »

Art. 20

In artikel 39, eerste lid, 3°, van dezelfde wet, worden de woorden « vóór deze leeftijd en » ingevoegd tussen de woorden « en die, » en « op hun aanvraag ».

Art. 21

In het opschrift van titel III van dezelfde wet worden de woorden « voor een beperkte loopbaan » geschrapt.

2° dans le § 3 les mots « ainsi que des pensions de réparation accordées aux invalides militaires du temps de paix » sont remplacés par les mots « ainsi que des pensions de réparation du temps de paix accordées à l'intéressé »;

3° le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 4. Si une pension ou une rente visée au § 2 a été payée en tout ou en partie sous la forme d'un capital, la rente fictive correspondant au capital liquidé est également déduite du supplément.

Si une rente visée au § 3 a été en tout ou en partie payée sous la forme d'un capital, la moitié de la rente fictive correspondant au capital liquidé est également déduite du supplément. »

Art. 19

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les dispositions du présent titre ne sont pas applicables:

1° aux bénéficiaires d'une pension immédiate visée à l'article 46, si l'agent ne compte pas au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement;

2° aux bénéficiaires d'une pension différée visée à l'article 46;

3° aux bénéficiaires d'une pension différée accordée en application des anciennes dispositions des articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires;

4° aux ayants droit des personnes visées ci-dessus. »

Art. 20

Dans l'article 39, alinéa 1^{er}, 3°, de la même loi, les mots « avant cet âge et » sont insérés entre les mots « présent titre qui, » et « à leur demande ».

Art. 21

Dans l'intitulé du titre III de la même loi, les mots « pour carrière réduite » sont supprimés.

Art. 22

§ 1. In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « Aan de personen wier diensten vanaf 1 januari 1977 beëindigd werden zonder dat zij aan de vereiste voorwaarden voldoen om een in artikel 45 bedoeld rustpensioen te verkrijgen, » vervangen door de woorden « Aan de personen die hun loopbaan hebben beëindigd na 31 december 1976 en die in aanmerking komende diensten of periodes van na die datum kunnen laten gelden, »;

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Het eerste lid is evenwel niet van toepassing:

1^o op de personen van wie de diensten werden beëindigd als gevolg van de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggings-termijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend;

2^o op de militairen die verplicht werden het leger te verlaten ten gevolge van de artikelen 19, 31, 32 of 33 van het Strafwetboek of van artikel 5 van het Militair Strafwetboek.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het tweede lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen. »

§ 2. Artikel 46, tweede lid, zoals het luidde vóór de wijziging ervan bij § 1, blijft van toepassing op de personen van wie de diensten een einde hebben genomen vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 23

Artikel 47 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Het wordt vastgesteld volgens de berekeningswijze die van toepassing is in geval van lichamelijke ongeschiktheid. Het mag evenwel drie vierde van de wedde die als grondslag heeft gediend voor de vereffening ervan, niet overschrijden, tenzij voor de berekening van dit pensioen tijdsbonificaties in aanmerking komen die toegekend worden uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten of daarmee gelijkgestelde diensten. »

Art. 22

§ 1^{er}. A l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « Les personnes dont les services ont pris fin à partir du 1^{er} janvier 1977 sans qu'elles se trouvent dans les conditions requises pour obtenir une pension de retraite visée à l'article 45, » sont remplacés par les mots « Les personnes qui ont terminé leur carrière après le 31 décembre 1976 et qui peuvent faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes:

« L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable:

1^o aux personnes dont les services ont pris fin à la suite de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis, et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, ait été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé;

2^o aux militaires obligés de quitter l'armée par l'effet des articles 19, 31, 32 ou 33 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal militaire.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 2 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite. »

§ 2. L'article 46, alinéa 2, tel qu'il était libellé avant sa modification par le § 1^{er}, reste applicable aux personnes dont les services ont pris fin avant la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Art. 23

L'article 47 de la même loi est complété comme suit:

« Elle est établie selon le mode de calcul applicable en cas d'incapacité physique. Elle ne peut toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à sa liquidation que si pour le calcul de cette pension entrent en ligne de compte des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre ou des services y assimilés. »

Art. 24

§ 1. Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 49.* — Voor de personen die geen twintig voor de opening van het recht op pensioen aanneembare dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van periodes die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen:

1° worden de diensten en periodes tijdens welke deze personen rechten hebben doen ontstaan, hetzij op een niet in artikel 45 bedoeld pensioen, hetzij op een pensioen als gewezen lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, niet in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen;

2° wordt de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies, die niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een validering ten bezwarende titel, slechts in aanmerking genomen ten belope van de verhouding tussen de in jaren uitgedrukte duur van de voormelde aanneembare diensten en het getal twintig. »

§ 2. In artikel 49 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« 3° worden de tantièmes 1/12e, 1/20e, 1/25e, 1/30e, of 1/35e vervangen door het tantième 1/50e;

4° worden de aanneembare diensten en periodes slechts voor hun enkelvoudige duur in aanmerking genomen. »;

2° een als volgt luidende § 2 wordt toegevoegd:

« § 2. Voor de toepassing van deze titel worden de in artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bijkomende diensten als bonificaties wegens studies beschouwd. »

Art. 25

Een als volgt luidend artikel 61bis wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 61bis.* — § 1. De opbrengst van de in artikel 60 bedoelde persoonlijke bijdrage, die moet worden gestort door de openbare besturen, diensten en instellingen, alsmede door de onderwijsinstellingen, die instaan voor de betaling van de bezoldiging van de in artikel 59 bedoelde personen, moet bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die tijdens welke de bezoldiging aan de betrokken personen werd betaald.

Art. 24

§ 1^{er}. L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 49.* — Pour les personnes qui ne comptent pas vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement:

1° les services et périodes pendant lesquels ces personnes se sont constitué des droits soit à une pension non visée à l'article 45, soit à une pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique, ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension;

2° la bonification de temps pour diplôme ou pour études préliminaires qui n'a pas fait l'objet d'une validation à titre onéreux, n'est prise en considération qu'à concurrence du rapport existant entre la durée, exprimée en années, desdits services admissibles et le nombre vingt. »

§ 2. A l'article 49 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est complété par les dispositions suivantes:

« 3° les tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, ou 1/35^e sont remplacés par le tantième 1/50^e;

4° les services et périodes admissibles n'interviennent que pour leur durée simple. »;

2° il est ajouté un § 2 rédigé comme suit:

« § 2. Pour l'application du présent titre, les services supplémentaires visés à l'article 393 du Code judiciaire sont considérés comme bonifications pour études. »

Art. 25

Un article 61bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« *Article 61bis.* — § 1^{er}. Le produit de la contribution personnelle visée à l'article 60 que sont tenus de verser les pouvoirs, services et organismes publics ainsi que les établissements d'enseignement, qui assurent le paiement de la rémunération des personnes mentionnées à l'article 59, doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la rémunération a été payée aux personnes intéressées.

Indien het totaal van de voor een jaar verschuldigde bijdragen echter minder bedraagt dan 500 000 frank, mogen zij er zich in de loop van het volgende jaar toe beperken slechts één enkele storting per kwartaal te verrichten. In dat geval moet het geheel van de voor een kwartaal verschuldigde bijdragen bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand volgend op dat kwartaal.

§ 2. De in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen zijn verplicht om, vóór 1 maart van elk jaar, aan de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën de lijst toe te sturen van de personen aan wie zij tijdens het voorbije jaar een bezoldiging hebben gestort, die onderworpen is aan de in artikel 60 bepaalde afhouding. Deze lijst moet de verschillende vermeldingen bevatten, die worden voorgeschreven door de Minister die de Administratie der Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 3. Indien de in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen niet voldoen aan de bij die paragraaf voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist nalatighedsinteressen op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interessen, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de discontovoet van de Nationale Bank van België, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de storting had moeten worden verricht, en zijn slechts verschuldigd per volledige maand vertraging.

Indien zij niet hebben voldaan aan de in § 2 voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist een boete verschuldigd die per maand vertraging gelijk is aan 0,1 pct. van het totale bedrag van de bezoldigingen die betrekking hebben op het beschouwde jaar. De toepassing van dit lid sluit de toepassing uit van artikel 12, § 5, tweede lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

De opbrengst van deze interessen en boeten is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechthebbenden van de in artikel 59 bedoelde personen. »

Art. 26

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alle andere personen dan die bedoeld in artikel 59 die een activiteit uitoefenen die hen recht geeft op een pensioen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zijn ertoe gehouden persoonlijk bij te dragen in de financiering van de pensioenregeling die uit hoofde van deze activiteit op hen toepasselijk is, door een verplichte afhouding die ten minste gelijk is aan die bepaald in artikel 60. »

Toutefois, si le total des contributions dues pour une année est inférieur à 500 000 francs, ils peuvent au cours de l'année suivante n'effectuer qu'un seul versement par trimestre. Dans ce cas, l'ensemble des contributions dues pour un trimestre doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit le trimestre concerné.

§ 2. Les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1^{er}, sont tenus d'adresser, avant le 1^{er} mars de chaque année, à l'Administration des pensions du Ministère des Finances, la liste des personnes auxquelles ils ont versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60. Cette liste doit comporter les différentes indications arrêtées par le Ministre dont relève l'Administration des pensions.

§ 3. Si les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1^{er} restent en défaut de satisfaire aux obligations prévues à ce paragraphe, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux d'escompte de la Banque nationale de Belgique augmenté de 2 p.c., commencent à courir le premier jour du mois qui suit la date à laquelle ce versement aurait dû être effectué et ne sont dus que par mois entier de retard.

S'ils n'ont pas satisfait aux obligations prévues au § 2, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'une amende égale, par mois entier de retard, à 0,1 p.c. du montant total des rémunérations se rapportant à l'année considérée. L'application du présent alinéa exclut celle de l'article 12, § 5, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Le produit de ces intérêts et amendes est affecté au financement des pensions des ayants droit des personnes visées à l'article 59. »

Art. 26

L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les personnes autres que celles désignées à l'article 59, exerçant une activité leur conférant des droits à une pension visée à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires sont tenues de contribuer personnellement au financement du régime de pension qui leur est applicable du chef de cette activité par une retenue obligatoire au moins égale à celle prévue à l'article 60. »

Afdeling 2

Wijzigingen aan diverse andere wetten

Art. 27

Artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 10 januari 1886 en van 25 maart 1937, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 8.* — § 1. Het rustpensioen wordt verefend naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren van de loopbaan of van de gehele loopbaan indien de duur ervan korter is dan vijf jaar.

Voor het bepalen van deze gemiddelde wedde wordt rekening gehouden met de wedde die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene was benoemd alsmede, in voorkomend geval, met elk weddesupplement dat inherent is aan dat ambt. Voor de gerechtigden op de gewaarborgde bezoldiging wordt de voormelde loonschaalwedde evenwel vervangen door de minimumwedde.

Voor het bepalen van deze gemiddelde wedde worden de voordelen in natura niet in aanmerking genomen, met uitzondering evenwel van deze toegekend aan de conciërges voor wie deze voordelen in aanmerking komen overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

§ 2. In afwijking van § 1, wordt het tantième 1/60 vervangen door:

1° 1/12 voor elk van de eerste zeven jaren als provinciegouverneur of als vice-provinciegouverneur;

2° 1/25 voor elk van de eerste vijftien jaren als arrondissementscommissaris of als adjunct-arrondissementscommissaris;

3° 1/50 voor elk jaar doorgebracht in actieve dienst in één van de betrekkingen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel. »

Art. 28

In artikel 15 van dezelfde wet, opnieuw opgenomen door de wet van 13 april 1965, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1 ».

In artikel 16 van dezelfde wet, opnieuw opgenomen door de wet van 20 juli 1977, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1 ».

Section 2

Modifications à diverses autres lois

Art. 27

L'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par les lois du 10 janvier 1886 et du 25 mars 1937, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 8.* — § 1^{er}. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60^e du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière ou de toute la carrière si la durée de celle-ci est inférieure à cinq ans.

Pour la détermination de ce traitement moyen, il est tenu compte du traitement attaché à la fonction à laquelle l'intéressé a été nommé ainsi que, le cas échéant, de tout supplément de traitement inhérent à cette fonction. Toutefois, pour les bénéficiaires de la rétribution garantie, le traitement barémique précité est remplacé par le traitement minimum.

Pour la détermination de ce traitement moyen, les avantages en nature ne sont pas pris en considération à l'exclusion toutefois de ceux accordés aux concierges pour lesquels ces avantages entrent en ligne de compte selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le tantième 1/60^e est remplacé par:

1° 1/12^e pour chacune des sept premières années passées en qualité de gouverneur ou de vice-gouverneur de province;

2° 1/25^e pour chacune des quinze premières années passées en qualité de commissaire d'arrondissement ou de commissaire d'arrondissement adjoint;

3° 1/50^e pour chaque année passée en service actif dans l'un des emplois désignés au tableau annexé à la présente loi. »

Art. 28

Dans l'article 15 de la même loi, rétabli par la loi du 13 avril 1965, les mots « Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 8, § 1^{er} ».

Dans l'article 16 de la même loi, rétabli par la loi du 20 juillet 1977, les mots « Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 8, § 1^{er} ».

Art. 29

Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 49.* — De veroordeling tot een criminele straf brengt ontneming van het pensioen of van het recht om het te bekomen mede; het pensioen kan hersteld of toegestaan worden bij begenadiging en zal hersteld worden bij rehabilitatie, dit alles zonder dat de vervallen pensioentermijnen kunnen worden nagevorderd.

In de in het eerste lid bepaalde gevallen wordt er aan de echtgenoot of de kinderen van de veroordeelde een pensioen uitgekeerd dat gelijk is aan het overlevingspensioen waarop zij hadden kunnen aanspraak maken indien de veroordeelde was overleden.

Dit pensioen vervalt bij het overlijden van de veroordeelde of bij het herstel van zijn pensioen. »

Art. 30

Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1968, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 50.* — Het vrijwillig ontslag, het ontslag van ambtswege en de afdanking brengen het verlies van het recht op het rustpensioen met zich, wanneer de voorwaarden tot het openstellen van dat recht niet vervuld zijn.

De personen van wie de diensten werden beëindigd als gevolg van de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggingstermijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, verliezen het recht op het rustpensioen, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het tweede lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen. »

Art. 31

In de rubriek II « Ministerie van het Zeewezen » van de bij dezelfde wet gevoegde tabel, wordt de onderrubriek « Regie voor Maritiem Transport of Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart », ingevoegd door de wet van 22 december 1977, vervangen door de volgende onderrubriek:

Art. 29

L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 49.* — La condamnation à une peine criminelle emporte la privation de la pension ou du droit de l'obtenir; la pension pourra être rétablie ou accordée en cas de grâce, et sera rétablie en cas de réhabilitation du condamné, le tout sans rappel pour les termes échus.

Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, il sera payé au conjoint ou aux enfants du condamné une pension égale à la pension de survie à laquelle ils pourraient prétendre si le condamné était décédé.

Cette pension cessera lors du décès du condamné ou du rétablissement de sa pension. »

Art. 30

L'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 5 août 1968, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 50.* — La démission volontaire, la démission d'office et le licenciement entraînent la perte du droit à la pension de retraite, lorsque les conditions donnant ouverture à ce droit ne sont pas réunies.

Perdent le droit à la pension de retraite, les personnes dont les services ont pris fin à la suite de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, ait été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 2 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite. »

Art. 31

Dans la rubrique II « Ministère de la Marine » du tableau annexé à la même loi, la sous-rubrique « Régie des Transports maritimes ou Administration de la Marine et de la Navigation intérieure », insérée par la loi du 22 décembre 1977, est remplacée par la sous-rubrique suivante:

« Regie voor Maritiem Transport of Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart :

Officier-hoofdwerktuigkundige; kaaiofficier; kok (ingescheept); zeevaartinspecteur; hoofdscheepsmeter; eerste scheepsmeter; scheepsmeter; hoofdmotorist; motorist; opperschipper; eerste marconist; marconist. »

Art. 32

Artikel 1 van de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 1.* — Voor de vereffening van het pensioen ten laste van de Openbare Schatkist van de leden van het personeel bedoeld bij de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen en bij de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen, telt elk dienstjaar voor 1/55 van de wedde die, in toepassing van artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen. »

Art. 33

Een artikel 3bis, luidend als volgt, wordt in de bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen ingevoegd :

« *Artikel 3bis.* — De artikelen 2 en 3 zijn niet van toepassing op de militair die verplicht werd het leger te verlaten ten gevolge van de artikelen 19, 31, 32 of 33 van het Strafwetboek of van artikel 5 van het Militair Strafwetboek.

Een opruiststelling voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 2 en 3 mag niet uitgesproken worden zolang de militair verplicht kan worden het leger te verlaten ingevolge feiten waarvoor hij in beschuldiging gesteld werd. »

Art. 34

Artikel 4, eerste lid, van de voormelde samengeordende wetten, wordt vervangen door het volgende lid :

« De jaren werkelijke dienst worden berekend vanaf de dag waarop de militair toegelaten wordt tot een vormingscyclus als officier of onderofficier of in werkelijke dienst is getreden hetzij als dienstplichtige hetzij in een andere hoedanigheid. De tijd die hij aan een vormingscyclus heeft besteed wordt evenwel slechts in aanmerking genomen vanaf de volle leeftijd van 16 jaar. »

« Régie des Transports maritimes ou Administration de la Marine et de la Navigation intérieure :

Officier-mécanicien-chef; officier de quai; cuisinier (embarqué); inspecteur maritime; jaugeur en chef; premier jaugeur; jaugeur; motoriste en chef; motoriste; patron en chef; premier marconiste; marconiste. »

Art. 32

L'article 1^{er} de la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1^{er}.* — Pour la liquidation de la pension à charge du Trésor public des membres du personnel visés par la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles et par la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins, chaque année de service est comptée pour 1/55^e du traitement qui, en application de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sert de base au calcul de la pension. »

Art. 33

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans les lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923 :

« *Article 3bis.* — Les articles 2 et 3 ne sont pas applicables au militaire obligé de quitter l'armée par l'effet des articles 19, 31, 32 ou 33 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal militaire.

Aucune mise à la retraite découlant de l'application des articles 2 et 3 ne peut être prononcée aussi longtemps que le militaire est susceptible de devoir quitter l'armée en raison de faits pour lesquels il fait l'objet d'une inculpation. »

Art. 34

L'article 4, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées précitées, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les années de service effectif sont calculées à partir du jour où le militaire est admis à un cycle de formation comme officier ou sous-officier ou est entré en service actif soit comme milicien soit dans une autre qualité. Toutefois, le temps consacré à un cycle de formation n'est compté qu'à partir de l'âge de 16 ans révolus. »

Art. 35

In artikel 62bis van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 15 mei 1984, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. Ongeacht de ingangsdatum ervan wordt het pensioen slechts uitbetaald vanaf de dag waarop de betrokkene ophoudt zijn activiteitswedde te trekken. »

Art. 36

In artikel 65 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de 1^o, a), wordt het woord « lijfstraf » vervangen door de woorden « criminele straf »;

2^o de 3^o wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3^o Tijdens de duur van de in 1^o, a), bedoelde schorsing wordt aan de echtgenoot of aan de kinderen van de veroordeelde een pensioen betaald dat gelijk is aan het overlevingspensioen waarop zij aanspraak zouden kunnen maken indien de veroordeelde overleden was. »

Art. 37

Artikel 75, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 24 april 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De tijd die buiten het grondgebied van het Koninkrijk werd doorgebracht tijdens de periode van 1 oktober 1950 tot 27 juli 1953 door de militairen die hebben deelgenomen aan de veldtocht in Korea, telt dubbel voor de berekening van het militair anciënniteitspensioen. »

Art. 38

§ 1. In artikel 2, vierde lid, van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, worden de woorden « vanaf de leeftijd van negentien jaar » geschrapt.

§ 2. Artikel 1 van de voormelde wet van 7 maart 1935 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. — § 1. De personen die door het Bestuur van het Zeewezen zijn erkend als vrijwillige redders ten behoeve van de reddingsdienst aan de Belgische kust, houden van ambtswege op met hun werkzaamheden op het einde van de maand waarin zij de leeftijd van vijfenvijftig jaar bereiken.

Art. 35

Dans l'article 62bis des mêmes lois, inséré par la loi du 15 mai 1984, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Quelle que soit la date de prise de cours de la pension, celle-ci n'est payée qu'à dater du jour où l'intéressé aura cessé de toucher son traitement d'activité. »

Art. 36

A l'article 65 des mêmes lois sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le texte néerlandais du 1^o, a), le mot « lijfstraf » est remplacé par les mots « criminele straf »;

2^o le 3^o est remplacé par la disposition suivante:

« 3^o Pendant la durée de la suspension visée au 1^o, a), il sera payé au conjoint ou aux enfants du condamné une pension égale à la pension de survie à laquelle ils pourraient prétendre si le condamné était décédé. »

Art. 37

L'article 75, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, inséré par la loi du 24 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante:

« Le temps passé en dehors du territoire du Royaume, pendant la période du 1^{er} octobre 1950 au 27 juillet 1953, par les militaires qui ont participé à la campagne de Corée, est compté double dans le calcul de la pension militaire d'ancienneté. »

Art. 38

§ 1^{er}. A l'article 2, alinéa 4, de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, les mots « à partir de l'âge de dix-neuf ans » sont supprimés.

§ 2. L'article 1^{er} de la loi du 7 mars 1935 précitée est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Les personnes agréées par l'Administration de la marine en qualité de sauveteurs volontaires pour assurer le sauvetage maritime le long du littoral belge cessent d'office leurs activités à la fin du mois au cours duquel elles atteignent l'âge de cinquante-cinq ans.

§ 2. De vrijwillige redders die de in § 1 bepaalde leeftijdsgrens bereiken, krijgen ten laste van de Openbare Schatkist een pensioen dat wordt bepaald overeenkomstig de wetgeving op de burgerlijke pensioenen. In afwijking van artikel 1 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, wordt de vereiste leeftijd evenwel op vijfenvijftig jaar vastgesteld en het minimum aantal dienstjaren op tien.

Het pensioen wordt berekend tegen een vijftigste, voor elk jaar dienst, van een bij koninklijk besluit bepaald gemiddeld inkomen; alleen de diensten bewezen als vrijwillig redder komen in aanmerking. »

Art. 39

Artikel 12, § 4, 1^o, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

1^o vóór 1 maart van ieder jaar aan de Administratie der Pensioenen de lijst mee te delen van de in § 1, tweede lid, bedoelde personen aan wie het in de loop van het voorgaande jaar een bezoldiging heeft gestort, die onderworpen is aan de afhouding voorgeschreven bij artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze lijst moet het bedrag vermelden van de aan elk van deze personen uitbetaalde wedden, alsmede het totale bedrag van die wedden; ».

Art. 40

Artikel 13 van de voormelde wet van 28 april 1958, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1968 en het koninklijk besluit nr. 23 van 27 november 1978, wordt aangevuld met een § 9, luidend als volgt:

« § 9. Indien een voordeel waarin de Belgische Staat moet gesubrogeerd worden bij toepassing van dit artikel, geheel of gedeeltelijk werd betaald in de vorm van een kapitaal, wordt de fictieve rente die met dit kapitaal overeenstemt, van het pensioenbedrag afgetrokken. »

Art. 41

In artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, aangevuld bij de wetten van 4 juni 1976, 15 juli 1977 en 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

§ 2. Les sauveteurs volontaires atteints par la limite d'âge fixée au § 1^{er} reçoivent à charge du Trésor public une pension établie conformément à la législation sur les pensions civiles. Toutefois, par dérogation à l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, l'âge requis est fixé à cinquante-cinq ans et le minimum d'années de service est fixé à dix.

La pension est calculée à raison, pour chaque année de service, de un cinquantième d'un revenu moyen déterminé par arrêté royal et seuls sont pris en considération, les services rendus en qualité de sauveteur volontaire. »

Art. 39

L'article 12, § 4, 1^o, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, inséré par l'arrêté royal n° 418 du 16 juillet 1986, est remplacé par la disposition suivante:

1^o de communiquer à l'Administration des pensions, avant le 1^{er} mars de chaque année, la liste des personnes visées au § 1^{er}, alinéa 2, auxquelles il a versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension. Cette liste doit comporter le montant des traitements payés à chacune de ces personnes ainsi que le montant global de ces traitements; ».

Art. 40

L'article 13 de la loi du 28 avril 1958 précitée, modifié par la loi du 5 août 1968 et l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978, est complété par un § 9 rédigé comme suit:

« § 9. Si un avantage dans lequel l'Etat belge doit être subrogé en application du présent article, a été payé en tout ou en partie sous forme d'un capital, la rente fictive correspondant à ce capital est déduite du montant de la pension. »

Art. 41

A l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, complété par les lois des 4 juin 1976, 15 juillet 1977 et 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1. Het vroegtijdig pensioen wegens gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid mag definitief toegekend worden indien de in § 2 bedoelde medische instanties oordelen dat het personeelslid definitief ongeschikt is om op een regelmatige wijze zijn functies te vervullen of andere functies ingevolge wedertewerkstelling of wederbenutting, krachtens de reglementen van toepassing in de verschillende openbare diensten, in een ander ambt dat beter met zijn fysische geschiktheid overeenkomt. In alle andere gevallen, met uitzondering van dat bedoeld in § 3, derde lid, wordt het pensioen tijdelijk voor een maximumduur van twee jaar toegekend.

De voormelde medische instanties mogen op elk tijdstip beslissen de betrokkene aan een nieuw onderzoek te onderwerpen. Zij moeten hem ten minste eenmaal opnieuw onderzoeken tussen de derde en de zesde maand vóór de datum van het verstrijken van de periode van het tijdelijk pensioen.

De betrokkene van zijn kant mag steeds een nieuw geneeskundig onderzoek aanvragen op voorwaarde dat er ten minste zes maanden zijn verstreken sinds het vorige onderzoek.

Het tijdelijk pensioen wordt definitief wanneer het personeelslid, vóór het verstrijken van de periode van twee jaar, definitief ongeschikt wordt verklaard. In elk geval wordt het tijdelijk pensioen definitief:

1° hetzij bij het verstrijken van de voormelde periode indien het betrokken personeelslid niet opnieuw in dienst werd genomen of niet wedertewerkgesteld of wederbenuttigd kan worden;

2° hetzij van zodra het personeelslid de leeftijd bereikt voorzien bij artikel 115 voor de categorie waartoe het behoort.

Het definitief pensioen blijft in elk geval berekend op de grondslagen die bestaan op het ogenblik van de toekenning van het tijdelijk pensioen. Indien de gerechtigde op een tijdelijk pensioen daadwerkelijk opnieuw in dienst wordt genomen gedurende ten minste een jaar, komt de tijd gedurende welke hij zijn tijdelijk pensioen heeft genoten in aanmerking voor de toekenning en de berekening van een nieuw pensioen. Het bedrag van dit laatste pensioen mag niet lager zijn dan dat van het tijdelijk pensioen, berekend op grond van de op de ingangsdatum van het nieuwe pensioen van kracht zijnde weddeschalen.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de leden van de rechterlijke orde.»;

2° § 3, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de betrokkene bij het verstrijken van een termijn van twaalf maanden die een aanvang neemt vanaf de datum waarop hem kennis is gegeven van de definitieve beslissing waarbij hij ongeschikt wordt verklaard voor de uitoefening van zijn ambt doch ge-

« § 1^{er}. La pension prématurée pour motif de santé ou d'incapacité physique peut être accordée à titre définitif si les instances médicales visées au § 2 reconnaissent que l'agent est définitivement inapte à remplir d'une manière régulière ses fonctions ou d'autres fonctions par voie de réaffectation ou de réutilisation dans un autre emploi mieux en rapport avec ses aptitudes physiques, suivant les règlements applicables dans les différents services publics. Dans tous les autres cas à l'exception de celui visé au § 3, alinéa 3, la pension est accordée à titre temporaire pour une durée maximum de deux ans.

Les instances médicales précitées peuvent à tout moment décider du réexamen de l'intéressé. Elles sont tenues de procéder au moins à un réexamen qui interviendra entre le troisième et le sixième mois précédant la date d'expiration de la période de pension temporaire.

De son côté l'intéressé peut à tout moment solliciter un réexamen médical à condition qu'il se soit écoulé au moins six mois depuis l'examen précédent.

La pension temporaire devient définitive si, avant l'expiration de la période de deux ans, l'agent est reconnu définitivement inapte. En tout état de cause la pension temporaire devient définitive:

1° soit à l'expiration de la période précitée si l'agent intéressé n'a pas été repris en service ou placé en instance de réaffectation ou de réutilisation;

2° soit dès qu'il atteint l'âge prévu à l'article 115 pour la catégorie à laquelle il appartient.

La pension définitive demeure, en toute hypothèse, calculée sur les bases existantes au moment de l'octroi de la pension temporaire. Toutefois, si le bénéficiaire d'une pension temporaire est repris effectivement en service pendant un an au moins, le temps pendant lequel il a bénéficié de sa pension temporaire interviendra pour l'octroi et le calcul d'une nouvelle pension. Le montant de cette dernière pension ne pourra être inférieur à celui de la pension temporaire, calculé sur la base des barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la nouvelle pension.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux membres de l'ordre judiciaire.»;

2° le § 3, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

« Si à l'expiration d'un délai de douze mois prenant cours à la date de la notification à l'intéressé de la décision définitive le déclarant inapte à l'exercice de ses fonctions, mais apte à l'exercice d'autres fonctions par voie de réaffectation, l'agent n'a pas été réaf-

schikt verklaard blijft voor de uitoefening van een ander ambt bij wijze van wedertewerkstelling, niet wedertewerkgesteld werd, bekomt hij ambtshalve een definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid dat ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de voormelde termijn. »

Art. 42

Artikel 6, § 2, 3^o, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3^o de wederoproeping en de prestaties van korte duur waaraan de reserveofficieren en de reserveonderofficieren in toepassing van hun statuut onderworpen zijn. »

Art. 43

In artikel 33 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, aangevuld bij de wet van 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « die gelijk is aan of hoger dan drie jaar » vervangen door de woorden « die gelijk is aan of hoger dan twee jaar »;

2^o het tweede, derde en vierde lid worden vervangen door de volgende bepaling:

« De diploma's van het dagonderwijs die op het ogenblik waarop zij werden behaald niet tot een van de in het eerste lid bedoelde vormen van hoger onderwijs behoorden maar op 1 januari 1970 tot dat onderwijsniveau behoren, kunnen eveneens aanleiding geven tot de toekenning van een tijdsbonificatie voor zover:

1^o deze diploma's werden bekomen na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur hun titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden;

2^o het bezit van deze diploma's een voorwaarde was waaraan de betrokkene heeft moeten voldoen om toegelaten te worden tot een betrekking die overeenstemt met de aard van de verrichte studies. »

Art. 44

Artikel 34 van de voormelde wet van 9 juli 1969 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 34.* — De in artikel 33, eerste lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan het minimumaantal jaren dat vereist is om het diploma te bekomen. Ze

fecté, il obtient d'office une pension définitive pour inaptitude physique prenant cours le premier jour du mois qui suit l'expiration du délai précité. »

Art. 42

L'article 6, § 2, 3^o, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé est remplacé par la disposition suivante:

« 3^o les rappels et les prestations de courte durée auxquels sont assujettis les officiers et sous-officiers de réserve en application de leur statut. »

Art. 43

A l'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, complété par la loi du 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er} les mots « égale ou supérieure à trois ans » sont remplacés par les mots « égale ou supérieure à deux ans »;

2^o les alinéas 2, 3 et 4 sont remplacés par la disposition suivante:

« Les diplômes de l'enseignement du jour qui au moment où ils ont été obtenus ne relevaient pas de l'un des enseignements supérieurs visés à l'alinéa 1^{er}, mais qui au 1^{er} janvier 1970 relèvent de ce niveau d'enseignement, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une bonification de temps pour autant que:

1^o ces diplômes aient été obtenus à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonction avant l'âge de 19 ans;

2^o la possession de ces diplômes ait constitué une condition à laquelle l'intéressé a dû satisfaire pour accéder à une fonction en rapport avec la nature des études effectuées. »

Art. 44

L'article 34 de la loi du 9 juillet 1969 précitée est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 34.* — La bonification prévue à l'article 33, alinéa 1^{er}, est égale au nombre minimum d'années requis pour l'obtention du diplôme. Elle ne

mag evenwel niet hoger zijn dan vier jaar, tenzij voor het uitoefenen van een gespecialiseerd ambt een diploma werd vereist waarvoor langere studies nodig waren.

De in artikel 33, tweede lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan de minimumstudieduur die vereist is om het diploma te bekomen, zonder evenwel twee jaar te mogen overschrijden. »

Art. 45

In artikel 35, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de bonificatie afgetrokken. » vervangen door de woorden « van de duur van de voor bonificatie vatbare studies afgetrokken. »

Art. 46

Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1976, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Indien verscheidene pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, kan, in afwijking van § 2, de overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen voor de berekening van elk van deze pensioenen. In dat geval wordt evenwel de som van de verhoudingen verbonden aan die vergoede tijd en voortvloeiend uit de toepassing van bedoeld artikel beperkt tot de eenheid; de eventuele beperking wordt toegepast op het pensioen waarvoor ze het minst ongunstig uitvalt.

Bij toepassing van het eerste lid krijgen alleen de bij dit lid bedoelde pensioenen een diplomabonificatie. »

Art. 47

In artikel 2 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, aangevuld bij de wet van 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, 2°, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2° mag de bonificatie verbonden aan het diploma van kleuteronderwijzer niet lager zijn dan één jaar. » ;

2° het tweede lid van § 2 wordt het derde lid van § 1 ;

3° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De diploma's van het dagonderwijs die op het ogenblik waarop zij werden behaald niet tot een van de in § 1 bedoelde vormen van hoger onderwijs

peut toutefois excéder quatre années que si, pour l'exercice d'une fonction spécialisée, un diplôme ayant nécessité des études plus longues a été requis.

La bonification prévue à l'article 33, alinéa 2, est égale à la durée d'études minimum requise pour l'obtention du diplôme, sans toutefois pouvoir excéder deux années. »

Art. 45

Dans l'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « est déduite de la bonification. » sont remplacés par les mots « est déduite de la durée des études susceptibles d'être bonifiées. »

Art. 46

L'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 4 juin 1976, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, lorsque plusieurs pensions sont établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à un diplôme, fixée conformément à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté peut être prise en compte pour le calcul de chacune de ces pensions mais, dans ce cas, la somme des rapports afférents à ce temps bonifié et découlant de l'application dudit article est limitée à l'unité, la limitation éventuelle étant opérée sur la pension où elle produit l'effet le moins défavorable.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, seules les pensions visées par cet alinéa obtiennent une bonification pour diplôme. »

Art. 47

A l'article 2 de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, complété par la loi du 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 2°, est remplacé par le texte suivant :

« 2° la bonification afférente au diplôme d'instituteur gardien ne peut être inférieure à une année. » ;

2° l'alinéa 2 du § 2 devient l'alinéa 3 du § 1^{er} ;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les diplômes de l'enseignement du jour qui au moment où ils ont été obtenus ne relevaient pas de l'un des enseignements supérieurs visés au § 1^{er}, mais

behoorden maar op 1 januari 1970 tot dat onderwijs-niveau behoren, kunnen eveneens aanleiding geven tot de toekenning van een tijdsbonificatie voor zover:

1^o deze diploma's werden bekomen na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur hun titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden;

2^o het bezit van deze diploma's voor de betrokkenen het uitoefenen van hun ambten mogelijk heeft gemaakt.

De in het eerste lid bedoelde bonificatie is gelijk aan de minimumstudieduur die vereist is om het diploma te bekomen, zonder evenwel twee jaar te mogen overschrijden. »

Art. 48

In artikel 4, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 16 juni 1970 worden de woorden « van de bonificatie afgetrokken » vervangen door de woorden « van de duur van de voor bonificatie vatbare studies afgetrokken. »

Art. 49

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

« § 3. Indien verscheidene pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, kan, in afwijking van § 2, de overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen voor de berekening van elk van deze pensioenen. In dat geval wordt evenwel de som van de verhoudingen verbonden aan die vergoede tijd en voortvloeiend uit de toepassing van bedoeld artikel beperkt tot de eenheid; de eventuele beperking wordt toegepast op het pensioen waarvoor ze het minst ongunstig uitvalt.

Bij toepassing van het eerste lid krijgen alleen de bij dit lid bedoelde pensioenen een diplomabonificatie. »

Art. 50

In de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 2bis.* — § 1. De tijd gedurende welke een lid van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld werd wegens ontstentenis van betrekking zonder wachtgeld, wordt zowel voor de

qui au 1^{er} janvier 1970 relèvent de ce niveau d'enseignement, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une bonification de temps pour autant que:

1^o ces diplômes aient été obtenus à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonction avant l'âge de 19 ans;

2^o la possession de ces diplômes ait permis aux intéressés l'exercice de leurs fonctions.

La bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est égale à la durée d'études minimum requise pour l'obtention du diplôme, sans toutefois pouvoir excéder deux années. »

Art. 48

Dans l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 précitée, les mots « est déduite de la bonification. » sont remplacés par les mots « est déduite de la durée des études susceptibles d'être bonifiées. »

Art. 49

L'article 6 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit:

« § 3. Par dérogation au § 2, lorsque plusieurs pensions sont établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal n^o 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à un diplôme, fixée conformément à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté peut être prise en compte pour le calcul de chacune de ces pensions mais, dans ce cas, la somme des rapports afférents à ce temps bonifié et découlant de l'application dudit article est limitée à l'unité, la limitation éventuelle étant opérée sur la pension où elle produit l'effet le moins défavorable.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, seules les pensions visées par cet alinéa obtiennent une bonification pour diplôme. »

Art. 50

Dans la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, il est inséré un article *2bis* rédigé comme suit:

« *Article 2bis.* — § 1^{er}. Le temps pendant lequel un membre du personnel enseignant a été mis en disponibilité par défaut d'emploi sans jouissance d'un traitement d'attente est pris en considération tant

toekenning als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen doch slechts ten belope van een maximumperiode van vijf jaar.

Onder lid van het onderwijzend personeel in de zin van het eerste lid dient verstaan te worden de personen beoogd door artikel 1 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 3 en 4 zijn toepasselijk op de in § 1 bedoelde personen.

Voor de vaststelling van het gemiddelde der wedden op grond waarvan het pensioen wordt berekend, worden de in § 1 bedoelde perioden buiten beschouwing gelaten. »

Art. 51

Een artikel 42*ter*, luidend als volgt, wordt in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ingevoegd:

« *Artikel 42ter.* — Het in de artikelen 39, 40 en 42 vermelde maximumbedrag van 1 799 808 frank kan worden verhoogd door de Koning. »

Art. 52

Een artikel 43*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« *Artikel 43ter.* — Voor de toepassing van de artikelen 40*bis*, 42 en 43, § 1, wordt een pensioen dat aan een minderjarige wees toegekend wordt in toepassing van artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, beschouwd als een overlevingspensioen waarvan de langstlevende ouder titularis zou zijn.

Het eerste lid is niet toepasselijk indien de voogdij over de wees uitgeoefend wordt door een andere persoon dan de langstlevende ouder. »

Art. 53

In artikel 44*bis*, § 2, van de voormelde wet van 5 augustus 1978, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, worden tussen de woorden « De overlevingspensioenen » en « voortvloeiend uit onderscheiden activiteiten van dezelfde echtgenoot » de woorden « alsmede de als dusdanig geldende voordelen » ingevoegd.

pour l'octroi que pour le calcul de la pension de retraite, mais uniquement à concurrence d'une période maximum de cinq années.

Par membre du personnel enseignant, au sens de l'alinéa 1^{er}, il faut entendre les personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement.

§ 2. Les dispositions des articles 3 et 4 sont applicables aux personnes visées au § 1^{er}.

Pour l'établissement de la moyenne des traitements servant de base au calcul de la pension, il est fait abstraction des périodes visées au § 1^{er}. »

Art. 51

Un article 42*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires:

« *Article 42ter.* — Le montant maximum de 1 799 808 francs prévu aux articles 39, 40 et 42 peut être majoré par le Roi. »

Art. 52

Un article 43*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 43ter.* — Pour l'application des articles 40*bis*, 42 et 43, § 1^{er}, une pension accordée à un orphelin mineur en application de l'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, est considérée comme une pension de survie dont le parent survivant serait titulaire.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas dans le cas où la tutelle sur l'orphelin est exercée par une personne autre que le parent survivant. »

Art. 53

Dans l'article 44*bis*, § 2, de la loi du 5 août 1978 précitée, inséré par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, les mots « ainsi que les avantages en tenant lieu, » sont insérés entre les mots « Les pensions de survie » et « résultant d'activités distinctes d'un même mari ».

Art. 54

In artikel 46*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 wordt het derde lid aangevuld als volgt :

« De kapitalen die worden gestort door de voorzorgskassen die bepaalde internationale instellingen hebben opgericht alvorens een pensioenregeling in te stellen, worden evenwel niet beschouwd als kapitalen die als pensioen gelden. »;

2^o § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In afwijking van § 1 kunnen de perioden van opdracht of mandaat op aanvraag van de betrokkene in aanmerking worden genomen voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen, voor zover het voordeel toegekend voor diezelfde perioden door een vreemde Staat, een vreemde publiekrechtelijke persoon of een internationale instelling, van de eruit voortvloeiende verhoging van het pensioen wordt afgetrokken. »;

3^o §§ 3 en 4, luidend als volgt, worden ingevoegd :

« § 3. Wanneer vanaf 30 juni 1960 buiten het Koninkrijk volbrachte diensten aanleiding geven tot de toekenning van een ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, wordt deze rente afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van diezelfde diensten voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen.

Voor de in Rwanda of in Burundi volbrachte diensten wordt de datum 30 juni 1960 vervangen door 1 juli 1962.

§ 4. De bepalingen van de §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die ingegaan zijn vóór 1 juli 1981, terwijl de bepalingen van § 3 van toepassing zijn op alle rustpensioenen ongeacht hun ingangsdatum. »

Art. 55

Een artikel 46quater, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 46quater. — Indien om het even welk voordeel dat in aanmerking komt voor de vaststelling van een in artikel 38 bedoeld pensioen of van een eraan verbonden supplement, betaald werd in de vorm van een kapitaal, bepaalt de Koning de modaliteiten van de omzetting van dit kapitaal in een rente. »

Art. 54

A l'article 46*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er}, l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Toutefois, ne sont pas considérés comme capitaux tenant lieu de pension ceux qui sont versés par les caisses de prévoyance que certaines institutions internationales ont créées avant d'instaurer un régime de pension »;

2^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1^{er}, les périodes de mission ou de mandat peuvent, à la demande de l'intéressé, être prises en considération pour le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38, pour autant que de l'accroissement de pension qui en résulte soit déduit l'avantage octroyé pour ces mêmes périodes par un Etat étranger, une personne de droit public étranger ou une institution internationale »;

3^o il est ajouté des §§ 3 et 4 rédigés comme suit :

« § 3. Lorsque des services accomplis hors du Royaume à partir du 30 juin 1960 donnent lieu à l'octroi d'une rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, cette rente est déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38.

Pour les services accomplis au Rwanda ou au Burundi, la date du 30 juin 1960 est remplacée par celle du 1^{er} juillet 1962.

§ 4. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juillet 1981, tandis que les dispositions du § 3 s'appliquent à toutes les pensions de retraite quelle que soit leur date de prise de cours. »

Art. 55

Un article 46quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 46quater. — Si un avantage quelconque qui entre en ligne de compte pour la détermination d'une pension visée à l'article 38 ou d'un supplément y afférent, a été payé sous forme d'un capital, le Roi détermine les modalités de conversion de ce capital en rente. »

Art. 56

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Dit besluit is niet van toepassing indien de loopbaan geen effectieve diensten na 31 december 1983 omvat. »

Art. 57

In artikel 2 van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, eerste lid, a), worden de woorden « verlof voor verminderde prestaties, gewettigd door sociale of familiale redenen of door ziekte of gebrek heeft verkregen of bijzonder verlof voor verminderde prestaties vanaf de leeftijd van vijftig jaar » vervangen door de woorden « bijzonder verlof voor verminderde prestaties vanaf de leeftijd van vijftig jaar heeft verkregen »;

2^o § 1, eerste lid, a), wordt aangevuld als volgt:

« Aan de duur van de diensten berekend overeenkomstig de voorafgaande bepalingen, wordt de duur toegevoegd die voortvloeit uit de toepassing van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten. »

3^o in § 1, eerste lid, b), en in § 2, eerste lid, worden de woorden « evenals de om gelijk welke reden vergoede periode » geschrapt;

4^o § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

« c) de om gelijk welke reden vergoede periode wordt in aanmerking genomen ten belope van de verhouding die bestaat tussen enerzijds de duur van het geheel van de in a) en b) bedoelde in aanmerking komende diensten zoals die voortvloeit uit de toepassing van deze bepalingen en, in voorkomend geval, van § 2, en anderzijds de niet-ingekorte duur van diezelfde diensten. »

Art. 58

In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 206 worden de woorden « vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, 1ste lid, littera b), voorziene verhouding » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, eerste lid, c), voorziene verhouding ».

Art. 56

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, est complété par l'alinéa suivant:

« Le présent arrêté n'est pas applicable si la carrière ne comporte pas de services effectifs postérieurs au 31 décembre 1983. »

Art. 57

A l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 précité, modifié par la loi du 31 juillet 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), les mots « un congé pour prestations réduites justifié par des raisons sociales ou familiales ou pour cause de maladie ou d'infirmité, ou » sont supprimés;

2^o le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), est complété comme suit:

« A la durée des services calculée conformément aux dispositions qui précèdent, est ajoutée la durée résultant de l'application de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics. »

3^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « ainsi que le temps bonifié à un titre quelconque » sont supprimés;

4^o le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit:

« c) le temps bonifié à un titre quelconque est pris en considération à concurrence du rapport existant entre d'une part la durée de l'ensemble des services admissibles visés au a) et au b), telle qu'elle résulte de l'application de ces dispositions et, le cas échéant, du § 2, et d'autre part la durée non réduite de ces mêmes services. »

Art. 58

Dans l'article 4 du même arrêté royal n° 206, les mots « multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b) » sont remplacés par les mots « multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c) ».

Art. 59

In de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 6bis.* — In afwijking van artikel 6 worden de diensten die vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk werden verricht als lid van het wetenschappelijk personeel van de « Faculté Polytechnique de Mons » en die aanleiding hebben gegeven tot de aansluiting van de betrokkene bij de Provinciale Pensioenkas van de Provincie Henegouwen, alsmede de tijdelijke diensten die in dezelfde hoedanigheid vóór de vaste benoeming werden verricht, in aanmerking genomen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. »

Art. 60

In artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden « , op straffe van uitsluiting en binnen dertig dagen te rekenen vanaf de aanvangsdatum van iedere loopbaanonderbreking of van iedere vermindering van de arbeidsprestaties, » geschrapt;

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid:

« Enkel de perioden of gedeelten van perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties zijn gevalideerd waarvoor de bijdragen toegekomen zijn bij de in het eerste lid bedoelde macht of instelling voor de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op dat gedurende hetwelk de periode of het gedeelte van de periode die het personeelslid wenst te valideren, zich situeert. »;

3° een nieuw lid wordt toegevoegd, luidend als volgt:

« De stortingen dienen verricht te worden volgens de modaliteiten vastgesteld door de in het eerste lid bedoelde macht of instelling. »

Art. 61

In artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de §§ 1 en 2 worden vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. De niet vergoede perioden van afwezigheid na 31 december 1982 die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen met dienstactiviteit gelijkge-

Art. 59

Dans la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, il est inséré un article 6bis rédigé comme suit:

« *Article 6bis.* — Par dérogation à l'article 6, les services rendus avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre en qualité de membre du personnel scientifique de la Faculté polytechnique de Mons et qui ont donné lieu à l'affiliation de l'intéressé à la Caisse provinciale des pensions de la Province de Hainaut, ainsi que les services temporaires rendus en cette même qualité avant la nomination définitive, sont pris en considération conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public. »

Art. 60

A l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, les mots « , à peine de forclusion, » et les mots « , dans les trente jours à compter de la date du début de chaque interruption de carrière ou de chaque réduction des prestations, » sont supprimés;

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Seules sont validées les périodes ou les fractions de période d'interruption de carrière ou de réduction des prestations pour lesquelles les cotisations sont parvenues au pouvoir ou à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er} avant la date de prise de cours de la pension mais au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle durant laquelle se situe la période ou la fraction de période que l'agent désire valider. »;

3° il est ajouté un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

« Les versements doivent être effectués selon les modalités fixées par le pouvoir ou par l'organisme visé à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 61

A l'article 3 de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 précité, sont apportées les modifications suivantes:

1° les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Les périodes d'absence non rémunérées postérieures au 31 décembre 1982 et assimilées à de l'activité de service en vertu de dispositions légales ou

steld zijn, alsook de perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die met toepassing van artikel 2 aanneembaar zijn, worden slechts voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen ten belope van een maximumduur die vastgesteld is op 20 pct. van de duur van de diensten en perioden die, afgezien van de hierbovenvermelde perioden en van de om gelijk welke reden vergoede periode, in aanmerking genomen worden voor de berekening van dit pensioen.

Wanneer het gaat om een personeelslid dat voor de leeftijd van 60 jaar wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd wordt, worden de perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die het voorwerp uitgemaakt hebben van de in artikel 2, § 1, voorziene stortingen, niet in aanmerking genomen voor de toepassing van het eerste lid.

In de in het tweede lid alsook in § 1bis bedoelde gevallen mag het totaal van de voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen perioden van afwezigheid vijf jaar niet overschrijden.

De bepalingen van de leden 2 en 3 alsook van § 1bis zijn slechts toepasselijk wanneer zij voordeliger zijn dan die welke in het eerste lid voorzien zijn.

§ 2. De duur van de bij § 1 bedoelde diensten en perioden wordt in voorkomend geval vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht.

Voor de toepassing van §§ 1 en 1 bis tellen de perioden van afwezigheid, loopbaanonderbreking of vermindering van de arbeidsprestaties slechts mee ten belope van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in verhouding tot een volledige afwezigheid in een ambt met volledige opdracht.»;

2° een § 1bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

«§ 1bis. De perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die, voor de inwerkingtreding van deze paragraaf, het voorwerp uitgemaakt hebben van de in artikel 2, § 1, voorziene stortingen, worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, eerste lid.»;

3° § 3 wordt aangevuld als volgt :

«7° de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden die in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die ze voorzien, met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn;

8° het ouderschapsverlof.»

réglementaires, ainsi que les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations admissibles par application de l'article 2, ne sont prises en compte pour le calcul de la pension de retraite qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 p.c. de la durée des services et périodes qui, abstraction faite des périodes visées ci-avant et du temps bonifié à un titre quelconque, sont pris en compte pour le calcul de cette pension.

Ne sont pas prises en compte pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui ont fait l'objet des versements prévus à l'article 2, § 1^{er}, s'il s'agit d'un agent pensionné avant l'âge de 60 ans pour inaptitude physique.

Dans les cas visés à l'alinéa 2 ainsi qu'au § 1bis, le total des périodes d'absence prises en considération pour le calcul de la pension ne peut excéder cinq années.

Les dispositions des alinéas 2 et 3 ainsi que du § 1bis ne sont applicables que si elles sont plus favorables que celles prévues à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. La durée des services et périodes visée au § 1^{er} est, le cas échéant, établie conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes.

Pour l'application des §§ 1^{er} et 1bis, les périodes d'absence, d'interruption de carrière ou de réduction des prestations n'interviennent qu'à concurrence de la fraction qu'elles représentent par rapport à une absence complète dans une fonction à prestations complètes.»;

2° il est inséré un § 1bis rédigé comme suit :

«§ 1bis. Ne sont pas prises en compte pour l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ont fait l'objet des versements prévus à l'article 2, § 1^{er}.»;

3° le § 3 est complété comme suit :

«7° les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenances personnelles qui, en application des dispositions légales ou réglementaires qui les prévoient, sont assimilés à de l'activité de service;

8° le congé parental.»

Afdeling 3*Autonome bepalingen***Art. 62**

Voor de toepassing van artikel 15 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de diensten gepresteerd aan de Koninklijke Militaire School en aan de School voor rijkswachtofficieren door taalleraars die vanaf 1 oktober 1982 in die hoedanigheid benoemd werden, beschouwd als diensten verricht in het technisch onderwijs van de Staat.

Art. 63

Wanneer personeelsleden van de Regie voor maritiem transport die gewoonlijk aangewezen worden voor betrekkingen aan de wal, aangeduid worden om deel uit te maken van het varende personeel en een ambt bekleden dat opgenomen is in de bij de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen gevoegde tabel, worden de in dit ambt gepresteerde diensten, voor de toepassing van artikel 8 van de voornoemde wet, beschouwd als actieve diensten.

Art. 64

De diensten verricht als marconist of eerste marconist bij de Regie voor Maritiem Transport of het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart door personeelsleden van de Regie voor Telegrafie en Telefonie die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet tewerkgesteld zijn bij de Regie voor Maritiem Transport, worden als actieve diensten beschouwd.

Afdeling 4*Opheffingsbepalingen***Art. 65**

Opgeheven worden:

1° de artikelen 10 en 11 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 3 juni 1920, 6 maart 1925 en 29 juli 1926;

2° de artikelen 2, 5 en 6 van de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884;

3° de wet van 10 mei 1866 tot wijziging van de wetten op de pensioenen ten voordele van het personeel verbonden aan de kweekscholen van lager

Section 3*Dispositions autonomes***Art. 62**

Pour l'application de l'article 15 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sont considérés comme services rendus dans l'enseignement technique de l'Etat, les services prestés à l'Ecole royale militaire ou à l'Ecole d'officiers de gendarmerie par les maîtres de langue nommés en cette qualité à partir du 1^{er} octobre 1982.

Art. 63

Lorsque des agents de la Régie des transports maritimes habituellement affectés à des emplois à terre sont désignés pour faire partie du personnel navigant et occupent une fonction figurant au tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les services prestés dans cette fonction sont, pour l'application de l'article 8 de la loi précitée, considérés comme des services actifs.

Art. 64

Les services prestés en qualité de marconiste ou de premier marconiste à la Régie des transports maritimes ou à l'Administration de la marine et de la navigation intérieure, par des agents de la Régie des télégraphes et des téléphones qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont en fonction à la Régie des transports maritimes, sont considérés comme des services actifs.

Section 4*Dispositions abrogatoires***Art. 65**

Sont abrogés:

1° les articles 10 et 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifiés par les lois des 3 juin 1920, 6 mars 1925 et 29 juillet 1926;

2° les articles 2, 5 et 6 de la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles, modifiés par la loi du 31 mars 1884;

3° la loi du 10 mai 1866 apportant des modifications aux lois sur les pensions en faveur du personnel attaché aux établissements normaux d'instruction

onderwijs en van de opzieners van het lager onderwijs, die een jaarwedde op de Openbare Schatkist genieten, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884;

4° artikel 7, vierde lid, van de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en onderwijzers en hunner weduwen en wezen;

5° de wet van 9 augustus 1881 betreffende de pensioenen van het besturend en onderwijzend personeel der Koninklijke Akademie van Schone Kunsten te Antwerpen, van het Hogere Handelsinstituut te Antwerpen en van de Koninklijke Muziekschool te Gent;

6° de wet van 31 maart 1884 betreffende de volledige bepalingen der wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeentelijke leraars en onderwijzers en hunner weduwen en wezen;

7° het koninklijk besluit van 31 december 1884 houdende verordening betreffende de wijze van vereffenen der pensioenen van de personen welke aan gemeentelijke onderwijsgestichten gehecht zijn en een jaarwedde ontvangen op de gelden door de gemeentebegrotingen bewilligd;

8° artikel 5 van de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1970;

9° de artikelen 2, littera B, 28, tweede lid, en 65, 1°, d) en e), van de wetten op de militaire pensioenen samengeordend bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1934, 5 augustus 1968 en 12 juli 1979;

10° de artikelen 2, 3 en 7 van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen;

11° de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen;

12° het koninklijk besluit van 20 februari 1963 houdende schorsing en beperking van de uitwerking van zekere regelen welke artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 tot economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel inhoudt;

13° artikel 16 van de organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika;

14° artikel 10, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967 tot vaststelling van het statuut van sommige ambtenaren van de openbare diensten die met een internationale opdracht worden belast;

15° de wet van 17 juli 1975 betreffende de pensioengerechtigde leeftijd vastgesteld in sommige pensioenregelingen van de overheidssector;

primaire et des inspecteurs de l'enseignement primaire, rétribués sur le Trésor public, modifiée par la loi du 31 mars 1884;

4° l'article 7, alinéa 4, de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins;

5° la loi du 9 août 1881 relative aux pensions du personnel administratif et enseignant de l'Académie royale des beaux-arts d'Anvers, de l'Institut supérieur de commerce d'Anvers et du Conservatoire royal de musique de Gand;

6° la loi du 31 mars 1884 relative aux dispositions complémentaires de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs, instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins;

7° l'arrêté royal du 31 décembre 1884 contenant règlement relatif au mode de liquidation de la pension des personnes attachées aux établissements d'enseignement des communes et recevant un traitement sur les fonds alloués au budget communal;

8° l'article 5 de la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant, modifié par la loi du 16 juin 1970;

9° les articles 2, littera B, 28, alinéa 2, et 65, 1°, d) et e), des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, modifiés par les lois des 13 juillet 1934, 5 août 1968 et 12 juillet 1979;

10° les articles 2, 3 et 7 de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge et la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

11° la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie;

12° l'arrêté royal du 20 février 1963 suspendant et réduisant les effets de certaines des règles contenues dans l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

13° l'article 16 de la loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique;

14° l'article 10, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967 fixant le statut de certains agents des services publics chargés d'une mission internationale;

15° la loi du 17 juillet 1975 relative aux conditions d'âge fixées dans certains régimes de pension du secteur public;

16° artikel 54, § 1, en de artikelen 55 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 1985;

17° artikel 10, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Art. 66

Ingetrokken worden de artikelen 18, 19 en 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van sommige bepalingen van boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Afdeling 5

Overgangsbepalingen

Art. 67

De pensioenen die worden beïnvloed door de door dit hoofdstuk in de bestaande wetgeving aangebrachte wijzigingen, worden ambtshalve herzien op voorwaarde dat die pensioenen zijn ingegaan vanaf de datum waarop de gewijzigde bepaling uitwerking heeft gehad en op voorwaarde dat die pensioenen nog steeds lopen op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. Deze herziening wordt uitgevoerd met ingang van de ingangsdatum van het pensioen.

Art. 68

De wijzigingen die bij artikel 1 aan artikel 2 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen worden aangebracht, zijn niet van toepassing op de rechthebbenden van de vóór de inwerkingtreding van artikel 1 overleden personen.

Art. 69

Indien, in geval van toepassing van artikel 67, de wijzigingen die door artikel 2, 3°, worden aangebracht in artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, tot gevolg hebben dat het pensioenbedrag waarop de betrokkene aanspraak kan maken op de dag van de bekendmaking van deze wet, wordt verminderd, wordt dit laatste bedrag gewaarborgd, maar ondergaat het niet meer de verhogingen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 12 of 19 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overle-

16° l'article 54, § 1^{er}, et les articles 55 à 66 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifiés par l'arrêté royal du 29 janvier 1985;

17° l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

Art. 66

— Sont rapportés les articles 18, 19 et 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 fixant les modalités d'application de certaines dispositions du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

Section 5

Dispositions transitoires

Art. 67

Les pensions affectées par les modifications apportées par le présent chapitre à la législation existante, sont révisées d'office pour autant que ces pensions aient pris cours à partir de la date à laquelle la disposition modifiée a produit ses effets et qu'elles soient toujours en cours à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Cette révision est effectuée avec effet à la date de prise de cours de la pension.

Art. 68

Les modifications apportées par l'article 1^{er} à l'article 2 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions ne sont pas applicables aux ayants droit des personnes décédées avant la date d'entrée en vigueur de l'article 1^{er}.

Art. 69

Si, en cas d'application de l'article 67, les modifications apportées par l'article 2, 3° à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension ont pour effet de réduire le taux de la pension auquel l'intéressé peut prétendre à la date de la publication de la présente loi, ce dernier taux est garanti mais ne fait plus l'objet des augmentations découlant de l'application des articles 12 ou 19 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. Ce taux garanti est maintenu aussi longtemps qu'il reste supérieur au

vingpensioenen van het personeel van de openbare sector. Dit gewaarborgd bedrag wordt behouden zolang het hoger blijft dan het nieuwe uit de voormelde wijzigingen voortvloeiende nominale bedrag dat wel degelijk aangepast wordt overeenkomstig de voormelde artikelen 12 of 19.

Art. 70

De overlevingspensioenen lopend op de datum van inwerkingtreding van artikel 5, § 2, worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de door die bepaling aangebrachte wijziging.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert. Zij heeft uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij wordt ingediend. Indien zij echter ingediend wordt voor het verstrijken van de zesde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, heeft zij uitwerking op de datum van inwerkingtreding van artikel 5, § 2.

Art. 71

De regelmatige beslissingen tot definitieve toekenning van een vroegtijdig pensioen wegens gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid die genomen werden in toepassing van de vroegere bepalingen van het koninklijk besluit van 20 februari 1963 houdende schorsing en beperking van de uitwerking van zekere regelen welke artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 tot economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel inhoudt, worden bekrachtigd.

Art. 72

§ 1. De op 31 mei 1984 lopende rustpensioenen worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de wijzigingen die worden aangebracht door de artikelen 43, 2°, 44, 45, 47, 3°, en 48.

De rustpensioenen lopend op de datum van de inwerkingtreding van artikel 43, 1°, worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de wijziging die wordt aangebracht door bedoeld artikel. Hetzelfde geldt voor de overlevingspensioenen die werden toegekend in toepassing van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

§ 2. De in § 1 bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert.

nouveau taux nominal découlant des modifications précitées, dûment adapté conformément auxdits articles 12 ou 19.

Art. 70

Les pensions de survie en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 5, § 2, sont révisées à la demande des intéressés compte tenu de la modification apportée par cette disposition.

La demande de revision prévue à l'alinéa 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis. Elle produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle est introduite. Toutefois, si elle est introduite avant l'expiration du sixième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, elle produit ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 5, § 2.

Art. 71

Sont validées les décisions régulières d'octroi à titre définitif d'une pension prématurée pour motif de santé ou d'incapacité physique, prises en application des anciennes dispositions de l'arrêté royal du 20 février 1963 suspendant et réduisant les effets de certaines règles contenues dans l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Art. 72

§ 1^{er}. Les pensions de retraite en cours au 31 mai 1984 sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu des modifications apportées par les articles 43, 2°, 44, 45, 47, 3°, et 48.

Les pensions de retraite en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 43, 1°, sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu de la modification apportée par ledit article. Il en est de même pour les pensions de survie accordées en application de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

§ 2. La demande de revision prévue au § 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis.

Als aanvragen voor het verkrijgen van het voordeel van de artikelen 43, 2^o, en 47, 3^o, worden beschouwd, de aanvragen die op geldige wijze werden ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van sommige bepalingen van boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingetrokken bij artikel 66 van deze wet.

§ 3. De herzieningsaanvragen hebben uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de aanvragen worden ingediend. Indien het evenwel gaat om een in § 2, tweede lid, bedoelde aanvraag, heeft ze uitwerking op 1 juni 1984 indien ze werd ingediend vóór 8 augustus 1985 en, in de andere gevallen, de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke ze werd ingediend.

§ 4. Het herziene bedrag wordt verkregen door het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de vooravond van de datum waarop de herziening uitwerking moet hebben, te vermenigvuldigen met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de diplomabonificatie, en het oorspronkelijke nominale bedrag.

Deze verhouding wordt vastgesteld tot en met de vierde decimaal. Voor het vaststellen ervan wordt in voorkomend geval rekening gehouden met de wijzigingen in de duur van de in aanmerking komende diensten of van de eraan verbonden tantièmes, die zich hebben voorgedaan tussen de ingangsdatum van het pensioen en de datum waarop de herziening uitwerking heeft.

Art. 73

In afwijking van artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, mogen de perioden of de gedeelten van perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die daags vóór de bekendmaking van deze wet en rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van hetzelfde besluit zoals die luiden vóór hun wijziging door de artikelen 60 en 61, niet meer voor validering in aanmerking komen, gevalideerd worden op voorwaarde dat het personeelslid de in het tweede lid van de voormelde § 2 bedoelde verbintenis aangaat en dat de bijdragen tot validering van deze perioden of gedeelten van perioden voor de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december 1991 bij de in het eerste lid van dezelfde paragraaf bedoelde macht of instelling toekomen.

Sont considérées comme demandes du bénéfice des articles 43, 2^o, et 47, 3^o, les demandes valablement introduites conformément aux dispositions de l'article 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 fixant les modalités d'application de certaines dispositions du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, rapporté par l'article 66 de la présente loi.

§ 3. Les demandes de revision produisent leurs effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles sont introduites. Toutefois, s'il s'agit d'une demande visée au § 2, alinéa 2, elle produit ses effets le 1^{er} juin 1984 si elle a été introduite avant le 8 août 1985, et, dans les autres cas, le premier jour du mois suivant celui au cours duquel elle a été introduite.

§ 4. Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nominal de la pension en vigueur la veille de la date à laquelle la revision doit produire ses effets par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu de la bonification pour diplôme et le montant nominal initial.

Ce rapport est établi jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Pour sa détermination, il est tenu compte, le cas échéant, des modifications de la durée des services admissibles ou de tantièmes y afférents, survenues entre la date de prise de cours de la pension et celle à laquelle la revision produit ses effets.

Art. 73

Par dérogation à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n^o 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, les périodes ou les fractions de période d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui, à la veille de la publication de la présente loi, et compte tenu des dispositions des articles 2 et 3 du même arrêté telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par les articles 60 et 61, ne sont plus susceptibles de faire l'objet d'une validation, peuvent être validées pour autant que l'agent souscrive l'engagement prévu à l'alinéa 2 du paragraphe 2 précité et que les cotisations destinées à valider ces périodes ou ces fractions de période parviennent au pouvoir ou à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er} du même paragraphe avant la date de prise de cours de la pension mais au plus tard le 31 décembre 1991.

Art. 74

Het recht op het uitgesteld pensioen voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, blijft beheerst door deze bepalingen zoals ze waren gesteld vóór de opheffing ervan bij artikel 65, 16°, van deze wet.

De personen die hun recht op zulk pensioen hebben verloren of zullen verliezen wegens de uitoefening van een winstgevende activiteit, mogen het pensioen aanvragen voorzien bij artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Afdeling 6

Inwerkingtreding en toepassing

Art. 75

Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt met uitzondering van:

- a) de artikelen 27, 28, 32, 37, 40 en 65, 1° tot 7°, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1981;
- b) artikel 54 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1981;
- c) artikel 53 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1982;
- d) de artikelen 56, 57, 3° en 4°, en 58 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1984 wat betreft de rustpensioenen en 1 juni 1984 wat betreft de overlevingspensioenen;
- e) de artikelen 2, 1°, 3° en 5°, 3, § 1, 4, 5, § 1, 7 tot 9, 11, 12, 13, 1°, 24, § 1, 34, 38, § 1, 43, 2°, 44, 45, 47, 3°, en 48 die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 1984;
- f) artikel 35 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1984;
- g) de artikelen 14, 15, 1°, en 16 tot 18 die uitwerking hebben met ingang van 1 november 1984;
- h) artikel 59 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986;
- i) artikel 61, 3°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1986;
- j) de artikelen 6 en 65, 17°, die uitwerking hebben met ingang van 6 juni 1987;
- k) artikel 42 dat uitwerking heeft met ingang van 12 september 1987;
- l) artikel 3, § 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1990.

Art. 74

Le droit à la pension différée résultant de l'application des articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires reste régi par ces dispositions telles qu'elles étaient libellées avant leur abrogation par l'article 65, 16°, de la présente loi.

Toutefois, les personnes qui ont perdu ou perdront leur droit à cette pension, en raison de l'exercice d'une activité lucrative, peuvent solliciter le bénéfice de la pension prévue par l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Section 6

Entrée en vigueur et applicabilité

Art. 75

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* à l'exception:

- a) des articles 27, 28, 32, 37, 40 et 65, 1° à 7°, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1981;
- b) de l'article 54 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1981;
- c) de l'article 53 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1982;
- d) des articles 56, 57, 3° et 4°, et 58 qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1984 en ce qui concerne les pensions de retraite et le 1^{er} juin 1984 en ce qui concerne les pensions de survie;
- e) des articles 2, 1°, 3° et 5°, 3, § 1^{er}, 4, 5, § 1^{er}, 7 à 9, 11, 12, 13, 1°, 24, § 1^{er}, 34, 38, § 1^{er}, 43, 2°, 44, 45, 47, 3°, et 48 qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 1984;
- f) de l'article 35 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1984;
- g) des articles 14, 15, 1° et 16 à 18 qui produisent leurs effets le 1^{er} novembre 1984;
- h) de l'article 59 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1986;
- i) de l'article 61, 3°, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 1986;
- j) des articles 6 et 65, 17°, qui produisent leurs effets, le 6 juin 1987;
- k) de l'article 42 qui produit ses effets le 12 septembre 1987;
- l) de l'article 3, § 2, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 1990.

HOOFDSTUK II

AFSTAND VAN EEN PENSIOEN

Art. 76

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van één van de machten of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector van toepassing is.

Art. 77

Elke persoon die een in artikel 76 bedoeld pensioen geniet, kan op elk ogenblik verzaken aan de uitbetaling van de totaliteit van dit pensioen, indien deze verzaking het hem mogelijk maakt een ander voordeel te bekomen in het kader van de toekenning of de berekening van een niet in dat artikel bedoeld pensioen of, indien het een overlevingspensioen betreft, om een in hetzelfde artikel bedoeld overlevingspensioen te bekomen waarvan de rechten echter voortvloeien uit een ander huwelijk.

Art. 78

De aanvraag tot verzaking moet worden gericht tot de macht of de instelling die het pensioen heeft toegekend. Ze heeft uitwerking hetzij vanaf de ingangsdatum van het pensioen, hetzij vanaf een door de betrokkene gekozen datum.

Wanneer de aanvraag uitwerking heeft op een datum voorafgaand aan die van haar indiening en wanneer bedragen moeten worden terugbetaald, zijn de verjaringstermijnen die worden bepaald bij artikel 59 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, niet van toepassing op deze bedragen.

Art. 79

De persoon die gebruik heeft gemaakt van de bij artikel 77 bepaalde mogelijkheid mag op elk ogenblik vragen dat de uitkering van zijn pensioen voor de toekomst zou worden hervat. Deze aanvraag heeft uitwerking op een door de betrokkene gekozen datum, maar ten vroegste op de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze werd ingediend.

Art. 80

Wanneer artikel 79 werd toegepast, mag de betrokkene nogmaals gebruik maken van de bij artikel 77 bepaalde mogelijkheid. In dat geval is die tweede verzaking evenwel onherroepelijk.

CHAPITRE II

RENONCIATION A UNE PENSION

Art. 76

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou d'un des pouvoirs ou organismes auxquels la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est applicable.

Art. 77

Toute personne qui bénéficie d'une pension visée à l'article 76 peut, à tout moment, renoncer au paiement de l'intégralité de cette pension si cette renonciation lui permet d'obtenir un autre avantage dans le cadre de l'octroi ou du calcul d'une pension non visée à cet article ou, s'il s'agit d'une pension de survie, pour obtenir une pension de survie visée au même article mais dont les droits découlent d'un autre mariage.

Art. 78

La demande de renonciation doit être adressée au pouvoir ou à l'organisme qui a accordé la pension. Elle produit ses effets soit à partir de la date de prise de cours de la pension, soit à partir d'une date choisie par l'intéressé.

Lorsque la demande produit ses effets à une date antérieure à celle de son introduction et que des sommes doivent être remboursées, les délais de prescription prévus à l'article 59 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 ne sont pas applicables à ces sommes.

Art. 79

La personne qui a fait usage de la faculté prévue à l'article 77 peut, à tout moment, demander que le paiement de sa pension soit rétabli pour l'avenir. Cette demande produit ses effets à une date choisie par l'intéressé mais au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a été introduite.

Art. 80

Lorsqu'il a été fait application de l'article 79, l'intéressé peut à nouveau faire usage de la faculté prévue à l'article 77 mais, dans ce cas, cette seconde renonciation devient irrévocable.

Art. 81

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III

LEEFTIJD VAN OPRUSTSTELLING VAN SOMMIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

Art. 82

§ 1. In artikel 115, vierde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, vervangen door de wet van 20 juli 1977, vervallen de woorden « de personen die behoren tot het rollend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

§ 2. Aan hetzelfde artikel 115, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1977, wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kunnen het rustpensioen aanvragen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 55 jaar bereiken, op voorwaarde dat zij 30 dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel.

Indien zij aan die vereiste niet voldoen, kunnen zij hun rustpensioen aanvragen zoveel maanden vóór de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereiken, als zij semesters tellen doorgebracht in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel, op voorwaarde dat de duur van de werkelijke diensten 30 jaar bereikt. »

Art. 83

Dit hoofdstuk is slechts van toepassing op de pensioenen die zullen ingaan gedurende de periode van 1 januari 1991 tot 31 december 1993, beide data inbegrepen.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit mag de Koning beslissen de toepassing ervan te verlengen voor opeenvolgende perioden met een maximumduur van drie jaar elk.

Art. 81

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi a été publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III

AGE DE MISE A LA RETRAITE DE CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

Art. 82

§ 1^{er}. A l'article 115, alinéa 4, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, remplacé par la loi du 20 juillet 1977, les mots « les personnes qui appartiennent au personnel roulant de la Société nationale des chemins de fer belges » sont supprimés.

§ 2. Au même article 115, modifié par la loi du 20 juillet 1977, est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Les membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges peuvent solliciter la pension de retraite à partir du premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 55 ans, pour autant qu'ils comptent trente années de services rendus en qualité de membres du personnel roulant.

S'ils ne satisfont pas à cette condition, ils peuvent solliciter leur pension de retraite autant de mois avant le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 60 ans qu'ils comptent de semestres passés en qualité de membres du personnel roulant, pour autant que la durée de leurs services effectifs atteigne trente années. »

Art. 83

Le présent chapitre s'applique uniquement aux pensions qui prendront cours durant la période comprise entre le 1^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 1993 inclusivement.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut décider d'en prolonger l'application pour des périodes consécutives d'une durée maximale de trois années chacune.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1990.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,

G. MOTTARD.

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIEGE.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1990.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,

G. MOTTARD.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIEGE.

VOORONTWERP VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

HOOFDSTUK I

Aanpassingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen

SECTIE I

Wijzigingen aan de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

Artikel 1

§ 1. Artikel 2, § 1, eerste lid, c), van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« c) overleden is na definitief uit dienst te zijn getreden en ofwel vijf in aanmerking komende dienstjaren telt in de zin van artikel 46 indien hij zijn loopbaan heeft beëindigd na 31 december 1976 en hij in aanmerking komende diensten of periodes na die datum kan doen gelden, ofwel vijftien voor de berekening van een overlevingspensioen in aanmerking komende dienstjaren overeenkomstig de op 31 mei 1984 van kracht zijnde bepalingen. »

§ 2. De wijzigingen die bij § 1 worden aangebracht, zijn niet van toepassing op de rechthebbenden van de vóór de inwerking-treding van dit artikel overleden personen.

Art. 2

In artikel 4 van de voormelde wet van 15 mei 1984 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1º in § 1, eerste lid, worden de woorden « de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, littera b), van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 » vervangen door de woorden « de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 »;

2º in § 1 worden de leden 2 tot 4 vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de overleden echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd werd, wordt de noemer van de in het eerste lid omschreven breuk gevormd door het aantal maanden begrepen tussen de eerste dag van de maand volgend op de twintigste verjaardag van de overleden echtgenoot en de laatste dag van de maand voorafgaand aan deze waarin hij op rust werd gesteld.

De breuk voortvloeiend uit de toepassing van de vorige leden mag niet groter zijn dan de eenheid of, indien de duur van de in het eerste lid bedoelde in aanmerking komende diensten ingekort werd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 206, dan de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dit besluit. »;

3º in § 2 worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende bepaling:

AVANT-PROJET SOU MIS AU CONSEIL DE L'ETAT

CHAPITRE I

Adaptations à la législation relative aux pensions

SECTION I

Modifications à la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension

Article 1^{er}

§ 1^{er}. L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension est remplacé par la disposition suivante:

« c) est décédé après avoir quitté définitivement le service et compte soit cinq années de services admissibles au sens de l'article 46, s'il a terminé sa carrière après le 31 décembre 1976 et s'il peut faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, soit quinze années de services admissibles pour le calcul d'une pension de survie sur la base des dispositions en vigueur au 31 mai 1984. »

§ 2. Les modifications apportées par le § 1^{er} ne sont pas applicables aux ayants droit des personnes décédées avant la date d'entrée en vigueur du présent article.

Art. 2

A l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 précitée sont apportées les modifications suivantes:

1º dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, littera b), de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 » sont remplacés par les mots « au rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 »;

2º dans le § 1^{er}, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par la disposition suivante:

« Si avant l'âge de 60 ans, le conjoint décédé a été pensionné par limite d'âge ou pour cause d'incapacité physique, le dénominateur de la fraction défini à l'alinéa 1^{er} est constitué par le nombre de mois compris entre le premier jour du mois qui suit le vingtième anniversaire de la naissance du conjoint décédé et le dernier jour du mois qui précède celui au cours duquel il a été mis à la retraite.

La fraction découlant de l'application des alinéas qui précèdent ne peut dépasser l'unité ou, si la durée des services admissibles visés à l'alinéa 1^{er} a été réduite conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 précité, le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté. »;

3º dans le § 2, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par la disposition suivante:

« § 2. Het overlevingspensioen mag niet hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van het overleden personeelslid of van het gemiddelde van de wedde van de laatste vijf jaar indien dit hoger is, vermenigvuldigd met de breuk die uit de toepassing van § 1 voortvloeit. De voormelde maximumwedde wordt echter vervangen door de laatste wedde van de overleden echtgenoot indien:

— het pensioen niet voortvloeit uit de uitoefening van een hoofdamt in de zin van het derde lid;

— de echtgenoot niet in dienstactiviteit overleden is, zijn pensioenrechten uitsluitend voortvloeiden uit de toepassing van artikel 46 en hij minder dan twintig jaar aanneembare diensten in de zin van voornoemd artikel telde.

De hiervoor omschreven wedden worden in voorkomend geval verhoogd met de voor de berekening van het overlevingspensioen in aanmerking genomen bijkomende weddevoordelen. Bovendien gaat het om de wedden die beantwoorden aan een volledige opdracht indien, voor de vaststelling van de in het eerste lid bedoelde breuk, het voornoemde koninklijk besluit nr. 206 toegepast werd. »;

4^o in § 2 wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling:

« Onder hoofdamt wordt een amt verstaan dat beantwoordt aan de door artikel 27 gestelde voorwaarden. »;

5^o in § 3 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de overleden echtgenoot een amt uitoefende dat niet beantwoordde aan de voormelde voorwaarden, dan wordt het bedrag van het pensioen van de langstlevende echtgenoot vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2. Zolang de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt, mag dit bedrag evenwel het in artikel 32 bepaalde minimumbedrag van de overlevingspensioenen, eventueel verminderd bij toepassing van artikel 36, niet overschrijden. ».

Art. 3

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, derde lid, worden de woorden « vermenigvuldigd met de in artikel 2, § 1, eerste lid, littera b), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bedoelde breuk » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd met de in artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bedoelde breuk »;

2^o een als volgt luidende § 3 wordt toegevoegd:

« § 3. In afwijking van § 1 en gelet op het door de overleden echtgenoot behaalde diploma van universitair onderwijs, wordt voor de berekening van het overlevingspensioen rekening gehouden:

— met een tijdsbonificatie van vijf jaar, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot werd vastgesteld of zou vastgesteld worden zijn overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek;

— met een bonificatie die gelijk is aan die welke wordt voorzien bij artikel 33, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot werd vastgesteld of zou vastgesteld worden zijn overeenkomstig de bepalingen tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs, met dien verstande dat deze bonificatie maximum zeven jaar bedraagt.

« § 2. La pension de survie ne peut être supérieure à 50 p.c. du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade de l'agent défunt ou de la moyenne des traitements des cinq dernières années si celle-ci est plus élevée, multiplié par la fraction résultant de l'application du § 1^{er}. Toutefois, le traitement maximum précité est remplacé par le dernier traitement du conjoint décédé:

— lorsque la pension n'est pas afférente à l'exercice d'une fonction réputée principale au sens de l'alinéa 3;

— lorsque le conjoint n'est pas décédé en activité de service, que ses droits à pension découlaient uniquement de l'application de l'article 46 et qu'il comptait moins de vingt années de services admissibles au sens de l'article précité.

Les traitements définis ci-avant sont augmentés, le cas échéant, des rémunérations supplémentaires prises en compte pour le calcul de la pension de survie. En outre, ils sont ceux correspondant à des prestations complètes si, pour la détermination de la fraction visée à l'alinéa 1^{er}, il a été fait application de l'arrêté royal n° 206 précité. »;

4^o dans le § 2, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

« Par fonction principale, il faut entendre une fonction répondant aux conditions fixées par l'article 27. »;

5^o dans le § 3, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Si le conjoint décédé exerçait une fonction qui ne répondait pas aux conditions précitées, le montant de la pension de conjoint survivant est établi conformément aux §§ 1^{er} et 2. Aussi longtemps que le conjoint survivant n'a pas atteint l'âge de 45 ans, ce montant ne pourra toutefois pas excéder le montant minimum des pensions de survie prévu à l'article 32, diminué éventuellement en application de l'article 36. ».

Art. 3

A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le § 1^{er}, alinéa 3, les mots « multipliée par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, littera b), de l'arrêté royal n° 206 précité » sont remplacés par les mots « multipliée par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 précité »;

2^o Il est ajouté un § 3 rédigé comme suit:

« § 3. Par dérogation au § 1^{er} et en considération du diplôme de l'enseignement universitaire obtenu par le conjoint défunt, il est tenu compte pour le calcul de la pension de survie:

— d'une bonification de temps de cinq années, si la pension de retraite du conjoint défunt a ou aurait été établie conformément aux dispositions du Code judiciaire;

— d'une bonification égale à celle prévue par l'article 33, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, si la pension de retraite du conjoint défunt a ou aurait été établie conformément aux dispositions réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire, cette bonification étant au maximum de sept années.

In voorkomend geval wordt de in het eerste lid voorziene bonificatie verminderd bij toepassing van de artikelen 35 en 37 van de voormelde wet van 9 juli 1969. Indien de rechten op een rustpensioen van de echtgenoot uitsluitend voortvloeiden uit de toepassing van artikel 46 van deze wet, wordt de bonificatie bovendien beperkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, behoudens indien de echtgenoot in dienstactiviteit is overleden.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen en uit hoofde van hetzelfde diploma, kan geen andere bonificatie worden toegekend. ».

Art. 4

Artikel 6, vierde lid, van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld:

« of indien hij van de ouderlijke macht vervallen is verklaard. »

Art. 5

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 7. Het pensioen toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt bekomen door vermenigvuldiging van het bedrag van het overlevingspensioen dat hij zou genieten als overlevende echtgenoot, met een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het geheel van de aanneembare diensten en periodes die zich tijdens de duur van het huwelijk bevinden, en waarvan de noemer gevormd wordt door het geheel van de aanneembare diensten en periodes, met dien verstande dat het maandonderdeel dat eventueel in deze totalen zou voorkomen, weggelaten wordt. »

Art. 6

§ 1. Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 8. — Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot die recht heeft op pensioen en een langstlevende echtgenoot is, dan wordt tussen deze rechthebbenden een globaal overlevingspensioen verdeeld, waarbij het geheel van de aanneembare diensten en periodes in aanmerking wordt genomen en dat wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 4, §§ 1, 2 en 4.

Het aan de uit de echt gescheiden echtgenoot toegekende gedeelte van dit globale pensioen is gelijk aan het pensioen dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 7.

Voor de berekening van het globaal pensioen alsmede van het gedeelte dat wordt toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt rekening gehouden met de bepalingen van artikel 5, § 1, tweede lid, ongeacht welke echtgenoot het in dat lid bedoelde voordeel geniet.

Het aan de langstlevende echtgenoot toegekende gedeelte van het pensioen is gelijk aan het verschil tussen het globale pensioen en het gedeelte dat toekomt aan de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Indien het een in artikel 4, § 3, eerste lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt het hem toekomende gedeelte echter bepaald overeenkomstig de bepalingen van dat lid. Indien het een in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt zijn gedeelte beperkt overeenkomstig dat lid.

Het pensioen van de langstlevende echtgenoot wordt niet gewijzigd in geval van vermindering of schorsing van het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot of in geval van overlijden van deze laatste. »

Le cas échéant, la bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est réduite en application des articles 35 et 37 de la loi du 9 juillet 1969 précitée. En outre, si les droits à pension de retraite du conjoint découlaient uniquement de l'application de l'article 46 de la présente loi, la bonification est limitée conformément aux dispositions de l'article 49, sauf si le conjoint est décédé en activité de service.

Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er} et du chef de ce même diplôme, aucune autre bonification ne peut être accordée. ».

Art. 4

L'article 6, alinéa 4, de la même loi est complété, comme suit:

« ou s'il a été déchu de l'autorité parentale. »

Art. 5

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 7. La pension attribuée au conjoint divorcé est obtenue en multipliant le montant de la pension de survie qui lui reviendrait au titre de conjoint survivant par une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles se situant pendant la durée du mariage, et dont le dénominateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles, la partie de mois que comporteraient éventuellement ces ensembles étant négligée. »

Art. 6

§ 1^{er}. L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. — En cas de coexistence, lors du décès de l'agent, d'un conjoint divorcé ayant droit à la pension et d'un conjoint survivant, il est réparti entre ces bénéficiaires une pension de survie globale prenant en considération l'ensemble des services et périodes admissibles et établie conformément à l'article 4, §§ 1, 2 et 4.

La part de cette pension globale attribuée au conjoint divorcé est égale à la pension résultant de l'application de l'article 7.

Pour le calcul de la pension globale ainsi que de la part attribuée au conjoint divorcé, il est tenu compte des dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, quel que soit le conjoint qui bénéficie de l'avantage visé à cet alinéa.

La part de la pension attribuée au conjoint survivant est égale à la différence entre la pension globale et la part revenant au conjoint divorcé.

Toutefois, s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, la part qui lui revient est fixée conformément aux dispositions de cet alinéa; s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 2, sa part est limitée conformément à cet alinéa.

La pension du conjoint survivant n'est pas modifiée en cas de réduction ou de suspension de la pension revenant au conjoint divorcé ou au décès de ce dernier. »

§ 2. Artikel 8, vierde lid, van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld:

„, zonder echter lager te kunnen zijn dan de helft van het globale pensioen. »

Art. 7

Artikel 9, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

„De vaderloze wees wordt met de hele wees gelijkgesteld indien zijn moeder geen recht op pensioen heeft of indien de afstamming van moederszijde niet vaststaat. Hetzelfde geldt voor de moederloze wees van wie de vader geen recht op pensioen heeft of van wie de afstamming van vaderszijde niet vaststaat. »

Art. 8

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

„Zo er een langstlevende echtgenoot en niet uit het huwelijk van deze echtgenoot met het overleden personeelslid geboren wezen zijn, wordt een in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4, §§ 1, 2 en 4, berekend overlevingspensioen tussen de langstlevende echtgenoot enerzijds en de wezen anderzijds verdeeld evenredig met de pensioenen die elk van de twee groepen rechthebbenden, afzonderlijk beschouwd, zou verkregen hebben; in voorkomend geval wordt het gedeelte dat toekomt aan de groep der wezen verdeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Indien het een in artikel 4, § 3, eerste lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt het hem toekomende gedeelte echter bepaald overeenkomstig de bepalingen van dat lid. Indien het een in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt zijn gedeelte beperkt overeenkomstig dat lid. »

Art. 9

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

„Zo er een uit de echt gescheiden echtgenoot en niet uit het huwelijk van deze echtgenoot met het overleden personeelslid geboren wezen zijn, wordt een overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, §§ 1, 2 en 4, berekend overlevingspensioen tussen de uit de echt gescheiden echtgenoot enerzijds en de wezen anderzijds verdeeld evenredig met de pensioenen die elk van de twee groepen rechthebbenden, afzonderlijk beschouwd, zou verkregen hebben; in voorkomend geval wordt het gedeelte dat toekomt aan de groep der wezen verdeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Het pensioengedeelte dat toekomt aan elk van de twee groepen rechthebbenden wordt beperkt tot het pensioen dat die groep zou hebben verkregen indien er geen twee groepen rechthebbenden zouden zijn geweest. »

Art. 10

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

„Indien ambten die achtereenvolgens werden uitgeoefend, aanleiding hebben of zouden hebben gegeven tot de toekenning van afzonderlijke rustpensioenen, worden de in één van deze ambten verrichte diensten waarvan de inaanmerkingneming voor de betrokkene nadelig zou kunnen zijn, als niet bestaande beschouwd. »

§ 2. L'article 8, alinéa 4 de la même loi est complété comme suit:

„, sans pouvoir être inférieure à la moitié de la pension globale. »

Art. 7

L'article 9, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

„L'orphelin de père est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère n'a pas droit à la pension ou si sa filiation maternelle n'est pas établie. Il en est de même pour l'orphelin de mère dont le père n'a pas droit à la pension ou dont la filiation paternelle n'est pas établie. »

Art. 8

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

„En cas de coexistence d'un conjoint survivant et d'orphelins qui ne sont pas issus du mariage de ce conjoint avec l'agent décédé, une pension de survie calculée conformément aux dispositions de l'article 4, §§ 1, 2 et 4, est répartie entre le conjoint survivant d'une part et les orphelins d'autre part proportionnellement aux pensions que chacun de ces deux groupes d'ayants droit, considéré isolément, aurait obtenues, la part du groupe des orphelins étant, s'il y a lieu, répartie conformément aux dispositions de l'article 13.

Toutefois, s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, la part qui lui revient est fixée conformément aux dispositions de cet alinéa; s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 2, sa part est limitée conformément à cet alinéa. »

Art. 9

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

„En cas de coexistence d'un conjoint divorcé et d'orphelins qui ne sont pas issus du mariage de ce conjoint avec l'agent décédé, une pension de survie calculée conformément aux dispositions de l'article 4, §§ 1, 2 et 4 est répartie entre le conjoint divorcé d'une part et les orphelins d'autre part proportionnellement aux pensions que chacun de ces deux groupes d'ayants droit, considéré isolément, aurait obtenues, la part du groupe des orphelins étant, s'il y a lieu, répartie conformément aux dispositions de l'article 13.

La part de pension revenant à chacun des deux groupes d'ayants droit est limitée à la pension que ce groupe aurait obtenue s'il n'y avait pas eu deux groupes de bénéficiaires. »

Art. 10

L'article 18, § 2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

„Si des fonctions occupées successivement ont ou auraient donné lieu à l'octroi de pensions de retraite distinctes, les services accomplis dans une de ces fonctions et dont la prise en considération aurait pour effet de causer un préjudice à l'intéressé, sont considérés comme inexistantes. »

Art. 11

Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Hetzelfde geldt voor de bij artikel 10, § 2, tweede lid, bedoelde kinderen. »

Art. 12

In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

« Hij is eveneens toepasselijk op de wezen van wie de moeder die onderworpen was geweest aan een bij artikel 1 bedoelde rust-pensioenregeling, overleden is vóór de voormelde datum en die vanaf die datum hele wezen worden. »;

2^o het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

« Indien een persoon van ten minste 70 jaar een overlevings-regemoetkoming geniet die ten minste reeds eenmaal werd her-nieuwd, kan de tegemoetkoming hem evenwel bij de volgende hernieuwing definitief worden toegekend. »

Art. 13

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 3, eerste lid, worden de woorden « in dezelfde mate ver-minderd » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd met de bij artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bepaalde breuk »;

2^o § 6 wordt aangevuld als volgt:

« , noch op de tijdelijk toegekende pensioenen wegens lichame-lijke ongeschiktheid. »

Art. 14

In artikel 30, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzi-ingen aangebracht:

1^o in het eerste lid wordt tussen de woorden « besloten tot de » en « opruststelling » het woord « definitieve » ingevoegd;

2^o in het tweede lid worden tussen de woorden « hervormingen » en « . De aanvraag » de woorden « of indien hij ambtshalve op rust werd gesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 117, § 3, derde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel » ingevoegd.

Art. 15

Artikel 31 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De in het eerste lid bedoelde personen die het voordeel van artikel 28 hebben verkregen, kunnen later geen aanspraak meer maken op het voordeel van artikel 29. »

Art. 16

Een artikel 31bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet inge-voegd:

Art. 11

L'article 19, alinéa 2 de la même loi est complété comme suit:

« Il en est de même des enfants visés à l'article 10, § 2, alinéa 2. »

Art. 12

A l'article 23 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

« Il est également applicable aux orphelins dont la mère qui avait été assujettie à un régime de pension de retraite visé à l'article 1^{er}, est décédée avant la date précitée et qui deviennent orphelins de père et de mère à partir de cette date. »;

2^o l'alinéa 2 est complété comme suit:

« Toutefois, si une personne âgée de 70 ans au moins bénéficie d'une allocation de survie qui a déjà fait l'objet d'un renouvellement au moins, l'allocation peut, lors du renouvellement suivant, lui être accordée à titre définitif. »

Art. 13

A l'article 29 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « sont réduits dans la même proportion » sont remplacés par les mots « sont multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 précité »;

2^o le § 6 est complété comme suit:

« , ni aux pensions pour cause d'incapacité physique accordées à titre temporaire. »

Art. 14

A l'article 30, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifica-tions suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, le mot « définitive » est inséré entre les mots « mise à la retraite » et « pour cause d'incapacité »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « , ou s'il a été mis à la pension d'office conformément aux dispositions de l'article 117, § 3, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier » sont insérés entre les mots « et budgétaire » et « . La demande ».

Art. 15

L'article 31 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} qui ont obtenu le bénéfice de l'article 28, ne peuvent plus ultérieurement prétendre au bénéfice de l'article 29. »

Art. 16

Un article 31bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Art. 31bis.* — Wanneer in hoofde van éénzelfde persoon meerdere pensioenen aanleiding kunnen geven tot het voordeel van de artikelen 28, 29 of 32, wordt enkel de bepaling toegepast die het recht opent op het hoogste minimumbedrag; indien dit bedrag identiek is voor elk pensioen, wordt het enkel toegekend voor het pensioen waarvan het nominale bedrag het laagste is.

Wanneer beide gehuwde gepensioneerden aanspraak kunnen maken op één van de bij artikel 28 of 29 bedoelde minimumbedragen ten gunste van de gepensioneerden met gezinslast, kan enkel die echtgenoot het voordeel van die bepalingen verkrijgen, welke aanspraak kan maken op het hoogste minimumbedrag of, indien dit bedrag identiek is voor beide echtgenoten, diegene van wie het nominale pensioenbedrag het laagste is. »

Art. 17

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Indien de betrokkene andere rustpensioenen of -renten, of overlevingspensioenen of -renten, of als zodanig geldende voordelen geniet ten laste van een pensioenregeling vastgesteld krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving, of van een pensioenregeling van een instelling van internationaal publiek recht, worden deze pensioenen, renten en voordelen afgetrokken van het pensioensupplement.

Indien het gaat om een gehuwde gepensioneerde van wie de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot pensioenen, renten of voordelen geniet die bedoeld worden in het eerste lid, worden deze eveneens afgetrokken van het pensioensupplement. »;

2° in § 3 worden de woorden « alsook van de vergoedingspensioenen toegekend aan de militaire invaliden van vredetijd » vervangen door de woorden « alsook de vergoedingspensioenen van vredetijd toegekend aan de betrokkene »;

3° § 4 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« § 4. Indien een pensioen of rente bedoeld in § 2 geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, wordt de fictieve rente overeenstemmend met het vereffend kapitaal eveneens afgetrokken van het supplement.

Indien een in § 3 bedoelde rente geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, wordt de helft van de fictieve rente overeenstemmend met het vereffend kapitaal eveneens afgetrokken van het supplement. »

Art. 18

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bepalingen van deze titel zijn niet van toepassing:

— op de gerechtigden op een in artikel 46 bedoeld onmiddellijk pensioen, indien het personeelslid niet ten minste twintig voor de opening van het recht op pensioen in aanmerking komende dienstjaren telt, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van andere periodes die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen;

— op de gerechtigden op een in artikel 46 bedoeld uitgesteld pensioen;

— op de gerechtigden op een uitgesteld pensioen toegekend in toepassing van de vroegere bepalingen van de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen;

— op de rechthebbenden van de bovenbedoelde personen. »

« *Art. 31bis.* — Lorsque dans le chef d'une même personne, plusieurs pensions peuvent donner lieu au bénéfice des articles 28, 29 ou 32, seule est appliquée la disposition qui ouvre le droit au montant minimum le plus élevé; si ce montant est identique pour chacune des pensions, il est uniquement accordé pour la pension dont le montant nominal est le moins élevé.

Lorsque des pensionnés mariés peuvent chacun prétendre à un des montants minimums prévus aux articles 28 ou 29 en faveur des retraités avec charge de famille, seul peut obtenir le bénéfice de ces dispositions celui des conjoints qui peut prétendre au montant minimum le plus élevé ou si ce montant est identique pour chacun des conjoints, celui dont le montant nominal de la pension est le moins élevé. »

Art. 17

A l'article 36 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Si l'intéressé bénéficie d'autres pensions ou rentes, de retraite ou de survie ou d'avantages en tenant lieu, à charge d'un régime de pension établi en vertu d'une législation belge ou étrangère, ou d'un régime de pension d'une institution de droit international public, ces pensions, rentes et avantages sont déduits du supplément de pension.

En outre, s'il s'agit d'un retraité marié dont le conjoint non séparé de corps bénéficie de pensions, rentes ou avantages visés à l'alinéa premier, ils sont également déduits du supplément de pension. »;

2° dans le § 3 les mots « ainsi que des pensions de réparation accordées aux invalides militaires du temps de paix » sont remplacés par les mots « ainsi que des pensions de réparation du temps de paix accordées à l'intéressé »;

3° le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 4. Si une pension ou une rente visée au § 2 a été payée en tout ou en partie sous la forme d'un capital, la rente fictive correspondant au capital liquidé est également déduite du supplément.

Si une rente visée au § 3 a été en tout ou en partie payée sous la forme d'un capital, la moitié de la rente fictive correspondant au capital liquidé est également déduite du supplément. »

Art. 18

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les dispositions du présent titre ne sont pas applicables:

— aux bénéficiaires d'une pension immédiate visée à l'article 46, si l'agent ne compte pas au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement;

— aux bénéficiaires d'une pension différée visée à l'article 46;

— aux bénéficiaires d'une pension différée accordée en application des anciennes dispositions des articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires;

— aux ayants droit des personnes visées ci-dessus. »

Art. 19

In artikel 39, eerste lid, 3^o, van dezelfde wet, worden de woorden « vóór deze leeftijd en » ingevoegd tussen de woorden « en die » en « op hun aanvraag ».

Art. 20

In het opschrift van titel III van dezelfde wet worden de woorden « voor een beperkte loopbaan » geschrapt.

Art. 21

§ 1. In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « Aan de personen wier diensten vanaf 1 januari 1977 beëindigd werden zonder dat zij aan de vereiste voorwaarden voldoen om een in artikel 45 bedoeld rustpensioen te verkrijgen, » vervangen door de woorden « Aan de personen die hun loopbaan hebben beëindigd na 31 december 1976 en die in aanmerking komende diensten of periodes van na die datum kunnen laten gelden, »;

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Het eerste lid is evenwel niet van toepassing:

— op de personen van wie de diensten werden beëindigd doordat tegen hen de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf werd uitgesproken of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggingstermijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend;

— op de uit het leger weggezonden militairen.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het tweede lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen. »

§ 2. Artikel 46, tweede lid, zoals het luidde vóór de wijziging ervan bij § 1, blijft van toepassing op de personen van wie de diensten een einde hebben genomen vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 22

Artikel 47 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Het wordt vastgesteld volgens de berekeningswijze die van toepassing is in geval van lichamelijke ongeschiktheid. Het mag evenwel drie vierde van de wedde die als grondslag heeft gediend voor de vereffening ervan, niet overschrijden, tenzij voor de berekening van dit pensioen tijdsbonificaties in aanmerking komen die toegekend worden uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten of daarmee gelijkgestelde diensten. »

Art. 23

§ 1. Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 19

Dans l'article 39, alinéa 1^{er}, 3^o, de la même loi, les mots « avant cet âge et » sont insérés entre les mots « présent titre qui, » et « à leur demande ».

Art. 20

Dans l'intitulé du titre III de la même loi, les mots « pour carrière réduite » sont supprimés.

Art. 21

§ 1^{er}. A l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « Les personnes dont les services ont pris fin à partir du 1^{er} janvier 1977 sans qu'elles se trouvent dans les conditions requises pour obtenir une pension de retraite visée à l'article 45, » sont remplacés par les mots « Les personnes qui ont terminé leur carrière après le 31 décembre 1976 et qui peuvent faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes:

« L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable:

— aux personnes dont les services ont pris fin à la suite de la prise à leur égard de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis, et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, ait été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé;

— aux militaires renvoyés de l'armée.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 2 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite. »

§ 2. L'article 46, alinéa 2, tel qu'il était libellé avant sa modification par le § 1^{er}, reste applicable aux personnes dont les services ont pris fin avant la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Art. 22

L'article 47 de la même loi est complété comme suit:

« Elle est établie selon le mode de calcul applicable en cas d'incapacité physique. Elle ne peut toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à sa liquidation qui si pour le calcul de cette pension entrent en ligne de compte des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre ou des services y assimilés. »

Art. 23

§ 1^{er}. L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 49. — Voor de personen die geen twintig voor de opening van het recht op pensioen aanneembare dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van periodes die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen:

1° worden de diensten en periodes tijdens welke deze personen rechten hebben doen ontstaan, hetzij op een niet in artikel 45 bedoeld pensioen, hetzij op een pensioen als gewezen lid aan het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, niet in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen;

2° wordt de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies, die niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een validering ten bezwarende titel, slechts in aanmerking genomen ten belope van de uitgedrukte duur van de verhouding tussen de in jaren voormelde aanneembare diensten en het getal twintig. »

§ 2. In artikel 49 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« 3° worden de tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, of 1/35^e vervangen door het tantième 1/50^e;

4° worden de aanneembare diensten en periodes slechts voor hun enkelvoudige duur in aanmerking genomen. »;

2° een als volgt luidende § 2 wordt toegevoegd:

« § 2. Voor de toepassing van deze titel worden de in artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bijkomende diensten als bonificaties wegens studies beschouwd. »

Art. 24

Een als volgt luidend artikel 61bis wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 61bis. — § 1. De opbrengst van de in artikel 60 bedoelde persoonlijke bijdrage, die moet worden gestort door de openbare besturen, diensten en instellingen, alsmede door de onderwijsinstellingen, die instaan voor de betaling van de bezoldiging van de in artikel 59 bedoelde personen, moet bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die tijdens welke de bezoldiging aan de betrokken personen werd betaald.

Indien het totaal van de voor een jaar verschuldigde bijdragen echter minder bedraagt dan 500 000 frank, mogen zij er zich in de loop van het volgende jaar toe beperken slechts één enkele storting per kwartaal te verrichten. In dat geval moet het geheel van de voor een kwartaal verschuldigde bijdragen bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand volgend op dat kwartaal.

§ 2. De in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen zijn verplicht om, vóór 1 maart van elk jaar, aan de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën de lijst toe te sturen van de personen aan wie zij tijdens het voorbije jaar een bezoldiging hebben gestort, die onderworpen is aan de in artikel 60 bepaalde afhouding. Deze lijst moet de verschillende vermeldingen bevatten, die worden voorgeschreven door de Minister die de Administratie der Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 3. Indien de in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen niet voldoen aan de bij die paragraaf voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist nalatigheidsinteressen op de niet gestorte sommen verschuldigd. Deze interessen, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de discontovoet van de Nationale Bank van België, verhoogd

« Art. 49. — Pour les personnes qui ne comptent pas vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement:

1° les services et périodes pendant lesquels ces personnes se sont constitué des droits soit à une pension non visée à l'article 45, soit à une pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique, ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension;

2° la bonification de temps pour diplôme ou pour études préliminaires qui n'a pas fait l'objet d'une validation à titre onéreux, n'est prise en considération qu'à concurrence du rapport existant entre la durée, exprimée en années, desdits services admissibles et le nombre vingt. ».

§ 2. A l'article 49 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est complété par les dispositions suivantes:

« 3° les tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, ou 1/35^e sont remplacés par le tantième 1/50^e;

4° les services et périodes admissibles n'interviennent que pour leur durée simple. »;

2° il est ajouté un § 2 rédigé comme suit:

« § 2. Pour l'application du présent titre, les services supplémentaires visés à l'article 393 du Code judiciaire sont considérés comme bonifications pour études. »

Art. 24

Un article 61bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Art. 61bis. — § 1^{er}. Le produit de la contribution personnelle visée à l'article 60 que sont tenus de verser les pouvoirs, services et organismes publics ainsi que les établissements d'enseignement, qui assurent le paiement de la rémunération des personnes mentionnées à l'article 59, doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la rémunération a été payée aux personnes intéressées.

Toutefois, si le total des contributions dues pour une année est inférieur à 500 000 francs, ils peuvent au cours de l'année suivante n'effectuer qu'un seul versement par trimestre. Dans ce cas, l'ensemble des contributions dues pour un trimestre doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit le trimestre concerné.

§ 2. Les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1^{er}, sont tenus d'adresser, avant le 1^{er} mars de chaque année, à l'Administration des pensions du Ministère des Finances, la liste des personnes auxquelles ils ont versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60. Cette liste doit comporter les différentes indications arrêtées par le Ministre dont relève l'Administration des pensions.

§ 3. Si les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1^{er} restent en défaut de satisfaire aux obligations prévues à ce paragraphe, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux d'escompte de la Banque nationale de Belgique augmenté de 2 p.c., commencent à

met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de storting had moeten worden verricht, en zijn slechts verschuldigd per volledige maand vertraging.

Indien zij niet hebben voldaan aan de in § 2 voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist een boete verschuldigd die per maand vertraging gelijk is aan 0,1 pct. van het totale bedrag van de bezoldigingen die betrekking hebben op het beschouwde jaar. De toepassing van het lid sluit de toepassing uit van artikel 12, § 5, tweede lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

De opbrengst van deze interesten en boeten is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechthebbenden van de in artikel 59 bedoelde personen. »

Art. 25

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alle andere personen dan die bedoeld in artikel 59 die een activiteit uitoefenen die hen recht geeft op een pensioen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zijn ertoe gehouden persoonlijk bij te dragen in de financiering van de pensioenregeling die uit hoofde van deze activiteit op hen toepasselijk is, door een verplichte afhouding die ten minste gelijk is aan die bepaald in artikel 60. »

SECTIE II

Wijzigingen aan diverse andere wetten

Art. 26

Artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, aangevuld bij de wet van 25 maart 1937, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — § 1. Het rustpensioen wordt vereffend naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/60e van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren van de loopbaan of van de gehele loopbaan indien de duur ervan korter is dan vijf jaar.

Voor het bepalen van deze gemiddelde wedde wordt rekening gehouden met de wedde die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene was benoemd alsmede, in voorkomend geval, met elk weddesupplement dat inherent is aan dat ambt. Voor de gerechtigden op de gewaarborgde bezoldiging wordt de voormelde loonschaalwedde evenwel vervangen door de minimumwedde.

Voor het bepalen van deze gemiddelde wedde worden de voordelen in natura niet in aanmerking genomen, met uitzondering evenwel van deze toegekend aan de conciërges voor wie deze voordelen in aanmerking komen overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

§ 2. In afwijking van § 1, wordt het tantième 1/60e vervangen door :

— 1/12e voor elk van de eerste zeven jaren als provinciegouverneur of als vice-provinciegouverneur;

— 1/25e voor elk van de eerste vijftien jaren als arrondissementscommissaris of als adjunct-arrondissementscommissaris;

— 1/50e voor elk jaar doorgebracht in actieve dienst in één van de betrekkingen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel. »

courir le premier jour du mois qui suit la date à laquelle ce versement aurait dû être effectué et ne sont dus que par mois entier de retard.

S'ils n'ont pas satisfait aux obligations prévues au § 2, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'une amende égale, par mois entier de retard, à 0,1 p.c. du montant total des rémunérations se rapportant à l'année considérée. L'application du présent alinéa exclut celle de l'article 12, § 5, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Le produit de ces intérêts et amendes est affecté au financement des pensions des ayants droit des personnes visées à l'article 59. »

Art. 25

L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les personnes autres que celles désignées à l'article 59, exerçant une activité leur conférant des droits à une pension visée à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires sont tenues de contribuer personnellement au financement du régime de pension qui leur est applicable du chef de cette activité par une retenue obligatoire au moins égale à celle prévue à l'article 60. »

SECTION II

Modifications à diverses autres lois

Art. 26

L'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, complété par la loi du 25 mars 1937, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60^e du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière ou de toute la carrière si la durée de celle-ci est inférieure à cinq ans.

Pour la détermination de ce traitement moyen, il est tenu compte du traitement attaché à la fonction à laquelle l'intéressé a été nommé ainsi que, le cas échéant, de tout supplément de traitement inhérent à cette fonction. Toutefois, pour les bénéficiaires de la rétribution garantie, le traitement barémique précité est remplacé par le traitement minimum.

Pour la détermination de ce traitement moyen, les avantages en nature ne sont pas pris en considération à l'exclusion toutefois de ceux accordés aux conciërges pour lesquels ces avantages entrent en ligne de compte selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le tantième 1/60^e est remplacé par :

— 1/12^e pour chacune des sept premières années passées en qualité de gouverneur ou de vice-gouverneur de province;

— 1/25^e pour chacune des quinze premières années passées en qualité de commissaire d'arrondissement ou de commissaire d'arrondissement adjoint;

— 1/50^e pour chaque année passée en service actif dans l'un des emplois désignés au tableau annexe à la présente loi. »

Art. 27

In artikel 15 alsmede in artikel 16 van de voormelde wet van 21 juli 1844, waarvan de tekst respectievelijk door de wetten van 13 april 1965 en 20 juli 1977 werd vastgesteld, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1 ».

Art. 28

Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 49. — De veroordeling tot een criminele straf brengt ontneming van het pensioen of van het recht om het te bekomen mede; het pensioen kan hersteld of toegestaan worden bij begenadiging en zal hersteld worden bij rehabilitatie, dit alles zonder dat de vervallen pensioentermijnen kunnen worden nagevorderd.

In de in het eerste lid bepaalde gevallen wordt er aan de rechthebbenden van de veroordeelde een pensioen uitgekeerd dat gelijk is aan het overlevingspensioen waarop zij hadden kunnen aanspraak maken indien de veroordeelde was overleden.

Dit pensioen vervalt bij het overlijden van de veroordeelde of bij het herstel van zijn pensioen. »

Art. 29

Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1968, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 50. — Het vrijwillig ontslag, het ontslag van ambtswege en de afdanking brengen het verlies van het recht op het rustpensioen met zich, wanneer de voorwaarden tot het openstellen van dat recht niet vervuld zijn.

De personen van wie de diensten werden beëindigd doordat tegen hen de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf werd uitgesproken of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggingstermijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, verliezen het recht op het rustpensioen, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het tweede lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen. »

Art. 30

In de rubriek II « Ministerie van het Zeewezen » van de bij dezelfde wet gevoegde tabel, wordt de onderrubriek « Regie voor Maritiem Transport of Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart » vervangen door de volgende onderrubriek:

« Regie voor Maritiem Transport of Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart:

officier-hoofdwerktuigkundige; kaaiofficier; kok (ingescheept); zeevaartinspecteur; hoofdscheepsmeter; eerste scheepsmeter; scheepsmeter; hoofdmotorist; motorist; opperschipper; eerste marconist; marconist. »

Art. 27

Dans l'article 15 ainsi que dans l'article 16 de la loi du 21 juillet 1844 précitée, dont le texte est établi respectivement par les lois des 13 avril 1965 et 20 juillet 1977, les mots « par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « par dérogation à l'article 8, § 1^{er} ».

Art. 28

L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 49. — La condamnation à une peine criminelle emporte la privation de la pension ou du droit de l'obtenir; la pension pourra être rétablie ou accordée en cas de grâce, et sera rétablie en cas de réhabilitation du condamné, le tout sans rappel pour les quartiers échus.

Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, il sera payé aux ayants droit du condamné une pension égale à la pension de survie à laquelle ils pourraient prétendre si le condamné était décédé.

Cette pension cessera lors du décès du condamné ou du rétablissement de sa pension. »

Art. 29

L'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 5 août 1968, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 50. — La démission volontaire, la démission d'office et le licenciement entraînent la perte du droit à la pension de retraite, lorsque les conditions donnant ouverture à ce droit ne sont pas réunies.

Perdent le droit à la pension de retraite, les personnes dont les services ont pris fin à la suite de la prise à leur égard de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, s'il a été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 2 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite. »

Art. 30

Dans la rubrique II « Ministère de la Marine » du tableau annexé à la même loi, la sous-rubrique « Régie des Transports maritimes ou Administration de la Marine et de la Navigation intérieure » est remplacée par la sous-rubrique suivante:

« Régie des transports maritimes ou Administration de la marine et de la navigation intérieure:

officier-mécanicien-chef; officier de quai; cuisinier (embarqué); inspecteur maritime; jaugeur en chef; premier jaugeur; jaugeur; motoriste en chef; motoriste; patron en chef; premier marconiste; marconiste. »

Art. 31

Artikel 2 van de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2. — Het pensioen zal vereffend worden naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/55e van de gemiddelde jaarwedde die de belanghebbende gedurende de laatste vijf jaar heeft genoten. »

Art. 32

Artikel 2 van de wet van 10 mei 1866 tot wijziging van de wetten op de pensioenen ten voordele van het personeel verbonden aan de kweekscholen van lager onderwijs en van de opzieners van het lager onderwijs, die een jaarwedde op de Openbare Schatkist genieten, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2. — Het pensioen zal vereffend worden naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/55e van de gemiddelde jaarwedde die de belanghebbende gedurende de laatste vijf jaar heeft genoten. »

Art. 33

Artikel 7, laatste lid, van de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1884 en 3 juni 1920, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het pensioen zal vereffend worden naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/55e van de gemiddelde jaarwedde die de belanghebbende gedurende de laatste vijf jaar heeft genoten. »

Art. 34

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 december 1884 houdende verordening betreffende de wijze van vereffenen der pensioenen van de personen welke aan gemeentelijke onderwijs-gestichten gehecht zijn en ene jaarwedde ontvangen op de gelden door de gemeentebegrotingen bewilligd, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 8. — Het pensioen wordt vereffend, voor elk in het openbaar onderwijs volbracht dienstjaar, alsmede voor het diploma, naar rato van 1/55e van de gemiddelde wedde die de betrokkene heeft genoten gedurende de laatste vijf jaar of van de hoogste gemiddelde jaarwedde van vijf op elkaar volgende jaren.

De militaire diensten worden aangerekend op basis van 1/60e van deze wedde. »

Art. 35

Een artikel *3bis*, luidend als volgt, wordt in de bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen ingevoegd:

« Art. 3bis. — De artikelen 2 en 3 zijn niet van toepassing op de militair die uit het leger weggezonden werd.

Een opruststelling voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 2 en 3 mag niet uitgesproken worden zolang de militair in aanmerking komt voor wegzending uit het leger ingevolge feiten waarvoor hij in beschuldiging gesteld werd. »

Art. 36

Artikel 4, eerste lid, van de voormelde samengeordende wetten, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 31

L'article 2 de la loi du 26 avril 1865, qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles, modifié par la loi du 31 mars 1884, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2. — La pension sera liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/55^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

Art. 32

L'article 2 de la loi du 10 mai 1866 apportant des modifications aux lois sur les pensions en faveur du personnel attaché aux établissements normaux d'instruction primaire et des inspecteurs de l'enseignement primaire, rétribués sur le Trésor public, modifié par la loi du 31 mars 1884, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2. — La pension sera liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/55^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

Art. 33

L'article 7, dernier alinéa, de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins, modifié par les lois des 31 mars 1884 et 3 juin 1920, est remplacé par la disposition suivante:

« La pension sera liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/55^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

Art. 34

L'article 8 de l'arrêté royal du 31 décembre 1884 contenant règlement relatif au mode de liquidation de la pension des personnes attachées aux établissements d'enseignement des communes et recevant un traitement sur les fonds alloués au budget communal est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. — La pension est liquidée pour chaque année de service rendu dans l'enseignement public, ainsi que pour le diplôme, à raison de 1/55^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé a joui pendant les cinq dernières années ou de la moyenne la plus favorable des traitements de cinq années consécutives.

Les services militaires sont comptés pour 1/60^e dudit traitement. »

Art. 35

Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923:

« Art. 3bis. — Les articles 2 et 3 ne sont pas applicables au militaire renvoyé de l'armée.

Aucune mise à la retraite découlant de l'application des articles 2 et 3 ne peut être prononcée aussi longtemps que le militaire est susceptible d'être renvoyé de l'armée en raison de faits pour lesquels il fait l'objet d'une inculpation. »

Art. 36

L'article 4, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées précitées, est remplacé par la disposition suivante:

« De werkelijke dienstjaren worden berekend vanaf de dag waarop de militair leerling is geworden aan een school die voorbereidt op de militaire loopbaan of als vrijwilliger of milicien in werkelijke dienst is getreden. De tijd die hij in een school heeft doorgebracht wordt evenwel slechts in aanmerking genomen vanaf de volle leeftijd van 16 jaar. »

Art. 37

In artikel 62*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 15 mei 1984, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2. Ongeacht de ingangsdatum ervan wordt het pensioen slechts uitbetaald vanaf de dag waarop de betrokkene ophoudt zijn activiteitswedde te trekken. »

Art. 38

Artikel 75, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 24 april 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De tijd die buiten het grondgebied van het koninkrijk werd doorgebracht tijdens de periode van 1 oktober 1950 tot 27 juli 1953 door de militairen die hebben deelgenomen aan de veldtocht in Korea, telt dubbel voor de berekening van het militair anciënniteitspensioen. »

Art. 39

§ 1. In artikel 2, vierde lid, van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, worden de woorden « vanaf de leeftijd van negentien jaar » geschrapt.

§ 2. Artikel 1 van de voormelde wet van 7 maart 1935 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 1. — § 1. De vrijwillige redders, door het Bestuur van het Zeewezen aangeworven ten behoeve van de reddingsdienst aan de Belgische kust, worden van ambtswege ontslagen op het einde van de maand waarin zij de leeftijd van 55 jaar bereiken.

§ 2. De vrijwillige redders, wegens het bereiken van de leeftijdsgrens ontslagen, bekomen, ten laste van de Openbare Schatkist, een pensioen dat wordt bepaald overeenkomstig de wetten op de burgerlijke pensioenen. De leeftijd van 65 jaar en het minimum van twintig jaar dienst, voorzien bij artikel 1 van de wet van 21 juli 1844, worden echter vervangen door de leeftijd van 55 jaar en door een minimum van tien jaar dienst.

Het pensioen wordt berekend tegen een vijfzigste, voor elk jaar dienst, van een bij koninklijk besluit bepaald gemiddeld inkomen; alleen de diensten bewezen als vrijwillig redder komen in aanmerking. »

Art. 40

Artikel 12, § 4, 1^o, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1^o vóór 1 maart van ieder jaar aan de Administratie der Pensioenen de lijst mee te delen van de in § 1, tweede lid, bedoelde personen aan wie het in de loop van het voorgaande jaar een bezoldiging heeft gestort, die onderworpen is aan de afhouding

« Les années de service effectif se comptent à partir du jour où le militaire est entré soit à une école préparatoire à la carrière militaire, soit en service actif comme volontaire ou milicien. Toutefois, le temps passé dans une école n'est pris en considération qu'à partir de l'âge de 16 ans révolus. »

Art. 37

Dans l'article 62*bis* des mêmes lois, inséré par la loi du 15 mai 1984, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Quelle que soit la date de prise de cours de la pension, celle-ci n'est payée qu'à dater du jour où l'intéressé aura cessé de toucher son traitement d'activité. »

Art. 38

L'article 75, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, inséré par la loi du 24 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante:

« Le temps passé en dehors du territoire du Royaume, pendant la période du 1^{er} octobre 1950 au 27 juillet 1953, par les militaires qui ont participé à la campagne de Corée, est compté double dans le calcul de la pension militaire d'ancienneté. »

Art. 39

§ 1^{er}. A l'article 2, alinéa 4 de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, les mots « à partir de l'âge de dix-neuf ans » sont supprimés.

§ 2. L'article 1^{er} de la loi du 7 mars 1935 précitée est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1^{er}. — § 1^{er}. Les personnes recrutées par l'Administration de la marine en qualité de sauveteurs volontaires pour assurer le sauvetage maritime le long du littoral belge, sont licenciées d'office à la fin du mois où elles atteignent l'âge de 55 ans.

§ 2. Les sauveteurs volontaires licenciés par limite d'âge reçoivent à charge du Trésor public une pension établie conformément aux lois sur les pensions civiles. Toutefois, l'âge de 55 ans et un minimum de dix années de service sont substitués à l'âge de 65 ans et au minimum de vingt années de service prévus par l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

La pension est calculée à raison, pour chaque année de service, de un cinquième d'un revenu moyen déterminé par arrêté royal et seuls sont pris en considération, les services rendus en qualité de sauveteur volontaire. »

Art. 40

L'article 12, § 4, 1^o, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, inséré par l'arrêté royal n^o 418 du 16 juillet 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« 1^o de communiquer à l'Administration des pensions, avant le 1^{er} mars de chaque année, la liste des personnes visées au § 1^{er}, alinéa 2, auxquelles il a versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60 de la loi du

voorgeschreven bij artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze lijst moet het bedrag vermelden van de aan elk van deze personen uitbetaalde wedden, alsmede het totale bedrag van die wedden; ».

Art. 41

Artikel 13 van de voormelde wet van 28 april 1958, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1968 en het koninklijk besluit nr. 23 van 27 november 1978, wordt aangevuld met een § 9, luidend als volgt:

« § 9. Indien een voordeel waarin de Belgische Staat moet gesubrogeerd worden bij toepassing van dit artikel, geheel of gedeeltelijk werd betaald in de vorm van een kapitaal, wordt de fictieve rente die met dit kapitaal overeenstemt, van het pensioenbedrag afgetrokken. »

Art. 42

In artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, aangevuld bij de wetten van 4 juni 1976, 15 juli 1977 en 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Het vroegtijdig pensioen wegens gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid mag definitief toegekend worden indien de in § 2 bedoelde medische instanties oordelen dat het personeelslid definitief ongeschikt is om op een regelmatige wijze zijn functies te vervullen of andere functies ingevolge wedertewerkstelling of wederbenutting, krachtens de reglementen van toepassing in de verschillende openbare diensten, in een ander ambt dat beter met zijn fysische geschiktheid overeenkomt. In alle andere gevallen, met uitzondering van dat bedoeld in § 3, derde lid, wordt het pensioen tijdelijk voor een maximumduur van twee jaar toegekend.

De voormelde medische instanties mogen op elk tijdstip beslissen de betrokkene aan een nieuw onderzoek te onderwerpen. Zij moeten hem ten minste eenmaal opnieuw onderzoeken tussen de derde en de zesde maand vóór de datum van het verstrijken van de periode van het tijdelijk pensioen.

De betrokkene van zijn kant mag steeds een nieuw geneeskundig onderzoek aanvragen op voorwaarde dat er ten minste zes maanden zijn verstreken sinds het vorige onderzoek.

Het tijdelijk pensioen wordt definitief wanneer het personeelslid, vóór het verstrijken van de periode van twee jaar, definitief ongeschikt wordt verklaard. In elk geval wordt het tijdelijk pensioen definitief:

— hetzij bij het verstrijken van de voormelde periode indien het betrokken personeelslid niet opnieuw in dienst werd genomen of niet wedertewerkgesteld of wederbenuttigd kan worden;

— hetzij van zodra het personeelslid de leeftijd bereikt voorzien bij artikel 115 voor de categorie waartoe het behoort.

Het definitief pensioen blijft in elk geval berekend op de grondslagen die bestaan op het ogenblik van de toekenning van het tijdelijk pensioen. Indien de gerechtigde op een tijdelijk pensioen daadwerkelijk opnieuw in dienst wordt genomen gedurende ten minste een jaar, komt de tijd gedurende welke hij zijn tijdelijk pensioen heeft genoten in aanmerking voor de toekenning en de berekening van een nieuw pensioen. Het bedrag van dit laatste pensioen mag niet lager zijn dan dat van het tijdelijk pensioen, berekend op grond van de op de ingangsdatum van het nieuwe pensioen van kracht zijnde weddeschalen.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de leden van de rechterlijke orde. »;

15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension. Cette liste doit comporter le montant des traitements payés à chacune de ces personnes ainsi que le montant global de ces traitements; ».

Art. 41

L'article 13 de la loi du 28 avril 1958 précitée, modifié par la loi du 5 août 1968 et l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978, est complété par un § 9 rédigé comme suit:

« § 9. Si un avantage dans lequel l'Etat belge doit être subrogé en application du présent article, a été payé en tout ou en partie sous forme d'un capital, la rente fictive correspondant à ce capital est déduite du montant de la pension. »

Art. 42

A l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, complété par les lois des 4 juin 1976, 15 juillet 1977 et 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. La pension prématurée pour motif de santé ou d'incapacité physique peut être accordée à titre définitif si les instances médicales visées au § 2 reconnaissent que l'agent est définitivement incapable de remplir d'une manière régulière ses fonctions ou d'autres fonctions par voie de réaffectation ou de réutilisation dans un autre emploi mieux en rapport avec ses aptitudes physiques, suivant les règlements applicables dans les différents services publics. Dans tous les autres cas à l'exception de celui visé au § 3, alinéa 3, la pension est accordée à titre temporaire pour une durée maximum de deux ans.

Les instances médicales précitées peuvent à tout moment décider du réexamen de l'intéressé. Elles sont tenues de procéder au moins à un réexamen qui interviendra entre le troisième et le sixième mois précédant la date d'expiration de la période de pension temporaire.

De son côté l'intéressé peut à tout moment solliciter un réexamen médical à condition qu'il se soit écoulé au moins six mois depuis l'examen précédent.

La pension temporaire devient définitive si, avant l'expiration de la période de deux ans, l'agent est reconnu définitivement incapable. En tout état de cause la pension temporaire devient définitive:

— soit à l'expiration de la période précitée si l'agent intéressé n'a pas été repris en service ou placé en instance de réaffectation ou de réutilisation;

— soit dès qu'il atteint l'âge prévu à l'article 115 pour la catégorie à laquelle il appartient.

La pension définitive demeure, en toute hypothèse, calculée sur les bases existantes au moment de l'octroi de la pension temporaire. Toutefois, si le bénéficiaire d'une pension temporaire est repris effectivement en service pendant un an au moins, le temps pendant lequel il a bénéficié de sa pension temporaire interviendra pour l'octroi et le calcul d'une nouvelle pension. Le montant de cette dernière pension ne pourra être inférieur à celui de la pension temporaire, calculé sur la base des barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la nouvelle pension.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux membres de l'ordre judiciaire. »;

2° § 3, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de betrokkene bij het verstrijken van een termijn van twaalf maanden die een aanvang neemt vanaf de datum waarop hem kennis is gegeven van de definitieve beslissing waarbij hij ongeschikt wordt verklaard voor de uitoefening van zijn ambt doch geschikt verklaard blijft voor de uitoefening van een ander ambt bij wijze van wedertewerkstelling, niet wedertewerkgesteld werd, bekomt hij ambtshalve een definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid dat ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de voormelde termijn. »

Art. 43

Artikel 6, § 2, 3°, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3° de wederoproeping en de prestaties van korte duur waaraan de reserveofficieren en de reserveonderofficieren in toepassing van hun statuut onderworpen zijn. »

Art. 44

In artikel 33 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, aangevuld bij de wet van 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « die gelijk is aan of hoger dan drie jaar » vervangen door de woorden « die gelijk is aan of hoger dan twee jaar »;

2° het tweede, derde en vierde lid worden vervangen door de volgende bepaling:

« De diploma's van het dagonderwijs die op het ogenblik waarop zij werden behaald niet tot een van de in het eerste lid bedoelde vormen van hoger onderwijs behoorden maar op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet tot dat onderwijsniveau behoren, kunnen eveneens aanleiding geven tot de toekenning van een tijdsbonificatie voor zover:

— deze diploma's werden bekomen na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur hun titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden;

— het bezit van deze diploma's een voorwaarde was waaraan de betrokkene heeft moeten voldoen om toegelaten te worden tot een betrekking die overeenstemt met de aard van de verrichte studies. »

Art. 45

Artikel 34 van de voormelde wet van 9 juli 1969 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 34. — De in artikel 33, eerste lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan het minimumaantal jaren die vereist zijn om het diploma te bekomen. Ze mag evenwel niet hoger zijn dan vier jaar, tenzij voor het uitoefenen van een gespecialiseerd ambt een diploma werd vereist waarvoor langere studies nodig waren.

De in artikel 33, tweede lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan de minimumduur die vereist is om het diploma te bekomen, zonder evenwel twee jaar te mogen overschrijden. »

2° le § 3, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante:

« Si à l'expiration d'un délai de douze mois prenant cours à la date de la notification à l'intéressé de la décision définitive le déclarant inapte à l'exercice de ses fonctions, mais apte à l'exercice d'autres fonctions par voie de réaffectation, l'agent n'a pas été réaffecté, il obtient d'office une pension définitive pour inaptitude physique prenant cours le premier jour du mois qui suit l'expiration du délai précité. »

Art. 43

L'article 6, § 2, 3°, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé est remplacé par la disposition suivante:

« 3° les rappels et les prestations de courte durée auxquels sont assujettis les officiers et sous-officiers de réserve en application de leur statut. »

Art. 44

A l'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, complété par la loi du 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « égale ou supérieure à trois ans » sont remplacés par les mots « égale ou supérieure à deux ans »;

2° les alinéas 2, 3 et 4 sont remplacés par la disposition suivante:

« Les diplômes de l'enseignement du jour qui au moment où ils ont été obtenus ne relevaient pas de l'un des enseignements supérieurs visés à l'alinéa 1^{er}, mais qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi relèvent de ce niveau d'enseignement, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une bonification de temps pour autant que:

— ces diplômes aient été obtenus à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonction avant l'âge de 19 ans;

— la possession de ces diplômes ait constitué une condition à laquelle l'intéressé a dû satisfaire pour accéder à une fonction en rapport avec la nature des études effectuées. »

Art. 45

L'article 34 de la loi du 9 juillet 1969 précitée est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 34. — La bonification prévue à l'article 33, alinéa 1^{er}, est égale au nombre minimum d'années requis pour l'obtention du diplôme. Elle ne peut toutefois excéder quatre années que si, pour l'exercice d'une fonction spécialisée, un diplôme ayant nécessité des études plus longues a été requis.

La bonification prévue à l'article 33, alinéa 2, est égale à la durée d'études minimum requise pour l'obtention du diplôme, sans toutefois pouvoir excéder deux années. »

Art. 46

In artikel 35, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de bonificatie afgetrokken. » vervangen door de woorden « van de duur van de voor bonificatie vatbare studies afgetrokken. »

Art. 47

Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1976, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

« § 3. Indien verscheidene pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, kan, in afwijking van § 2, de overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen in elk van deze pensioenen. In dat geval wordt evenwel de som van de verhoudingen verbonden aan die vergoede tijd en voortvloeiend uit de toepassing van bedoeld artikel beperkt tot de eenheid; de eventuele beperking wordt toegepast op het pensioen waarvoor ze het minst ongunstig uitvalt.

Bij toepassing van het eerste lid krijgen alleen de bij dit lid bedoelde pensioenen een diplomabonificatie. »

Art. 48

In artikel 2 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, aangevuld bij de wet van 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 2, 2^o, wordt vervangen door de volgende tekst:

« 2^o mag de bonificatie verbonden aan het diploma van kleuteronderwijzer niet lager zijn dan één jaar. »;

2^o het tweede lid van § 2 wordt het derde lid van § 1;

3^o § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De diploma's van het dagonderwijs die op het ogenblik waarop zij werden behaald niet tot een van de in § 1 bedoelde vormen van hoger onderwijs behoorden maar op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet tot dat onderwijsniveau behoren, kunnen eveneens aanleiding geven tot de toekenning van een tijdsbonificatie voor zover:

— deze diploma's werden bekomen na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur hun titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden;

— het bezit van deze diploma's voor de betrokkenen het uitoefenen van hun ambten mogelijk heeft gemaakt.

De in het eerste lid bedoelde bonificatie is gelijk aan de minimumstudieduur die vereist is om het diploma te bekomen, zonder evenwel twee jaar te mogen overschrijden. »

Art. 49

In artikel 4, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 16 juni 1970 worden de woorden « van de bonificatie afgetrokken » vervangen door de woorden « van de duur van de voor bonificatie vatbare studies afgetrokken ».

Art. 50

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

Art. 46

Dans l'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « est déduite de la bonification. » sont remplacés par les mots « est déduite de la durée des études susceptibles d'être bonifiées. »

Art. 47

L'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 4 juin 1976, est complété par un § 3, rédigé comme suit:

« § 3. Par dérogation au § 2, lorsque plusieurs pensions sont établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté peut être prise en compte dans chacune de ces pensions mais, dans ce cas, la somme des rapports afférents à ce temps bonifié et découlant de l'application dudit article est limitée à l'unité, la limitation éventuelle étant opérée sur la pension où elle produit l'effet le moins défavorable.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, seules les pensions visées par cet alinéa obtiennent une bonification pour diplôme. »

Art. 48

A l'article 2 de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, complété par la loi du 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 2, 2^o, est remplacé par le texte suivant:

« 2^o la bonification afférente au diplôme d'instituteur gardien ne peut être inférieure à une année. »;

2^o l'alinéa 2 du § 2 devient l'alinéa 3 du § 1^{er};

3^o le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Les diplômes de l'enseignement du jour qui au moment où ils ont été obtenus ne relevaient pas de l'un des enseignements supérieurs visés au § 1^{er}, mais qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi relèvent de ce niveau d'enseignement, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une bonification de temps pour autant que:

— ces diplômes aient été obtenus à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonction avant l'âge de 19 ans;

— la possession de ces diplômes ait permis aux intéressés l'exercice de leurs fonctions.

La bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est égale à la durée d'études minimum requise pour l'obtention du diplôme, sans toutefois pouvoir excéder deux années. »

Art. 49

Dans l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 précitée, les mots « est déduite de la bonification » sont remplacés par les mots « est déduite de la durée des études susceptibles d'être bonifiées ».

Art. 50

L'article 6 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit:

« § 3. Indien verscheidene pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, kan, in afwijking van § 2, de overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen in elk van deze pensioenen. In dat geval wordt evenwel de som van de verhoudingen verbonden aan die vergoede tijd en voortvloeiend uit de toepassing van bedoeld artikel beperkt tot de eenheid; de eventuele beperking wordt toegepast op het pensioen waarvoor ze het minst ongunstig uitvalt.

Bij toepassing van het eerste lid krijgen alleen de bij dit lid bedoelde pensioenen een diplomabonificatie. »

Art. 51

In de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 2bis. § 1. De tijd gedurende welke een lid van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld werd wegens ontstentenis van betrekking zonder wachtgeld, wordt zowel voor de toekenning als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen doch slechts ten belope van een maximumperiode van vijf jaar.

Onder lid van het onderwijzend personeel in de zin van het eerste lid dient verstaan te worden de personen beoogd door artikel 1 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 3 en 4 zijn toepasselijk op de in § 1 bedoelde personen.

Voor de vaststelling van het gemiddelde der wedden op grond waarvan het pensioen wordt berekend, worden de in § 1 bedoelde perioden buiten beschouwing gelaten. »

Art. 52

Een artikel *42ter*, luidend als volgt, wordt in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ingevoegd:

« Art. 42ter. — Het in de artikelen 39, 40 en 42 vermelde maximumbedrag van 715 500 frank kan worden verhoogd door de Koning. »

Art. 53

In artikel *44bis*, § 2, van de voormelde wet van 5 augustus 1978, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, worden tussen de woorden « De overlevingspensioenen » en « voortvloeiend uit onderscheiden activiteiten van dezelfde echtgenoot » de woorden « alsmede de als dusdanig geldende voordelen » ingevoegd.

Art. 54

In artikel *46bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« § 3. Par dérogation au § 2, lorsque plusieurs pensions sont établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à un diplôme, fixée conformément à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté peut être prise en compte dans chacune de ces pensions mais, dans ce cas, la somme des rapports afférents à ce temps bonifié et découlant de l'application dudit article est limitée à l'unité, la limitation éventuelle étant opérée sur la pension où elle produit l'effet le moins défavorable.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, seules les pensions visées par cet alinéa obtiennent une bonification pour diplôme. »

Art. 51

Dans la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, il est inséré un article *2bis* rédigé comme suit:

« Art. 2bis. — § 1^{er}. Le temps pendant lequel un membre du personnel enseignant a été mis en disponibilité par défaut d'emploi sans jouissance d'un traitement d'attente est pris en considération tant pour l'octroi que pour le calcul de la pension de retraite mais uniquement à concurrence d'une période maximum de cinq années.

Par membre du personnel enseignant, au sens de l'alinéa 1^{er}, il faut entendre les personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement.

§ 2. Les dispositions des articles 3 et 4 sont applicables aux personnes visées au § 1^{er}.

Pour l'établissement de la moyenne des traitements servant de base au calcul de la pension, il est fait abstraction des périodes visées au § 1^{er}. »

Art. 52

Un article *42ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires:

« Art. 42ter. — Le montant maximum de 715 500 francs prévu aux articles 39, 40 et 42 peut être majoré par le Roi. »

Art. 53

Dans l'article *44bis*, § 2, de la loi du 5 août 1978 précitée, inséré par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, les mots « ainsi que les avantages en tenant lieu, » sont insérés entre les mots « Les pensions de survie » et « résultant d'activités distinctes d'un même mari ».

Art. 54

A l'article *46bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1981, sont apportées les modifications suivantes:

1° in § 1 wordt het derde lid aangevuld als volgt:

« De kapitalen die worden gestort door de voorzorgskassen die bepaalde internationale instellingen hebben opgericht alvorens een pensioenregeling in te stellen, worden evenwel niet beschouwd als kapitalen die als pensioen gelden »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. In afwijking van § 1 kunnen de perioden van opdracht of mandaat op aanvraag van de betrokkene in aanmerking worden genomen voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen, voor zover het voordeel toegekend voor diezelfde perioden door een vreemde Staat, een vreemde publiekrechtelijke persoon of een internationale instelling, van de eruit voortvloeiende verhoging van het pensioen wordt afgetrokken »;

3° §§ 3 en 4, luidend als volgt, worden ingevoegd:

« § 3. Wanneer vanaf 30 juni 1960 buiten het Koninkrijk volbrachte diensten aanleiding geven tot de toekenning van een ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, wordt deze rente afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van diezelfde diensten voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen.

Voor de in Rwanda of in Burundi volbrachte diensten wordt de datum 30 juni 1960 vervangen door 1 juli 1962.

§ 4. De bepalingen van de §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die ingegaan zijn vóór 1 juli 1981, terwijl de bepalingen van § 3 van toepassing zijn op alle rustpensioenen ongeacht hun ingangsdatum. »

Art. 55

Een artikel 46*quater*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

« Art. 46*quater*. — Indien om het even welk voordeel dat in aanmerking komt voor de vaststelling van een in artikel 38 bedoeld pensioen of van een eraan verbonden supplement, betaald werd in de vorm van een kapitaal, bepaalt de Koning de modaliteiten van de omzetting van dit kapitaal in een rente. »

Art. 56

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, wordt aangevuld met het volgende lid:

« Dit besluit is niet van toepassing indien de loopbaan geen effectieve diensten na 31 december 1983 omvat. »

Art. 57

In artikel 2 van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, a), worden de woorden « verlof voor verminderde prestaties, gewettigd door sociale of familiale redenen of door ziekte of gebrek heeft verkregen of bijzonder verlof voor verminderde prestaties vanaf de leeftijd van vijftig jaar » vervangen door de woorden « bijzonder verlof voor verminderde prestaties vanaf de leeftijd van vijftig jaar heeft verkregen »;

2° § 1, eerste lid, a), wordt aangevuld als volgt:

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa 3 est complété comme suit:

« Toutefois, ne sont pas considérés comme capitaux tenant lieu de pension ceux qui sont versés par les caisses de prévoyance que certaines institutions internationales ont créées avant d'instaurer un régime de pension »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Par dérogation au § 1^{er}, les périodes de mission ou de mandat peuvent, à la demande de l'intéressé, être prises en considération pour le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38, pour autant que de l'accroissement de pension qui en résulte soit déduit l'avantage octroyé pour ces mêmes périodes par un Etat étranger, une personne de droit public étranger ou une institution internationale »;

3° il est ajouté des §§ 3 et 4 rédigés comme suit:

« § 3. Lorsque des services accomplis hors du Royaume à partir du 30 juin 1960 donnent lieu à l'octroi d'une rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, cette rente est déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38.

Pour les services accomplis au Rwanda ou au Burundi, la date du 30 juin 1960 est remplacée par celle du 1^{er} juillet 1962.

§ 4. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juillet 1981, tandis que les dispositions du § 3 s'appliquent à toutes les pensions de retraite quelle que soit leur date de prise de cours. »

Art. 55

Un article 46*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 46*quater*. — Si un avantage quelconque qui entre en ligne de compte pour la détermination d'une pension visée à l'article 38 ou d'un supplément y afférent, a été payé sous forme d'un capital, le Roi détermine les modalités de conversion de ce capital en rente. »

Art. 56

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, est complété par l'alinéa suivant:

« Le présent arrêté n'est pas applicable si la carrière ne comporte pas de services effectifs postérieurs au 31 décembre 1983. »

Art. 57

A l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 précité, modifié par la loi du 31 juillet 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), les mots « un congé pour prestations réduites justifié par des raisons sociales ou familiales ou pour cause de maladie ou d'infirmité, ou » sont supprimés;

2° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), est complété comme suit:

« Aan de duur van de diensten berekend overeenkomstig de voorafgaande bepalingen, wordt de duur toegevoegd die voortvloeit uit de toepassing van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten ».

3° in § 1, eerste lid, b), en in § 2, eerste lid, worden de woorden « evenals de om gelijk welke reden vergoede periode » geschrapt;

4° § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

« c) de om gelijk welke reden vergoede periode wordt in aanmerking genomen ten belope van de verhouding die bestaat tussen enerzijds de duur van het geheel van de in a) en b) bedoelde in aanmerking komende diensten zoals die voortvloeit uit de toepassing van deze bepalingen en, in voorkomend geval, van § 2, en anderzijds de niet-ingekorte duur van diezelfde diensten. »

Art. 58

In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 206 worden de woorden « vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, 1e lid, littera b), voorziene verhouding » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, eerste lid, c), voorziene verhouding ».

Art. 59

In de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 6bis. — In afwijking van artikel 6 worden de diensten die vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk werden verricht als lid van het wetenschappelijk personeel van de « Faculté polytechnique de Mons » en die aanleiding hebben gegeven tot de aansluiting van de betrokkene bij de Provinciale Pensioenkas van de provincie Henegouwen, alsmede de tijdelijke diensten die in dezelfde hoedanigheid vóór de vaste benoeming werden verricht, in aanmerking genomen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. »

Art. 60

In artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden « , op straffe van uitsluiting en binnen dertig dagen te rekenen vanaf de aanvangsdatum van iedere loopbaanonderbreking of van iedere vermindering van de arbeidsprestaties, » geschrapt;

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid:

« Enkel de perioden of gedeelten van perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties zijn gevalideerd waarvoor de bijdragen toegekomen zijn bij de in het eerste lid bedoelde macht of instelling voor de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op dat gedurende hetwelk de periode of het gedeelte van de periode die het personeelslid wenst te valideren, zich situeert. »;

3° een nieuw lid wordt toegevoegd luidend als volgt:

« De stortingen dienen verricht te worden volgens de modaliteiten vastgesteld door de in het eerste lid bedoelde macht of instelling. »

« A la durée des services calculée conformément aux dispositions qui précèdent, est ajoutée la durée résultant de l'application de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics »;

3° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « ainsi que le temps bonifié à un titre quelconque » sont supprimés;

4° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit:

« c) le temps bonifié à un titre quelconque est pris en considération à concurrence du rapport existant entre d'une part la durée de l'ensemble des services admissibles visés au a) et au b), telle qu'elle résulte de l'application de ces dispositions et, le cas échéant, du § 2, et d'autre part la durée non réduite de ces mêmes services. »

Art. 58

Dans l'article 4 du même arrêté royal n° 206, les mots « multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b) » sont remplacés par les mots « multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c) ».

Art. 59

Dans la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, il est inséré un article 6bis rédigé comme suit:

« Art. 6bis. — Par dérogation à l'article 6, les services rendus avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre en qualité de membre du personnel scientifique de la Faculté polytechnique de Mons et qui ont donné lieu à l'affiliation de l'intéressé à la Caisse provinciale des pensions de la province de Hainaut, ainsi que les services temporaires rendus en cette même qualité avant la nomination définitive, sont pris en considération conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public. »

Art. 60

A l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 2, les mots « , à peine de forclusion, » et les mots « , dans les trente jours à compter de la date du début de chaque interruption de carrière ou de chaque réduction des prestations, » sont supprimés;

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Seules sont validées les périodes ou les fractions de période d'interruption de carrière ou de réduction des prestations pour lesquelles les cotisations sont parvenues au pouvoir ou à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er} avant la date de prise de cours de la pension mais au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle durant laquelle se situe la période ou la fraction de période que l'agent désire valider »;

3° il est ajouté un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

« Les versements doivent être effectués selon les modalités fixées par le pouvoir ou par l'organisme visé à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 61

In artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de §§ 1 en 2 worden vervangen door de volgende bepalingen:

« § 1. De niet-vergoede perioden van afwezigheid na 31 december 1982 die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn, alsook de perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die met toepassing van artikel 2 aanneembaar zijn, worden slechts voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen ten belope van een maximumduur die vastgesteld is op 20 pct. van de duur van de diensten en perioden die, afgezien van de hierbovenvermelde perioden en van de om gelijk welke reden vergoede periode, in aanmerking genomen worden voor de berekening van dit pensioen.

Wanneer het gaat om een personeelslid dat vóór de leeftijd van 60 jaar wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd wordt, worden de perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die het voorwerp uitmaakt hebben van de in artikel 2, § 1, voorziene stortingen, niet in aanmerking genomen voor de toepassing van het eerste lid.

In de in het tweede lid alsook in § 1bis bedoelde gevallen mag het totaal van de voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen perioden van afwezigheid vijf jaar niet overschrijden.

De bepalingen van de leden 2 en 3 alsook van § 1bis zijn slechts toepasselijk wanneer zij voordeliger zijn dan die welke in het eerste lid voorzien zijn.

§ 2. De duur van de bij § 1 bedoelde diensten en perioden wordt in voorkomend geval vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht.

Voor de toepassing van §§ 1 en 1bis tellen de perioden van afwezigheid, loopbaanonderbreking of vermindering van de arbeidsprestaties slechts mee ten belopen van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in verhouding tot een volledige afwezigheid in een ambr met volledige opdracht »;

2° een § 1bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd:

« § 1bis. De perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die, voor de inwerkingtreding van deze paragraaf, het voorwerp uitgemaakt hebben van de in artikel 2, § 1, voorziene stortingen, worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, eerste lid »;

3° § 3 wordt aangevuld als volgt:

« 7° de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden die in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die ze voorzien, met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn;

8° het ouderschapsverlof. »

SECTIE III

Autonome bepalingen

Art. 62

Voor de toepassing van artikel 15 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de diensten gepresteerd aan de Koninklijke Militaire School en aan de School

Art. 61

A l'article 3 de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 précité, sont apportées les modifications suivantes:

1° les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« § 1^{er}. Les périodes d'absence non rémunérées postérieures au 31 décembre 1982 et assimilées à de l'activité de service en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ainsi que les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations admissibles par application de l'article 2, ne sont prises en compte pour le calcul de la pension de retraite qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 p.c. de la durée des services et périodes qui, abstraction faite des périodes visées ci-avant et du temps bonifié à un titre quelconque, sont pris en compte pour le calcul de cette pension.

Ne sont pas prises en compte pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui ont fait l'objet des versements prévus à l'article 2, § 1^{er}, s'il s'agit d'un agent pensionné avant l'âge de 60 ans pour inaptitude physique.

Dans les cas visés à l'alinéa 2 ainsi qu'au § 1^{er}bis, le total des périodes d'absence prises en considération pour le calcul de la pension ne peut excéder cinq années.

Les dispositions des alinéas 2 et 3 ainsi que du § 1^{er}bis ne sont applicables que si elles sont plus favorables que celles prévues à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. La durée des services et périodes visée au § 1^{er} est, le cas échéant, établie conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes.

Pour l'application des §§ 1^{er} et 1^{er}bis, les périodes d'absence, d'interruption de carrière ou de réduction des prestations n'interviennent qu'à concurrence de la fraction qu'elles représentent par rapport à une absence complète dans une fonction à prestations complètes »;

2° il est inséré un § 1^{er}bis rédigé comme suit:

« § 1^{er}bis. Ne sont pas prises en compte pour l'application du § 1^{er}, alinéa premier, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ont fait l'objet des versements prévus à l'article 2, § 1^{er}. »;

3° le § 3 est complété comme suit:

« 7° les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle qui, en application des dispositions légales ou réglementaires qui les prévoient, sont assimilés à de l'activité de service;

8° le congé parental. »

SECTION III

Dispositions autonomes

Art. 62

Pour l'application de l'article 15 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sont considérés comme services rendus dans l'enseignement technique de l'Etat, les services

voor rijkswachtofficiëren door taalleraars die vanaf 1 oktober 1982 in die hoedanigheid benoemd werden, beschouwd als diensten verricht in het technisch onderwijs van de Staat.

Art. 63

Wanneer personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport die gewoonlijk aangewezen worden voor betrekkingen aan de wal, aangeduid worden om deel uit te maken van het varende personeel en een ambt bekleden dat opgenomen is in de bij de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen gevoegde tabel, worden de in dit ambt gevestigde diensten, voor de toepassing van artikel 8 van de voornoemde wet, beschouwd als actieve diensten.

Art. 64

De diensten verricht als marconist of eerste marconist bij de Regie voor Maritiem Transport of het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart door personeelsleden van de Regie voor Telegrafie en Telefonie die op het ogenblik van de inwerking-treding van deze wet tewerkgesteld zijn bij de Regie voor Maritiem Transport, worden als actieve diensten beschouwd.

SECTIE IV

Opheffingsbepalingen

Art. 65

Opgeheven worden:

1^o de artikelen 10 en 11 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 3 juni 1920, 6 maart 1925 en 29 juli 1926;

2^o artikel 5 van de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1970;

3^o de artikelen 2, littera B), 28, tweede lid, en 65, 1^o, d) en e), van de wetten op de militaire pensioenen samengeordend bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1934, 5 augustus 1968 en 12 juli 1979;

4^o de artikelen 2, 3 en 7 van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen;

5^o het koninklijk besluit van 20 februari 1963 houdende schorsing en beperking van de uitwerking van zekere regelen welke artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 tot economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel inhoudt;

6^o artikel 16 van de organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringkas van het gewezen personeel in Afrika;

7^o de wet van 17 juli 1975 betreffende de pensioengerechtigde leeftijd vastgesteld in sommige pensioenregelingen van de overheidssector;

8^o artikel 54, § 1, en de artikelen 55 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 1985;

9^o artikel 10, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

prestés à l'Ecole royale militaire ou à l'Ecole d'officiers de gendarmerie par les maîtres de langue nommés en cette qualité à partir du 1^{er} octobre 1982.

Art. 63

Lorsque les agents de la Régie des transports maritimes habituellement affectés à des emplois à terre sont désignés pour faire partie du personnel navigant et occupent une fonction figurant au tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les services prestés dans cette fonction sont, pour l'application de l'article 8 de la loi précitée, considérés comme des services actifs.

Art. 64

Les services prestés en qualité de marconiste ou de premier marconiste à la Régie des transports maritimes ou à l'Administration de la marine et de la navigation intérieure, par des agents de la Régie des télégraphes et des téléphones qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont en fonction à la Régie des transports maritimes, sont considérés comme des services actifs.

SECTION IV

Dispositions abrogatoires

Art. 65

Sont abrogés:

1^o les articles 10 et 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifiés par les lois des 3 juin 1920, 6 mars 1925 et 29 juillet 1926;

2^o l'article 5 de la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant, modifié par la loi du 16 juin 1970;

3^o les articles 2, littera B), 28, alinéa 2, et 65, 1^o, d) et e), des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, modifiés par les lois des 13 juillet 1934, 5 août 1968 et 12 juillet 1979;

4^o les articles 2, 3 et 7 de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge et la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

5^o l'arrêté royal du 20 février 1963 suspendant et réduisant les effets de certaines des règles contenues dans l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

6^o l'article 16 de la loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique;

7^o la loi du 17 juillet 1975 relative aux conditions d'âge fixées dans certains régimes de pension du secteur public;

8^o l'article 54, § 1^{er}, et les articles 55 à 66 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifiés par l'arrêté royal du 29 janvier 1985;

9^o l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

Art. 66

Ingetrokken worden de artikelen 18, 19 en 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van sommige bepalingen van boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

SECTIE V

Overgangsbepalingen

Art. 67

De pensioenen die worden beoogd door een of andere van de door dit hoofdstuk in de bestaande wetgeving aangebrachte wijzigingen, worden ambtshalve herzien op voorwaarde dat die pensioenen ingingen vanaf de datum van inwerkingtreding van de wijzigende bepaling die erop betrekking heeft en nog steeds lopen op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De in het eerste lid beoogde herziening heeft uitwerking op de ingangsdatum van het pensioen.

Art. 68

Indien, in geval van toepassing van artikel 67, de wijzigingen die door artikel 2, 3°, worden aangebracht in artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, tot gevolg hebben dat het pensioenbedrag waarop de betrokkene aanspraak kan maken op de dag van de bekendmaking van deze wet, wordt verminderd, wordt dit laatste bedrag gewaarborgd, maar ondergaat het niet meer de verhogingen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 12 of 19 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector. Dit gewaarborgd bedrag wordt behouden zolang het hoger blijft dan het nieuwe uit de voormelde wijziging en voortvloeiende nominale bedrag dat wel degelijk aangepast wordt overeenkomstig voormelde artikelen 12 of 19.

Art. 69

§ 1. De op 31 mei 1984 lopende rustpensioenen worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de wijzigingen die worden aangebracht door de artikelen 44, 2°, tot 46, 48, 3°, en 49.

De rustpensioenen lopend op de datum van de inwerkingtreding van artikel 44, 1°, worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de wijziging die wordt aangebracht door bedoeld artikel. Hetzelfde geldt voor de overlevingspensioenen die werden toegekend in toepassing van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

§ 2. De in § 1 bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert.

Als aanvragen voor het verkrijgen van het voordeel van de artikelen 44, 2°, en 48, worden beschouwd, de aanvragen die op gelijke wijze worden ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van sommige bepalingen van boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingetrokken bij artikel 66 van deze wet.

Art. 66

Sont rapportés les articles 18, 19 et 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 fixant les modalités d'application de certaines dispositions du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

SECTION V

Dispositions transitoires

Art. 67

Les pensions visées par l'une ou l'autre des modifications apportées par le présent chapitre à la législation existante, sont révisées d'office pour autant que ces pensions aient pris cours à partir de la date d'entrée en vigueur de la disposition modificative qui les concerne et qu'elles soient toujours en cours à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

La revision prévue à l'alinéa 1^{er} produit ses effets à la date de prise de cours de la pension.

Art. 68

Si, en cas d'application de l'article 67, les modifications apportées par l'article 2, 3° à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension ont pour effet de réduire le taux de la pension auquel l'intéressé peut prétendre à la date de la publication de la présente loi, ce dernier taux est garanti mais ne fait plus l'objet des augmentations découlant de l'application des articles 12 ou 19 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. Ce taux garanti est maintenu aussi longtemps qu'il reste supérieur au nouveau taux nominal découlant des modifications précitées, dûment adapté conformément auxdits articles 12 ou 19.

Art. 69

§ 1^{er}. Les pensions de retraite en cours au 31 mai 1984 sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu des modifications apportées par les articles 44, 2°, à 46, 48, 3°, et 49.

Les pensions de retraite en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 44, 1°, sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu de la modification apportée par ledit article. Il en est de même pour les pensions de survie accordées en application de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

§ 2. La demande de revision prévue au § 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis.

Sont considérées comme demandes du bénéfice des articles 44, 2°, et 48, les demandes valablement introduites conformément aux dispositions de l'article 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 fixant les modalités d'application de certaines dispositions du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, rapporté par l'article 66 de la présente loi.

§ 3. De herzieningsaanvragen hebben uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de aanvragen worden ingediend. Indien het evenwel gaat om een in § 2, tweede lid, bedoelde aanvraag, heeft ze uitwerking op 1 juni 1984 indien ze werd ingediend vóór 8 augustus 1985 en, in de andere gevallen, de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke ze werd ingediend.

§ 4. Het herziene bedrag wordt verkregen door het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de vooravond van de datum waarop de herziening uitwerking moet hebben, te vermenvuldigen met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de diplomabonificatie, en het oorspronkelijke nominale bedrag.

Deze verhouding wordt vastgesteld tot en met de vierde decimaal. Voor het vaststellen ervan wordt in voorkomend geval rekening gehouden met de wijzigingen in de duur van de in aanmerking komende diensten of van de eraan verbonden tantièmes, die zich hebben voorgedaan tussen de ingangsdatum van het pensioen en de datum waarop de herziening uitwerking heeft.

Art. 70

De overlevingspensioenen lopend op de datum van inwerking-treding van artikel 6, § 2, worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de door die bepaling aangebrachte wijziging.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert. Zij heeft uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij wordt ingediend. Indien zij echter ingediend wordt vóór het verstrijken van de zesde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, heeft zij uitwerking op de datum van inwerking-treding van artikel 6, § 2.

Art. 71

In afwijking van artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, mogen de perioden of de gedeelten van perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die daags vóór de bekendmaking van deze wet en rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van hetzelfde besluit zoals die luiden vóór hun wijziging door de artikelen 60 en 61, niet meer voor validering in aanmerking komen, gevalideerd worden op voorwaarde dat het personeelslid de in het tweede lid van de voormelde paragraaf 2 bedoelde verbintenis aangaat en dat de bijdragen tot validering van deze perioden of gedeelten van perioden vóór de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december 1990 bij de in het eerste lid van dezelfde paragraaf bedoelde macht of instelling toekomen.

Art. 72

De bedragen die vóór de bekendmaking van deze wet werden betaald op grond van de wettelijke bepalingen zoals ze bestonden vóór de opheffing of wijziging ervan door dit hoofdstuk, blijven verworven voor hen die ze hebben ontvangen.

Art. 73

Het recht op het uitgesteld pensioen voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, blijft beheerst door deze bepalingen zoals ze waren gesteld vóór de opheffing ervan bij artikel 65, 8°, van deze wet.

§ 3. Les demandes de revision produisent leurs effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles sont introduites. Toutefois, s'il s'agit d'une demande visée au § 2, alinéa 2, elle produit ses effets le 1^{er} juin 1984 si elle a été introduite avant le 8 août 1985, et, dans les autres cas, le premier jour du mois suivant celui au cours duquel elle a été introduite.

§ 4. Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nominal de la pension en vigueur la veille de la date à laquelle la revision doit produire ses effets par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu de la bonification pour diplôme et le montant nominal initial.

Ce rapport est établi jusqu'à la quatrième décimale inclusive-ment. Pour la détermination, il est tenu compte, le cas échéant, des modifications de la durée des services admissibles ou de tantièmes y afférents, survenues entre la date de prise de cours de la pension et celle à laquelle la revision produit ses effets.

Art. 70

Les pensions de survie en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 6, § 2, sont révisées à la demande des intéressés compte tenu de la modification apportée par cette disposition.

La demande de revision prévue à l'alinéa 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis. Elle produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle est introduite. Toutefois, si elle est introduite avant l'expiration du sixième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, elle produit ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 6, § 2.

Art. 71

Par dérogation à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, les périodes ou les fractions de période d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui, à la veille de la publication de la présente loi, et compte tenu des dispositions des articles 2 et 3 du même arrêté telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par les articles 60 et 61, ne sont plus susceptibles de faire l'objet d'une validation, peuvent être validées pour autant que l'agent souscrive l'engagement prévu à l'alinéa 2 du paragraphe 2 précité et que les cotisations destinées à valider ces périodes ou ces fractions de période parviennent au pouvoir ou à l'organisme visé à l'alinéa premier du même paragraphe avant la date de prise de cours de la pension mais au plus tard le 31 décembre 1990.

Art. 72

Les sommes qui ont été payées avant la publication de la présente loi sur la base des dispositions légales telles qu'elles existaient avant leur abrogation ou leur modification par le présent chapitre, restent acquises à ceux qui les ont perçues.

Art. 73

Le droit à la pension différée résultant de l'application des articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires reste régi par ces dispositions telles qu'elles étaient libellées avant leur abrogation par l'article 65, 8°, de la présente loi.

De personen die hun recht op zulk pensioen hebben verloren of zullen verliezen wegens de uitoefening van een winstgevende activiteit, mogen het pensioen aanvragen voorzien bij artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

SECTIE VI

Inwerkingtreding

Art. 74

Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt met uitzondering van:

- a) de artikelen 26, 27, 31 tot 34, 38, 41 en 65, 1^o, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1980;
- b) artikel 54 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1981;
- c) artikel 53 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1982;
- d) de artikelen 56, 57, 3^o en 4^o, en 58 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1984 betreffende de rustpensioenen en 1 juni 1984 wat betreft de overlevingspensioenen;
- e) de artikelen 2, 1^o, 3^o en 5^o, 3 tot 5, 6, § 1, 8 tot 11, 12, 1^o, 23, § 1, 36, 39, § 1, 44, 2^o, tot 46, 48, 3^o, en 49 die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 1984;
- f) artikel 37 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1984;
- g) de artikelen 13, 14, 1^o en 15 tot 17 die uitwerking hebben met ingang van 1 november 1984;
- h) artikel 59 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986;
- i) artikel 61, 3^o, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1986;
- j) de artikelen 7 en 65, 9^o, die uitwerking hebben met ingang van 6 juni 1987;
- k) artikel 43 dat uitwerking heeft met ingang van 12 september 1987.

HOOFDSTUK II

Verzaking aan een pensioen

Art. 75

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van één van de machten of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector van toepassing is.

Art. 76

Elke persoon die een in artikel 75 bedoeld pensioen geniet, kan op elk ogenblik verzaken aan de uitbetaling van de totaliteit van dit pensioen, indien deze verzaking het hem mogelijk maakt een ander voordeel te bekomen in het kader van de toekenning of de berekening van een niet in dat artikel bedoeld pensioen of, indien het een overlevingspensioen betreft, om een in hetzelfde artikel bedoeld overlevingspensioen te bekomen waarvan de rechten echter voortvloeien uit een ander huwelijk.

Art. 77

De aanvraag tot verzaking moet worden gericht tot de macht of de instelling die het pensioen heeft toegekend. Ze heeft uitwerking hetzij vanaf de ingangsdatum van het pensioen, hetzij vanaf een door de betrokkene gekozen datum.

Toutefois, les personnes qui ont perdu ou perdront leur droit à cette pension, en raison de l'exercice d'une activité lucrative, peuvent solliciter le bénéfice de la pension prévue par l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

SECTION VI

Entrée en vigueur

Art. 74

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* à l'exception:

- a) des articles 26, 27, 31 à 34, 38, 41 et 65, 1^o, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1980;
- b) de l'article 54 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1981;
- c) de l'article 53 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1982;
- d) des articles 56, 57, 3^o et 4^o, et 58 qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1984 en ce qui concerne les pensions de retraite et le 1^{er} juin 1984 en ce qui concerne les pensions de survie;
- e) des articles 2, 1^o, 3^o et 5^o, 3 à 5, 6, § 1^{er}, 8 à 11, 12, 1^o, 23, § 1^{er}, 36, 39, § 1^{er}, 44, 2^o, à 46, 48, 3^o, et 49 qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 1984;
- f) de l'article 37 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1984;
- g) des articles 13, 14, 1^o et 15 à 17 qui produisent leurs effets le 1^{er} novembre 1984;
- h) de l'article 59 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1986;
- i) de l'article 61, 3^o, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 1986;
- j) des articles 7 et 65, 9^o, qui produisent leurs effets le 6 juin 1987;
- k) de l'article 43 qui produit ses effets le 12 septembre 1987.

CHAPITRE II

Renonciation à pension

Art. 75

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou d'un des pouvoirs ou organismes auxquels la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est applicable.

Art. 76

Toute personne qui bénéficie d'une pension visée à l'article 75 peut, à tout moment, renoncer au paiement de l'intégralité de cette pension si cette renonciation lui permet d'obtenir un autre avantage dans le cadre de l'octroi ou du calcul d'une pension non visée à cet article ou, s'il s'agit d'une pension de survie, pour obtenir une pension de survie visée au même article mais dont les droits découlent d'un autre mariage.

Art. 77

La demande de renonciation doit être adressée au pouvoir ou à l'organisme qui a octroyé la pension. Elle produit ses effets soit à partir de la date de prise de cours de la pension, soit à partir d'une date choisie par l'intéressé.

Wanneer de aanvraag uitwerking heeft op een datum voorafgaand aan die van haar indiening en wanneer bedragen moeten worden terugbetaald, zijn de verjaringstermijnen die worden bepaald bij artikel 59 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, niet van toepassing op deze bedragen.

Art. 78

De persoon die gebruik heeft gemaakt van de bij artikel 76 bepaalde mogelijkheid mag op elk ogenblik vragen dat de uitkering van zijn pensioen voor de toekomst zou worden hervat. Deze aanvraag heeft uitwerking op een door de betrokkene gekozen datum, maar ten vroegste op de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze werd ingediend.

Art. 79

Wanneer artikel 78 werd toegepast, mag de betrokkene nogmaals gebruik maken van de bij artikel 76 bepaalde mogelijkheid. In dat geval is die tweede verzaking evenwel onherroepelijk.

Art. 80

Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

HOOFDSTUK III

Leeftijd van opruststelling van sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 81

§ 1. In artikel 115, vierde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, vervangen door de wet van 20 juli 1977, vervallen de woorden « de personen die behoren tot het rollend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

§ 2. Aan hetzelfde artikel 115, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1977, wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kunnen het rustpensioen aanvragen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 55 jaar bereiken, op voorwaarde dat zij 30 dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel.

Indien zij aan die vereiste niet voldoen, kunnen zij hun rustpensioen aanvragen zoveel maanden vóór de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereiken, als zij semesters tellen doorgebracht in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel, op voorwaarde dat de duur van de werkelijke diensten 30 jaar bereikt. »

Art. 82

Dit hoofdstuk is slechts van toepassing op de pensioenen die zullen ingaan gedurende de periode van 1 januari 1991 tot 31 december 1993, beide data inbegrepen.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit mag de Koning beslissen de toepassing ervan te verlengen voor opeenvolgende perioden met een maximumduur van drie jaar elk.

Lorsque la demande produit ses effets à une date antérieure à celle de son introduction et que des sommes doivent être remboursées, les délais de prescription prévus à l'article 59 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 ne sont pas applicables à ces sommes.

Art. 78

La personne qui a fait usage de la faculté prévue à l'article 76 peut, à tout moment, demander que le paiement de sa pension soit rétabli pour l'avenir. Cette demande produit ses effets à une date choisie par l'intéressé mais au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a été introduite.

Art. 79

Lorsqu'il a été fait application de l'article 78, l'intéressé peut à nouveau faire usage de la faculté prévue à l'article 76 mais, dans ce cas, cette seconde renonciation devient irrévocable.

Art. 80

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III

Age de mise à la retraite de certains membres du personnel de la société nationale des chemins de fer belges

Art. 81

§ 1^{er}. A l'article 115, alinéa 4, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, remplacé par la loi du 20 juillet 1977, les mots « les personnes qui appartiennent au personnel roulant de la Société nationale des chemins de fer belges » sont supprimés.

§ 2. Au même article 115, modifié par la loi du 20 juillet 1977, est ajouté un alinéa rédigé comme suit:

« Les membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges peuvent solliciter la pension de retraite à partir du premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 55 ans, pour autant qu'ils comptent trente années de services rendus en qualité de membres du personnel roulant.

S'ils ne satisfont pas à cette condition, ils peuvent solliciter leur pension de retraite autant de mois avant le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 60 ans qu'ils comptent de semestres passés en qualité de membres du personnel roulant, pour autant que la durée de leurs services effectifs atteigne trente années. »

Art. 82

Le présent chapitre s'applique uniquement aux pensions qui prendront cours durant la période comprise entre le 1^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 1993 inclusivement.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut décider d'en prolonger l'application pour des périodes consécutives d'une durée maximale de trois années chacune.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 maart 1990 door de Minister van Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 25 april, 2 mei en 9 mei 1990, en op 9 mei 1990 het volgend advies gegeven :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Paragraaf 2 moet worden ingevoegd in afdeling V betreffende de overgangsbepalingen.

In de wetgevingstechniek worden de onderverdelingen van hoofdstukken « afdelingen » genoemd, niet « secties ».

Art. 2

In de Franse tekst van de bepaling onder 1^o, tweede regel, schrijven men « au rapport » in plaats van « le rapport ».

In de bepaling onder 2^o, eerste regel, schrijf men : « wordt het tweede tot het vierde lid ».

In de bepaling onder 3^o, eerste regel, schrijf men : « het eerste en het tweede lid ... ».

De streepjes moeten worden vervangen door 1^o en 2^o.

Deze opmerking geldt voor de artikelen 3, 18, 21, § 1, 2^o, 26, 42, 44, 48, 3^o.

Art. 4

Bij artikel 4, dat artikel 6 van de wet van 15 mei 1984 wijzigt, moet enig voorbehoud worden gemaakt omdat een pensioen ten voordele van de echtgenoot die uit de ouderlijke macht is ontzet, wordt uitgesloten. Die uitsluiting zou onrechtstreeks ten nadele van het kind kunnen zijn; dat kind behoudt overigens zijn recht op een uitkering tot onderhoud ten laste van de ouder die uit de ouderlijke macht ontzet is.

Art. 6

De Franse tekst van het ontworpen artikel 8 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« *Artikel 8.* — Si au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint divorcé et un conjoint survivant, il est réparti ... (voorts zoals in het ontwerp). »

In de Nederlandse tekst van dit artikel moeten de woorden « globaal pensioen » telkens worden vervangen door de woorden « totaal pensioen ».

Art. 7

De eerste zin van het ontworpen artikel 9, tweede lid, zou moeten worden geredigeerd naar het voorbeeld van de tweede zin.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 16 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi « apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public », et en ayant délibéré en ses séances des 25 avril, 2 mai et 9 mai 1990, a donné le 9 mai 1990 l'avis suivant :

EXAMEN DU TEXTE

Dispositif

Article 1^{er}

Le paragraphe 2 doit être inséré dans la section V relative aux dispositions transitoires.

Du point de vue de la légistique, l'équivalent, en néerlandais du terme « section » est le terme « afdeling » et non le terme « sectie ».

Art. 2

Au 1^o, deuxième ligne, il faut écrire en français « au rapport » au lieu de « le rapport ».

Dans le texte néerlandais du 2^o, première ligne, il y a lieu d'écrire : « wordt het tweede tot het vierde lid ».

Au 3^o, première ligne, il faut écrire : « les alinéas 1^{er} et 2 ... ».

Les tirets doivent être remplacés par 1^o et 2^o.

Cette observation vaut pour les articles 3, 18, 21, § 1^{er}, 2^o, 26, 42, 44, 48, 3^o.

Art. 4

L'article 4 qui modifie l'article 6 de la loi du 15 mai 1984 appelle des réserves dans la mesure où le bénéfice de la pension en faveur du conjoint déchu de l'autorité parentale est exclu. Cette exclusion pourrait se faire indirectement au détriment de l'enfant qui, par ailleurs, conserve son droit à la pension alimentaire à charge de l'auteur déchu.

Art. 6

Le texte français de l'article 8 en projet serait mieux rédigé comme suit :

« *Article 8.* — Si au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint divorcé et un conjoint survivant, il est réparti ... (la suite comme au projet). »

Dans le texte néerlandais de cet article, il faut remplacer les mots « globaal pensioen » par les mots « totaal pensioen ».

Art. 7

La première phrase de l'article 9, alinéa 2, en projet devrait être rédigée à l'image de la seconde phrase.

Art. 8 en 9

Bij het begin van de Franse tekst van het ontworpen artikel 14 en het ontworpen artikel 15 moet dezelfde opmerking worden gemaakt als bij het ontworpen artikel 8.

Verder schrijve men: « niet uit deze echtgenoot en het overleden personeelslid geboren wezen ... ».

Art. 10

Artikel 18, § 2, zou beter als volgt worden geredigeerd:

« Indien ambten ... waarvan het in aanmerking nemen nadeel zou toebrengen aan de belanghebbende, als niet bestaande beschouwd ».

Art. 12

De bepaling onder 1^o van artikel 12 van het ontwerp zou beter als volgt worden geredigeerd:

« 1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

« Hij is eveneens toepasselijk op de wezen van wie de moeder, die onderworpen was aan een in artikel 1 bedoelde rustpensioenregeling, overleden is vóór 1 mei 1984 en die na die datum hele wezen worden ».

In de bepaling onder 2^o zou het, om rekening te houden met de in de memorie van toelichting te kennen gegeven bedoeling, beter zijn te schrijven:

« Indien evenwel een persoon ... werd vernieuwd, wordt de tegemoetkoming hem bij de volgende vernieuwing definitief toegekend. »

Art. 21

De bepaling na het eerste streepje, dat punt 1^o wordt, zou beter als volgt worden geredigeerd:

« 1^o op de personen van wie de dienst werd beëindigd als gevolg van de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf ...;

2^o ... »

Art. 26

De inleidende volzin van artikel 26 moet als volgt worden geredigeerd:

« *Artikel 26.* — Artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 10 januari 1886 en 25 maart 1937, wordt vervangen door de volgende bepaling: « Artikel 8 ... »

Art. 27

Artikel 27 zou beter worden ingedeeld in twee leden, geredigeerd als volgt:

« *Artikel 27.* — In artikel 15 van dezelfde wet, opnieuw opgenomen door de wet van 13 april 1965, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1. »

In artikel 16 van dezelfde wet, opnieuw opgenomen door de wet van 20 juli 1977, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1. »

Art. 28

De laatste zin van het ontworpen artikel 49, eerste lid, zou in de Franse tekst beter als volgt worden geredigeerd: « , le tout sans rappel pour les termes échus ».

Art. 8 et 9

Le texte français de l'article 14 et de l'article 15 en projet, en son début, appelle la même observation que celle qui a été faite sous l'article 8 en projet.

D'autre part, il faut écrire: « qui ne sont pas issus de ce conjoint et de l'agent décédé,... ».

Art. 10

L'article 18, § 2, serait mieux rédigé comme suit:

« Si des fonctions ... et dont la prise en considération nuirait à l'intéressé, sont considérés comme inexistantes. »

Art. 12

Le 1^o de l'article 12 du projet serait mieux rédigé comme suit:

« 1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

« Il est également applicable aux orphelins dont la mère, qui avait été assujettie à un régime de pension de retraite visé à l'article 1^{er}, est décédée avant le 1^{er} mai 1984 et qui deviennent orphelins de père et de mère, après cette date. »

Au 2^o, pour tenir compte de l'intention exprimée dans l'exposé des motifs, mieux vaut écrire:

« Toutefois, ... l'allocation lui est, lors du renouvellement suivant, accordée à titre définitif. »

Art. 21

Le premier tiret, devenant 1^o, serait mieux rédigé comme suit:

« 1^o aux personnes dont les services ont pris fin à la suite d'une sanction disciplinaire la plus grave ...;

2^o ... »

Art. 26

La phrase liminaire de l'article 26 doit être rédigée comme suit:

« *Article 26.* — L'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par les lois du 10 janvier 1886 et du 25 mars 1937, est remplacé par la disposition suivante: « Article 8 ... »

Art. 27

Il vaudrait mieux diviser l'article 27 en deux alinéas, rédigé comme suit:

« *Article 27.* — Dans l'article 15 de la même loi, rétabli par la loi du 13 avril 1965, les mots « Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}. »

Dans l'article 16 de la même loi, rétabli par la loi du 20 juillet 1977, les mots « Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}. »

Art. 28

La dernière phrase de l'article 49, alinéa 1^{er}, en projet serait mieux rédigée, en français, comme suit: « , le tout sans rappel pour les termes échus ».

Art. 30

In de inleidende volzin dient vóór de woorden « vervangen door de volgende onderrubriek » nog te worden geschreven: „, ingevoegd door de wet van 22 december 1977 ».

Art. 31 tot 34

Volgende de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de Regering te voorzien in de opheffing van de artikelen 2, 5 en 6 van de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen, de wet van 10 mei 1866 tot wijziging van de wetten op de pensioenen ten voordele van het personeel verbonden aan de kweekscholen van lager onderwijs en van de opzieters van het lager onderwijs, die een jaarwedde op de Openbare Schatkist genieten, artikel 7, vierde lid, van de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen, de wet van 31 maart 1884 betreffende de volledige bepalingen der wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen, alsook het koninklijk besluit van 31 december 1884 houdende verordening betreffende de wijze van vereffenen der pensioenen van de personen welke aan gemeentelijke onderwijsinstellingen gehecht zijn en een jaarwedde ontvangen op de gelden door de gemeentebegrotingen bewilligd.

Daaruit volgt dat de artikelen 31 tot 34 van de ontworpen wet moeten vervallen en dat de bovengenoemde wet- of verordeningsteksten in de opheffingsbepaling moeten worden vermeld.

Wat de regel betreft volgens welke het pensioen wordt vereffend naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/55e van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, die moet volgens de gemachtigde ambtenaar worden ingevoegd in de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel, door artikel 1 van die wet te vervangen door een nieuwe tekst.

Doordat de artikelen 31 tot 34 vervallen en doordat het nodig is om een bepaling in te voegen tot wijziging van een wet die niet vermeld wordt in die artikelen, moet dat gedeelte van het ontwerp anders ingericht worden.

Art. 36

De inleidende volzin zou als volgt kunnen worden geredigeerd:

« Artikel 4, eerste lid, van dezelfde wetten wordt vervangen door het volgende lid: « De jaren werkelijke dienst ... ».

Art. 39

Artikel 39, § 2, zou, voor zover het artikel 1 van de wet van 7 maart 1935 vervangt door artikel 1, § 1, beter als volgt worden geredigeerd:

« Artikel 1 — § 1. De personen die door het Bestuur van het Zeewezen zijn erkend als vrijwillige redders ten behoeve van de reddingsdienst aan de Belgische kust houden van ambtswege op met hun werkzaamheden op het einde van de maand waarin zij de leeftijd van vijftien jaar bereiken. »

Artikel 1, § 2, eerste lid, van de wet van 7 maart 1935 zou beter als volgt worden geredigeerd:

« § 2. De vrijwillige redders die de in § 1 bepaalde leeftijdsgrens bereiken, krijgen ten laste van de Openbare Schatkist een pensioen dat wordt bepaald overeenkomstig de wetgeving op de burgerlijke pensioenen. In afwijking van artikel 1 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt evenwel de vereiste leeftijd op vijftien jaar vastgesteld en het minimumaantal jaren dienst op tien. »

Art. 42

In de Franse tekst van de bepaling onder 1°, vierde lid, dient, ter wille van de eenvormigheid van de terminologie, het woord « incapable » te worden vervangen door het woord « inapte ».

Art. 30

Dans la phrase liminaire, avant les mots « est remplacée par la sous-rubrique suivante », il convient d'ajouter: « , insérée par la loi du 22 décembre 1977 ».

Art. 31 à 34

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement serait d'abroger les articles 2, 5 et 6 de la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles, la loi du 10 mai 1866 apportant des modifications aux lois sur les pensions en faveur du personnel attaché aux établissements normaux d'instruction primaire et des inspecteurs de l'enseignement primaire rétribués par le Trésor public, l'article 7, alinéa 4, de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins, la loi du 31 mars 1884 relative aux dispositions complémentaires de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs, instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins, ainsi que l'arrêté royal du 31 décembre 1884 contenant règlement relatif au mode de liquidation de la pension des personnes attachées aux établissements d'enseignement des communes et recevant un traitement sur les fonds alloués au budget communal.

Il en résulte qu'il faut omettre les articles 31 à 34 de la loi en projet et qu'il faut viser dans la disposition abrogatoire les textes législatifs ou réglementaires précités.

Quant à la règle suivant laquelle la pension est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/55e de la moyenne du traitement des cinq dernières années, elle doit, suivant le fonctionnaire, être insérée dans la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant en remplaçant l'article 1er de la loi précitée par un texte nouveau.

A la suite de l'omission des articles 31 à 34 et de la nécessité d'insérer une disposition modificative d'une loi qui n'est pas mentionnée dans les articles précités, il faudra restructurer cette partie du projet.

Art. 36

La phrase liminaire pourrait être rédigée de la manière suivante:

« L'article 4, alinéa premier, des mêmes lois, est remplacé par l'alinéa suivant: « Les années de service ... ».

Art. 39

L'article 39, § 2, en tant qu'il remplace l'article 1er de la loi du 7 mars 1935 par un article 1er, § 1er, serait mieux rédigé comme suit:

« Article 1er. — § 1er. Les personnes agréées par l'Administration de la marine en qualité de sauveteurs volontaires pour assurer le sauvetage maritime le long du littoral belge cessent d'office leurs activités à la fin du mois au cours duquel elles atteignent l'âge de cinquante-cinq ans. »

L'article 1er, § 2, alinéa 1er, de la loi du 7 mars 1935 serait mieux rédigé comme suit:

« § 2. Les sauveteurs volontaires atteints par la limite d'âge fixée au § 1er reçoivent à charge du Trésor public une pension établie conformément à la législation sur les pensions civiles. Toutefois, par dérogation à l'article 1er de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, l'âge requis est fixé à cinquante-cinq ans et le minimum d'années de service est fixé à dix. »

Art. 42

Au 1°, alinéa 4, par souci d'uniformiser la terminologie, il y a lieu de remplacer, dans le texte français, le mot « incapable » par le mot « inapte ».

Art. 44

De bepaling onder 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« De diploma's van het dagonderwijs die ... maar bij de inwerkingtreding van deze wet op 1 januari 1970 tot dat onderwijsniveau behoren ... ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 48, 3°.

Art. 45

In artikel 34, eerste lid, schrijf men :

« *Artikel 34.* — De in artikel 33, eerste lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan het minimumaantal studiejaar dat vereist is om het diploma te bekomen. ... ».

Art. 46

Op de derde regel schrijf men « de woorden « van de duur van de bonificatie afgetrokken » ... ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 49.

Art. 47

In artikel 37, § 3, eerste lid, schrijf men :

« ..., van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen voor de berekening van elk van deze pensioenen. In dat geval ... ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 50.

In het tweede lid schrijf men :

« Met de diplomabonificatie wordt enkel rekening gehouden voor de pensioenen bedoeld in het eerste lid. »

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 50.

Art. 65

Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte informatie zou de opheffingsbepaling met de volgende teksten moeten worden aangevuld :

« a) de artikelen 2, 5 en 6 van de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen;

b) de wet van 10 mei 1866 tot wijziging van de wetten op de pensioenen ten voordele van het personeel verbonden aan de kweekscholen van lager onderwijs en van de opzieners van het lager onderwijs, die een jaarwedde op de Openbare Schatkist genieten;

c) artikel 7, vierde lid, van de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen;

d) de wet van 31 maart 1884 betreffende de volledige bepalingen der wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen;

e) koninklijk besluit van 31 december 1884 houdende verordening betreffende de wijze van vereffenen der pensioenen van de personen welke aan gemeentelijke onderwijsinstellingen gehecht zijn en een jaarwedde ontvangen op de gelden door de gemeentebegrotingen bewilligd;

f) de wet van 9 augustus 1881 betreffende de pensioenen van het besturend en onderwijzend personeel der Koninklijke Academie van Schone Kunsten te Antwerpen, van het Hogere Handelsinstituut te Antwerpen en van de Koninklijke Muziekschool te Gent. »

Bijgevolg moet na punt 1° een nieuw 2°, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° worden ingevoegd om de bovengenoemde teksten in de ontworpen regeling op te nemen.

Art. 44

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

« Les diplômes de l'enseignement de jour qui... de l'entrée en vigueur de la présente loi au 1^{er} janvier 1970 relèvent ... ».

La même observation vaut pour l'article 48, 3°.

Art. 45

A l'article 34, alinéa 1^{er}, il convient d'écrire :

« *Article 34.* — La bonification prévue à l'article 33, alinéa 1^{er}, est égale au nombre minimum d'années d'études requis pour l'obtention du diplôme ... »

Art. 46

Il y a lieu d'écrire à la troisième ligne « les mots « est déduite de la durée de la bonification » ... ».

La même observation vaut pour l'article 49.

Art. 47

A l'article 37, § 3, alinéa 1^{er}, il faut écrire :

« , de cet arrêté peut être prise en compte pour le calcul de chacune de ces pensions mais, ... ».

La même observation vaut pour l'article 50.

A l'alinéa 2, il convient d'écrire :

« Il n'est tenu compte de la bonification du diplôme que pour les pensions visées par l'alinéa 1^{er}. »

La même observation vaut pour l'article 50.

Art. 65

Suivant les informations fournies par le fonctionnaire délégué, devraient être ajoutés dans la disposition abrogatoire, les textes suivants :

« a) les articles 2, 5 et 6 de la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles;

b) la loi du 10 mai 1866 apportant des modifications aux lois sur les personnes en faveur du personnel attaché aux établissements normaux d'instruction primaire et des inspecteurs de l'enseignement primaire rétribués par le Trésor public;

c) l'article 7, alinéa 4, de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins;

d) la loi du 31 mars 1884 relative aux dispositions complémentaires de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs, instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins;

e) l'arrêté royal du 31 décembre 1884 contenant le règlement relatif au mode de liquidation de la pension des personnes attachées aux établissements d'enseignement des communes et recevant un traitement sur les fonds alloués au budget communal;

f) la loi du 9 août 1881 relative aux pensions du personnel administratif et enseignant de l'Académie royale des beaux-arts d'Anvers, de l'Institut supérieur de commerce d'Anvers et du Conservatoire royal de musique de Gand. »

Il convient, dès lors, d'insérer après le 1°, un 2°, 3°, 4°, 5°, 6° et 7° nouveaux afin d'énumérer dans le texte en projet, les textes précités.

Art. 67

Artikel 67 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 67. — De pensioenen die worden beïnvloed door de wijzigingen die door dit hoofdstuk in de bestaande wetgeving zijn aangebracht, worden ambtshalve herzien op voorwaarde dat die pensioenen zijn ingegaan op de datum waarop de gewijzigde bepaling uitwerking heeft gehad. »

De opmerking over de uitdrukking « datum van inwerking-treding » geldt ook voor de artikelen 69, § 1, tweede lid, en 70.

Art. 72

Artikel 72 zorgt voor een ongelijke behandeling van de personen die hun pensioen vóór de bekendmaking van de ontworpen wet hebben gekregen en de personen die wel recht hebben op dat pensioen maar het niet uitbetaald hebben gekregen, ofwel als gevolg van vertraging bij het bestuur, ofwel omdat er over dat pensioen een geschil bestaat.

Artikel 72 moet dan ook worden herzien.

Art. 74

Omdat het ontworpen artikel voorziet in sommige wijzigingen die uitwerking hebben op een andere datum dan de datum van inwerkingtreding van de ontworpen wet, kan het opschrift van afdeling VI worden vervangen door het volgende opschrift :

« Afdeling VI. Inwerkingtreding en toepassing. »

Het opschrift van hoofdstuk II zou beter als volgt worden gere-digeerd :

« Hoofdstuk II. Afstand van een pensioen. »

Art. 77

Men schrijve in de Franse tekst : « l'organisme qui a accordé la pension ».

Art. 80

Men schrijve : « Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren C.-L. CLOSSET en J.-C. GEUS, staatsraden;

De heren F. RIGAUX en F. DELPEREE, assessoren van de afde-ling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. FORTPIED, eerste auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

Art. 67

L'article 67 serait mieux rédigé comme suit :

« Article 67. — Les pensions affectées par les modifications apportées par le présent chapitre à la législation existante, sont révisées d'office pour autant que ces pensions aient pris cours à la date à laquelle la disposition modifiée a produit ses effets. »

L'observation concernant l'expression « date d'entrée en vigueur » vaut également pour les articles 69, § 1^{er}, alinéa 2, et 70.

Art. 72

L'article 72 crée une discrimination entre les personnes qui ont perçu leur pension avant la publication de la loi en projet et les personnes qui, tout en ayant droit à cette pension, n'en ont pas obtenu le paiement soit à la suite du retard de l'Administration, soit en raison d'un litige dont cette pension ferait l'objet.

Dès lors, l'article 72 doit être revu.

Art. 74

Compte tenu de ce que l'article en projet prévoit certaines modifications qui produisent leurs effets à une date autre que celle de l'entrée en vigueur de la loi en projet, il se justifie de remplacer l'intitulé de la section VI par l'intitulé suivant :

« Section VI. Entrée en vigueur et applicabilité. »

L'intitulé du chapitre II serait mieux rédigé comme suit :

« Chapitre II. Renonciation à une pension. »

Art. 77

Il convient d'écrire en français : « l'organisme qui a accordé la pension ».

Art. 80

Il y a lieu d'écrire, à l'avant-dernière ligne, « ... la présente loi a été publiée au *Moniteur belge* ».

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. C.-L. CLOSSET et J.-C. GEUS, conseillers d'Etat;

MM. F. RIGAUX et F. DELPEREE, assesseurs de la section législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier audi-teur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.